

Pákén Enjil cha Mattáay kalamá Mattáay Enjilay pajjár

É ketábay nebisók, Mattá, ke domi námi Láwi at, Hodáwandén Issáay moridé at. Á, Bani Esráilié at o cha Issáay moridiá pésar máliátgiré at (Mattá 9:9). Mattá, é ketábay tahá cha pésarigén paygambaráni peshgóián péscha dárit ke Issá Hodáay dém dátagén rakkénók ent.

Mattá péscha dárit ke Issá Ebráhém o Dáuday padréch ent, bale tahná Yahudiáni rakkénók naent, sajjahén donyáay rakkénók ent. Wati wánókán sarpada kant ke Issá Masihay pant o tálimáni sarhál “ásmáni bádsháhi” ent o sajjahén mardom, agan cha wati gonáhán pashómán bebant o Issáay sará báwar bekanant, ásmáni bádsháhiá rawant o abadmánén zenday wáhonda bant.

Mattáay Enjilay tahá, Issáay pédáesh o kasáni, pa Hodái kárán áiy tayár bayag, Jalilay damagá áiy tálim o kár, áiy dém pa Urshalimá rawag, Urshalimá áiy dátagén sar o sój, salib kasshag o cha marká rand zendag bayag pa red o band nebisag butagant.

*Issáay béh o bonyád
(Luká 3:23–38)*

¹ Issá Masih, Dáud o Ebráhémay chokk ent. Áiay béh o bonyáday daptar é dhawlá ent:

² Esháke Ebráhém, Ákube Eshák, Yahudá o áiay brát ke Ákubay chokk atant.

³ Páres o Zárahe Yahudá ke áyáni mátay nám Támár at. Hesrune Páres, Arame Hesrun,

⁴ Aminádábe Aram, Nahshune Aminádáb, Salmune Nahshun,

⁵ Buáze Salmun ke áiay mátay nám Raháb at, Óbayde Buáz ke mátay námi Rut at, Yassie Óbayd,

⁶ bádsháh Dáude Yassi.

Solaymáne Dáud, ke máti pésará Uriáay lógi butagat,

⁷ Rehobáme Solaymán, Abiáe Rehobám, Ásae Abiá,

⁸ Yehushápáte Ásá, Yuráme Yehushápát, Ozziáe Yurám,

⁹ Yutáme Ozziá, Áháze Yutám, Hezekiáe Áház,

¹⁰ Manassie Hezekiá, Ámune Manassi, Yusiáe Ámun,

¹¹ Yekuniáe Yusiá o áiay sajjahén brát, ke é wahdá Yahudi Bábelá darándhéh* butant.

¹² Cha Bábelay darándhéhiá rand, Shiáltiále Yekuniá, Zerubábele Shiáltiál,

¹³ Abihude Zerubábel, Elyákime Abihud, Azure Elyákim,

¹⁴ Saduke Ázur, Ákime Saduk, Elihude Ákim,

¹⁵ Eliázare Elihud, Mattáne Eliázar, Ákube Mattán,

* **1:11 1:11** Darándhéh, bezán jaláwatan.

16 Issope Ákub ke Maryamay mard at. Cha Maryamá Issá pédá but ke Masih zánaga bit.

17 É dhawlá, cha Ebráhémá beger tán Dáudá chárdah posht o cha Dáudá beger tán Yahudiáni Bábelay darándhéhiá dega chárdah posht o cha á darándhéhiá beger tán Issá Masihá ham chárdah posht ant.

Issá Masihay pédáesh
(Luká 1:26-38; 2:21)

18 Issá Masihay pédáesh é dhawlá at: Issáay mát Maryam, Issopá sáng kortagat bale cha áyáni sur o árosá pésar, zántesh ke cha Hodáay Pákén Ruhá,† áiy láp porr butag.

19 Maryamay lógwájah Issop, rást o pahrézkárén mardomé at, nalótheti Maryamá bannám bekant, paméshká wati delá shawri kort: “Pa bétawári é sángá bepróshán.”

20 É bárawá angat pegr kanagá at ke áiy wábá anágat‡ Hodáwanday préshtagé átk o gwashti: “Issop, oo Dáud bádsháhay chokk! Cha wati deshtár Maryamay zurag o lógá baragá maters, chiá ke áiy é lápporri, cha Pákén Ruhá rasetag.

21 Á, mardénchokkéay sará chellaga bit o áiy námá Issá§ bekan, chiá ke á wati kawmá cha áyáni gonáhána rakkénit.”*

† 1:18 1:18 Hodáay Pákén Ruh, bezán Ruholkodos. ‡ 1:20
1:20 Anágat, bezán yak anágat, achának, nágahán. § 1:21
1:21 Issáay máná “Hodáwanda rakkénit” ent. * 1:21 1:21
Rakkénag, bezán neját dayag, bacchérag.

22 É sajjahén kár paméshká chosh butant tán Hodáwanday hamá habar rást o paddar† bebant ke áia cha nabiyay zobáná gwashtagant:

23 *Neshtagén janénchokkéay láp porra bit o mardénchokkéay sará chellaga bit o áiaiy námá Emánuil pera bandant,‡ ke eshiay máná “Hodá gón má” ent.*

24 Wahdé Issop cha wábá ágáh but, hamá dhawlá ke Hodáwanday préshtagá hokm dátagat, wati jani zort,

25 bale tán á wahdá ke chokk pédá nabutagat, gón áia wapt o wábi nakort o chokkay námi Issá per bast.

2

Issáy chárágá nojumiáni áyag

1 Bádsháh Hirudisay ahd o bárigá, wahdé Issá Yahudiahay damagay shahr Bayt-Lahemá pédá butagat, gorhá cha ródarátká* lahtén nojumi Urshalimay shahrá átk.

2 Jostesh gept: “Hamá nonnok ke pa Yahudiáni bádsháhiá pédá butag, kojá ent? Má áiaiy estár dar áyagá distag o pa áiaiy parastesh kanagá átkagén.”

3 Cha é habaray eshkonagá, Hirudis bádsháh o Urshalimay sajjahén mardom báz paréshán o deltaparkah† butant.

† **1:22 1:22** Paddar, bezán záher, áshkár. ‡ **1:23 1:23** Eshayá Nabiyay Ketáb 7:14. * **2:1 2:1** Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek. † **2:3 2:3** Deltaparkah, bezán paréshán, deltrakk.

⁴ Hirudisá kawmay sajjahén dini péshwá o Sharyatay zánóger‡ lóthet o jost geptant ke “Masihay pédáesh kojá bayagi ent?”

⁵ Áyán passaw§ dát: “Yahudiahay shahr Bayt-Lahemá pédá bit, chiá ke nabiyay ketábá nebish-tah ent:

⁶ *‘Oo Yahudáay shahr Bayt-Lahem!*

Taw Yahudáay hákemáni nyámá kasterén naay,

chiá ke cha taw yak hákemén sardaré pédá bit

*ke á mani kawm Bani Esráilay shopánkiá kant.’ ”**

⁷ Gorhá Hirudisá nojumi chérandari lóthetant o á estáray dar áyag o záher bayagay allamén wahdi jost kort ke kadén at.

⁸ Randá áia nojumi pa hamá nonnokay shóház o dar géjagá Bayt-Lahemá ráh dátant o gwashti: “Berawét o é chokkay bárawá sharr patth o pól bekanét, wahdé shomá dar gétk, maná sahig bekanét tán man ham pa áiy parastesh kanagá berawán.”

⁹ Bádsháhay habaráni eshkonagá rand, nojumi sar geptant. Ráhá rawán, hamá estár ke áyán dar áyagá distagat, áyáni démá pésh kapán, hamá jágahay sarborá óshtát, ke nonnok ódá at.

¹⁰ Cha é estáray gendagá, sakk báz washdel butant.

¹¹ Lógá shotant o nonnokesh áiy mát Maryamay gwarán dist. Gorhá kóndhán kaptant o

‡ 2:4 2:4 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár. § 2:5 2:5 Passaw, bezán jwáb. * 2:6 2:6 Miká Nabiyay Ketáb 5:2; Samuil Dádgaray Domi Ketáb 5:2.

chokkesh parastesh kort, wati tohpah o thékiáni hokkah† o zabáddánesh pach kortant o sohr o sóchoki o morresh pa nonnoká sawgát kortant.

12 Randá, Hodáyá wábá á hazzhár kortant ke Hirudisay kerrá per matarrant. Gorhá cha dega ráhé, wati molká shotant.

Dém pa Mesrá

13 Nojumiáni per tarragá rand, Hodáwanday préshtagé Issopay wábá átk o gwashti: “Chokk o chokkay máta bezur o Mesrá betach, tán man tará nagwashán hamódá bedár, chiá ke Hirudis chokkay dar géjag o koshagá delmánag ent.”

14 Gorhá, Issop anchosh ke cha wábá ágáh but, chokk o chokkay máti zort o shapi shap dém pa Mesrá shot.

15 Tán Hirudisay marká hamódá mantant tán Hodáwanday hamá habar rást o paddar bebit ke cha nabiy kawlá gwashag butagat: *Man wati bacch cha Mesrá lóthet o áwort.*‡

Hirudis chokkána kósharénit

16 Wahdé Hirudis sahig but ke nojumián á rad dátag, báz zahr gept. Parmáni dát: “Bayt-Lahem o kerr o gwaray do sálig yá kasterén sajjahén mardénchokk koshag bebant.” Anchosh ke áiá pésará nojumi jost o pors kortagatant, hamá hesábá é wahdi gishhént.

17 É dhawlá Eremiá Nabiy Ketábá Hodáay hamá habar sarjam butant ke gwashtagati:

18 *Cha Rámahay shahrá kukkáré góshán kapt, mótk o zárié mazanén,*

† 2:11 2:11 Hokkah, bezán gwandhén sanduké ke saht o zéwari mána kanant. ‡ 2:15 2:15 Hushah Nabiy Ketáb 11:1.

*Ráhilá pa wati chokkán grét,
kaséay tasallái nazort,
chiá ke á namantagatant.Š*

Dém pa Náserahá

¹⁹ Hirudisay marká rand, Mesrá Hodáwanday préshtagé Issopay wábá átk.

²⁰ Préshtagá gwasht: “Pád á, chokk o chokkay máta bezur o padá wati molk, Esráilá per betarr. Chiá ke chokkay koshagay shawr borrók* mortagant.”

²¹ Nun Issop pád átk o chokk o chokkay máti zortant o padá Esráilay molká átk.

²² Bale wahdé sahig but ke Hirudisay jáhá áiy chokk ArkeláusYahudiahay damagay bádsháh ent, gorhá óday rawagi torset. Wahdé cha wábéa dháhé† raseti, watá pa Jalilay damagá rasénti.

²³ Ódá, Náserahay shahrá jahmenend‡ but tán é paymá nabiáni habar rást o paddar bebit ke á Náseri gwashaga bit.

3

Pákshódókén Yahyáay kolaw (Markás 1:1–8; Luká 3:1–17)

¹ Á róchán, pákshódókén Yahyá átk o Yahudiahay gyábáná jári perrént:

Š **2:18 2:18** Eremiá Nabiay Ketáb 31:15. * **2:20 2:20** Shawr borrók, bezán paysalah kanók. † **2:22 2:22** Dháh, bezán hoshdár, wárning. ‡ **2:23 2:23** Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád.

² “Cha wati gonáhán pashómán bebét,* chiá ke ásmáni bádsháhi nazzik ent.”

³ Yahyá hamá ent ke Eshayá nabi áiy bárawá gwashit:

Gyábáná, kasé gwánka†jant:

Hodáwanday ráhá tayár o,

áiy keshká rást o tachk bekanét.‡

⁴ Yahyáyá cha oshteray pothán gwaptagén póshák gwará at o póstén kamarbandé lánká bastagat. Áiy ward o warák, madag o gyábáni bénag§ at.

⁵ Úrshalimay nendók, Yahudiahay sajjahén damagay mardom o Ordonay kawray kerr o gwaray jahmenend áiy kerrá shotant.

⁶ Wati gonáháni pashómániesh záher kort o Yahyáyá Ordonay kawrá pákshódi dátant.*

⁷ Wahdé Yahyáyá dist ke Parisi o Saduki rombaw bázén mardom pákshódi geragá áiy kerrá áyagá ant, gón áyán gwashti: “Oo syahmárzádagán! Kayá shomára dháh dátag ke cha Hodáay áyókén kahr o gazabá rakketa kanét?!”

⁸ Anchéen kár bekanét cha áyán paddar bebit ke shomá pa del cha wati gonáhán pashómán butagét.

⁹ Cha wati delá é habará dar bekanét ke ‘má Ebráhémay nasl o óbádag én.’ Man shomará gwashán ke Hodá cha é seng o dhókán ham, pa Ebráhémá chokk o óbádag pédá korta kant.

* **3:2 3:2** Pashómán bayag, bezán tawbah kanag. † **3:3 3:3** Gwánk, bezán borzén tawár. ‡ **3:3 3:3** Eshayá Nabiay Ketáb 40:3. § **3:4 3:4** Bénag, bezán asal. * **3:6 3:6** É Yahyá at ke pákshódia dáti.

¹⁰ Nun tapar tayár ent ke drachkán cha boná begoddhit o har drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o ásá dawr dayaga bit.

¹¹ “Man pa shomay gonáháni pashómániá, shomará gón ápá pákshódia dayán, bale hamá ke cha man o rand áyagi ent, cha man zórakter ent o man áiy kawsháni dast geragay láhek ham naán. Á shomará gón Pákén Ruh o ásá pákshódia dant.

¹² Áiá cha bucc o pogán dánay jetá kanag o gishhénagá, hanshóné† dastá ent. Jóháná‡ pák o sallaha kant o dánán ambará éra kant, bale pog o palárán anchosha sóchit ke áshesh hechbara namerit.”

Issáy pákshódi

(Markás 1:9-11; Luká 3:21-22; Yuhanná 1:31-34)

¹³ Gorhá Issá cha Jalilay damagá dar átk o Yahyáy dastá pákshódi geragá Ordonay kawrá shot.

¹⁴ Bale Yahyáyá johd kort áiá pa é kára maylit o gwashti: “Báyad man cha tai dastá pákshódi begerán, taw chón mani gwará káay?”

¹⁵ Issáyá gwasht: “Annun bell ke anchosh bebit, é paymá Hodáy razáyá sarjama kanén.” Gorhá áiá mannet o Issái pákshódi dát.

¹⁶ Wahdé Issáyá pákshódi gept o cha ápá dar átk, anágat ásmánay dap pach but o Hodáy

† **3:12 3:12** Hanshón dáré ke pa dán o pogáni jetá kanagá kármarza bit. ‡ **3:12 3:12** Jóhán, bezán kesharáni mocch kanagay jágah.

Pákén Ruhi dist ke kapótéay dróshomá§ átk o áiy sará ér nesht.

¹⁷ Cha ásmáná tawaré átk: “É mani dóstén Bacch ent o man cha eshiá báz wassh o razá án.”

4

Shaytán Issáyá chakkásit

(Markás 1:12-13; Luká 4:1-13)

¹ Randá, cha Pákén Ruhay rahshóniá Issá gyábáná shot tán Shaytán áia bechakkásit.*

² Chel shap o chel róch róchag dáragá rand Issá shodig but.

³ Gorhá Shaytán pa áiy chakkásagá átk o gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay, é sengán begwash nagan bebant.”

⁴ Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag:

*‘Mardom tahná pa nán zendaga nabit,
cha Hodáay zobánay sajjahén habaráni man-
nagá zendaga bit.’” †*

⁵ Padá Shaytáná Issá pákén shahrá bort o mazanén parasteshgáhay diwálay borzterén jágahá óshtárent o

⁶ gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay gorhá watá cha edá jahlád dawr beday chiá ke nebisag butag:

*Hodá pa tai negahpániá wati préshtagán hokma
kant o
á, tará wati dastáni delá dárant
tán tai pád dhókéá malaggít.”‡*

§ 3:16 3:16 Dróshom, bezán shekl. * 4:1 4:1 Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerak. † 4:4 4:4 Sharyatay Domi Rahband 8:3. ‡ 4:6 4:6 Zabur 91:11-12.

⁷ Issáyá gwasht: “Haw, bale chosh ham nebisag butag: *Wati Hodáwandén Hodáyá machakkás o ázmáesh makan.*”§

⁸ Nun Shaytáná yak sakkén borzén kóhéay sará bort o cha ódá donyáay sajjahén bádsháhi o áyáni shán o shawkati pésh dáshtant o

⁹ gwashti: “Agan taw mani démá kóndhán bekapay o maná parastesh bekanay, man é sajjahénán tará dayán.”

¹⁰ Gorhá Issáyá gwasht: “Oo Shaytán! Cha mani démá gom bay! Pákén Ketábá nebisag butag: *Wati Hodáwandén Hodáyá parastesh bekan o tahná hamáiy hezmatá bekan.*”*

¹¹ Nun Shaytáná á yalah dát o shot. Préshtag átkant o Issáyá hezmatesh kort.

Issáy hezmatkáriay bongéj

(Markás 1:14-15; Luká 4:14-15; Yuhanná 4:43-45)

¹² Wahdé Issá sahig but ke Yahyá dazgir kanag butag, gorhá Jalilá shot.

¹³ Náserahay shahri yalah dát o Kaparnáhumay shahrá jahmenend but. Kaparnáhum, Jalilay mazangwarmay† kerrá, Zebulun o Naptáliay kabilaháni sardhagára ent.

¹⁴ Paméshká é dhawl but ke Eshayá nabíay gwashten sarjam bebit:

¹⁵ *Zebulun o Naptáliay sardhagár, gwarmay mazarráhay sará,*

§ 4:7 4:7 Sharyatay Domi Rahband 6:16. * 4:10 4:10 Sharyatay Domi Rahband 6:13. † 4:13 4:13 Mazangwarm, bezán daryáchah.

Ordonay kawray á dastá, Jalilay hamá hand o hankén ke darkawm jahmenend ant,
 16 *hamá kawmá ke zendi taháriá gwastagat, mazanén rozhnáié dist o hamá molk o dhagár ke ódá mark sáhél at, óday jahmenendáni sará rozhnáíá sar jat.‡*

17 Cha hamá wahdá, Issáyá é kolaw o paygámay rasénag bongéj kort. Gwashti: “Cha wati gonáhán pashómán bebét chiá ke ásmáni bádsháhi nazzik ent.”

Issáy awali chárén morid

(Markás 1:16–20; Luká 5:2–11; Yuhanná 1:35–42)

18 Wahdé Issá Jalilay mazangwarmay lambáŞ gám janagá at, do bráti dist, yakké Shamun at ke pannámi Petros at o domi áiay brát Andriás at. Áyáni kár máhigiri at o á wahdá pa máhigiriá wati dám o máhórán gwarmá chér géjagá atant.

19 Issáyá gón áyán gwasht: “Byáét, mani randgiriá bekanét o man shomará anchosha kanán ke máhig geragay badalá, mardománi delá shekár bekanét.”*

20 Áyán hamá damáná wati dám yalah dát o áiay hamráh butant.

21 Wahdé kammé démá shot, dega do brát, Ákub o Yuhannái distant ke Zebdiay chokk atant. Bójigay† tahá gón wati pet Zebdiá neshtagatant

‡ **4:16 4:16** Eshayá Nabiay Ketáb 9:1–2. § **4:18 4:18** Lamb, bezán dámon, kerr. * **4:19 4:19** Delay shekár kanagay maksad mardomán Hodáay ráhá árag ent. † **4:21 4:21** Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti.

o wati máhórán sráchag o sharr kanagá atant. Issáyá á lóthetant.

²² Áyán ham wati pet gón bójigá yalah dát o áiy hamráh butant.

Jalilay damagá, Issáy hezmatkári
(*Markás 1:35-39; Luká 4:42-44*)

²³ Issáyá sajjahén Jalilá tarr o garda kort. Áiá kanisaháni‡ tahá mardom dars o sabaka dát, Hodáay bádsháhiymestága§ rasént o mardom cha nájórhi o nádráhián jórhi o dráha kortant.

²⁴ Sajjahén Suriahá áiy nám o tawár prosht o mardomán har dhawlén nájórhi o nádráh, jenni, mergiay nádráh,* lang o mondh Issáy kerrá áwortant o áiá dráha kortant.

²⁵ Jalil, Dekápulis, Úrshalim, Yahudiah o Ordonay kawray á dastay hand o damagáni bázén mardomé átk o Issáy hamráh but.

5

Bahtáwari
(*Luká 6:20-23*)

¹ Mardománi mazanén mocchiay gendagá rand, Issá kóhéay sará sar kapt. Wahdé borzagá nesht, morid ham áiy kerrá átkant.

² Gorhá é dhawlá áyáni tálim dayagá lagget:

³ “Bahtáwar ant hamá ke áyáni ruh wár o bazzag ent, chiá ke ásmáni bádsháhi hamáyánig ent.

‡ **4:23 4:23** Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh. § **4:23 4:23** Mestág, bezán wasshén hál, bashárat. * **4:24 4:24** Mergi anchen nádráhié ke mardomá béhósh o kap o gajja kant. Arabi o Pársiá “sar”.

4 “Bahtáwar ant hamá ke gamig o porsig ant, chiá ke áyán tasallá o delbaddhia* rasisit.

5 “Bahtáwar ant hamá ke narmdel o mehrabán ant, chiá ke zeminay mirás barók hamá bant.

6 “Bahtáwar ant hamá ke hakk o ensápay shodig o tonnig ant, chiá ke á séra bant.

7 “Bahtáwar ant hamá ke pa degarán rahma kanant, chiá ke áyáni sará ham rahm kanaga bit.

8 “Bahtáwar ant hamá ke delesh pák o sáp ent, chiá ke á Hodáyá gendant.

9 “Bahtáwar ant hamá ke sohl o émenia kárant, chiá ke á Hodáay chokk náménaga bant.

10 “Bahtáwar ant hamá ke pa Hodáay ráhay geragá bohtám† janag o ázár dayaga bant, chiá ke ásmáni bádsháhi hamáyánig ent.

11 “Bahtáwar ét shomá ke pa manigi mardom shomará dozhmána dayant o ázára rasénant, shomay poshtá dróga bandant o bada gwashant.

12 Gal o washdel bebét o shádehi bekanét, chiá ke ásmáná shomay mozz sakk báz ent. Pésarigén nabiáni sará ham é dhawlén ázáresh raséntag.

Wád o rozhn

13 “Shomá jahánay wád ét, bale agan wáday tám berawt, gorhá chón padá wádók buta kant? Abéd cha‡ dur réchag o mardománi pádmáliá nun dega hech kára nayayt.

14 “Shomá jahánay nur o rozhn ét, shahré ke kóhéay sará ent, chér o andém buta nakant.

* 5:4 5:4 Delbaddhi, bezán tasallá, ométwári. † 5:10 5:10 Bohtám, bezán malámat, tohmat. ‡ 5:13 5:13 Abéd cha, bezán gayr cha.

15 Hechkas rókén cherágá tagaréay[§] chérá éra nakant, cherágdánay sará éria kant tán áiaiy rozhnái pa lógay sajjahén mardomán berasit.

16 Hamé dhawlá shomay rozhn, mardománi démá shahm bedant tán shomay nékén kárán begendant o shomay ásmáni Petá satá bedayant o besárháyant.*

Sharyatay sarjami

17 “Gomán makanét ke man pa Tawrát o nabiáni habaráni kár nabandag o nákar kanagá átkagán. Man pa áyáni kár nabandag o nákar kanagá nayátkagán, pa áyáni sarjam kanagá átkagán.

18 Shomará rásténa gwashán, zemin o ásmánay gár o bérán bayagá pésar, Sharyatay yak áb[†] o thekké ham gára nabit tán sajjahén sarjam mabant.

19 Paméshká agan kasé cha Sharyatay parmánán gwandhteréné sost begipt o kár mabandit o degarán ham anchosh dars o sabak bedant, á, ásmáni bádsháhiá kasterén zánaga bit. Bale kasé ke é parmánáni sará kára kant o degarán ham sója dant, ásmáni bádsháhiá mazan zánaga bit.

20 Paméshká shomará gwashán, agan shomay pahrézkári o sharkerdi cha Parisi o Sharyatay zánógeráni kerdá géshter mabit, hechbar ásmáni bádsháhiay darwázagá poterta nakanét.

§ 5:15 5:15 Tagár, bezán mazanén johlén darp, hirán, lagan.

* 5:16 5:16 Sárháyag, bezán satá kanag. † 5:18 5:18 Áb, bezán harp, Engrézi: letter in the alphabet.

Kosht o kósh
(Luká 12:58-59)

²¹ “Shomá eshkotag ke gón péshigén mar-domán gwashag butag: ‘hón o kósh makan,‡ harkas hóna kant, áiy dádrasi§ o dáwaria bit o mayárig kanaga bit.’

²² Bale man shomára gwashán, harkas wati brátay sará zahra gipt, á ham hakdiwánay* démá mayárig kanaga bit. Kasé ke wati brátá zá o zakat bekant, hakdiwáná mayárig kanaga bit, kasé ke wati brátá ‘hódh’ o ‘ahmaka’ gwashit, tahtarunay† ásay sezáwára bit.

²³ Paméshká agan korbánjáhá, korbánig kana-gay wahdá yát o tránagá kaptay ke tai brátá gón taw gelagé hastent,

²⁴ wati korbánigá hamódá korbánjáhá bell o beraw pésará gón wati brátá sohl kan, gorhá byá korbánig bekan.

²⁵ Agan kaséá gón taw arh o dáwáé hast o tará hakdiwáná bárt, gorhá rasagá pésar, ráhá gón áiá wati arhá begisshén o sohl bekan. Chosh mabit káziay démá barag bebay, á tará apsaray dastá bedant o apsar tará bandijáhá bebárt o jél bekant.

²⁶ Tará rásténa gwashán, tán zarráni goddhi pai o paysahá porra nakanay, cha ódá ázáta nabay.

Zená o talák

‡ 5:21 5:21 Dargwaz 20:13. § 5:21 5:21 Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari. * 5:22 5:22 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgáh. † 5:22 5:22 Tahtarun, bezán jahannam, dózah.

27 “Shomá eshкотag ke gwashag butag: ‘zená makan’.[‡]

28 Bale man shomárá gwashán, agan kasé pa badchammi o deldoizzi janénéá bechárit, bezán wati delá, gón hamá janéná zenái kort.

29 Paméshká agan tai rástén chamm tará dém pa gonáhá bebárt, áiá kassh o dawr beday, chiá ke cha sarjamén jánay tahtaruná kapagá pa taw sharter hamesh ent ke tai jesmay yak band o bógé cha taw jetá bebit.

30 Hamé dhawlá, agan tai rástén dast tará dém pa gonáhá bebárt, gorhá áiá borrh o dawr beday, chiá ke cha sarjamén jánay tahtaruná rawagá pa taw sharter esh ent ke tai jesmay yak band o bógé cha taw jetá bebit.

31 “É ham gwashag butag: ‘agan kasé wati janá yalah bekant, gorhá báyad áiá taláknámahé bedant’.[§]

32 Bale man shomárá gwashán, agan janénéá zená nakortag o mard áiay sawn o talákán bedant, bezán áiay zenahkáriay sawaba bit o agan kasé hamá janózámén janéná sur o sáng bekant, gorhá bezán gón áiá zená kant.

Sawgend

33 “Shomá é ham eshкотag ke gón péshigén mardomán gwashag butag: ‘wati sawgendá maprósh, Hodáwanday démá wati sawgendá purah bekan’.*

‡ 5:27 5:27 Dargwaz 20:14.

§ 5:31 5:31 Sharyatay Domi Rahband 24:1. * 5:33 5:33 Bechár: Láwián 19:12; Sharyatay Domi Rahband 23:21.

34 Bale man shomárá gwashán, hechbar sawgend mawarét, na pa ásmáná, chiá ke Hodáay taht ent,

35 na pa zeminá, chiá ke Hodáay pádáni chéray padag o chárchóbah ent, na pa Urshalimá chiá ke ‘Mazanén Bádsháhay’ shahr ent.

36 Pa wati sará ham sawgend mawar, chiá ke saray mudáni yak tháléá syáh o espét korta nakanay.

37 Paméshká ódá ke ‘haw’ gwashagi ent, begwashét ‘haw’ o ódá ke ‘enna’ gwashagi ent, begwashét ‘enna’. Cha eshiá géshter Shaytánay kár ent.

Bérgiri

38 “Shomá eshкотag ke gwashag butag: ‘pa chammá chamm o pa dantáná dantán’.[†]

39 Bale man shomárá gwashán, radkárén mardománi káráni démá maóshtét, agan kaséá tai rástén gobbá[‡] shahmáté jat, domiá ham áiay némagá betarrén.

40 Agan kasé pa tai jámagay kasshagá tará hakdiwáná bebárt, wati kabáhá[§] ham áiá beday.

41 Agan kasé tará pa zór o bigári hazár gámay* pand janaga parmáit, do hazár gám áiay hamráhiá beraw.

42 Kasé ke cha taw lóthit, áiá beday o agan yakké wáma lóthit, chak o pad mabay.

[†] 5:38 5:38 Dargwaz 21:24. [‡] 5:39 5:39 Gobb, bezán gónag.
[§] 5:40 5:40 Kabáh, bezán jobbah. * 5:41 5:41 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “milion”, bezán kesás yak o ném kilumitar.

Masihi mehr
(Luká 6:27-36)

⁴³ “Shomá eshкотag ke gwashag butag: ‘Gón wati hamsáhegá mehr bekan† o gón wati dozh-mená naprat’.

⁴⁴ Bale man shomará gwashán, gón wati dozh-mená mehr bekanét o pa hamáyán ke shomará ázára dayant nékén dwá belóthét,

⁴⁵ tán wati ásmáni Petay chokk bebét, chiá ke á wati róchá pa nék o badána drapshénit‡ o wati hawrá pa pahrézkár o radkárána gwárenit.

⁴⁶ Agan tahná gón hamá mardomán mehr kanét ke gón shomá mehra kanant, gorhá shomará chónén mozzé rasiť? Songi§ o máliátgir* hamé dhawlá nakanant?

⁴⁷ Agan éwaká wati brátán drud o drahbát† begwashét, gorhá cha degarán shomay sharteri chi ent? Záná, á Hodánábáwarén darkawm ham anchosha nakanant?

⁴⁸ Paméshká shomá báýad tamán o béayb bebét, anchosh ke shomay ásmáni Pet wati jáhá tamán o béayb ent.

6

Delsetkén hayrát

† 5:43 5:43 Láwíán 19:18. ‡ 5:45 5:45 Drapshénag, bezán shahm dayag, rozhná kanag, jalashkénag. § 5:46 5:46 Song, bezán máliát, thayks. * 5:46 5:46 Bani Esráilián, songi o máliátgirén mardom nádóst atant, chiá ke á Rumay hokumatay kárendah atant o bázénéá pa wati nap o suttá cha mardomán géshén song o bája gept. † 5:47 5:47 Drud o drahbát, bezán salám o alayk.

¹ “Hozzhár bét! Wati nékén kárán pa mardománi pésh dárágá makanét, chiá ke é dhawlá shomará cha ásmáni Petay némagá hech mozzé narasit.

² Wahdé chizzé hayráta kanay, gorhá jár majan o dhandhór makan. Doru o dopóstén mardom, kanisah o kuchah o damkáni tahá é dhawlá kanant tánke mardom áyán satá bekanant o besárháyant. Shomará rásténa gwashán, mozzé ke áyán rasagi at, rasetesh.

³ Wahdé hayráté cha rástén dastá dayay, chappén dast sahig mabit,

⁴ tánke tai dátagén hayrát sarpósh o chérandari bebit. Gorhá tai ásmáni Pet, ke chérénána gendit, tai mozzá dant.

Dwá
(Luká 11:2-4)

⁵ “Wahdé dwá kanét, gorhá doru o dopóstén mardománi dhawlá makanét, chiá ke áyán kanisaháni tahá o chárráháni sará óshtag o dwá kanag dósta bit, tánke mardom áyán begendant. Shomará rásténa gwashán, mozzé ke áyán rasagi at, rasetesh.

⁶ Bale harwahd dwá kanay, wati lógá beraw, lógay dapá beband o cha wati ásmáni Petá, ke cha chammán chér o andém ent, dwá belóth, gorhá tai Pet, ke chérénána gendit, tai mozzá dant.

⁷ Wahdé dwá kanét, gorhá darkawmén mardománi dhawlá mopt o náhudagén habarán lés

o pellés* makanét, á hayála kanant ke cha lés o pellésá áyáni dwá gósh dáraga bit.

⁸ Áyáni paymá mabét, chiá ke shomay ásmáni Pet cha lóthagá pésar wata zánt ke shomará ché garaz ent.

⁹ “Shomá é dhawlá dwá belóthét:
‘Oo may Pet, ke borzén ásmáná ay!

Tai nám sharapdár bát.

¹⁰ Tai bádsháhi byáyát.

Tai wáhag o erádah zeminay sará ham hamá dhawlá sarjam bát ke ásmáná sarjama bit.

¹¹ May maróchigén rezk o rózigá maróchi mára beday.

¹² May gonáh o radián bebaksh, anchosh ke má wati sajjahén daynkár bakshetagant.

¹³ Mára ázmáesh o chakkásá dawr maday o cha Shaytáná† berakkén.‡

¹⁴ “Chiá ke agan shomá mardománi gonáh o mayarán bebakshét, gorhá shomay ásmáni Pet shomay gonáh o mayarán ham bakshit,

¹⁵ bale agan shomá mardománi gonáh o mayarán mabakshét, gorhá shomay ásmáni Pet ham shomay gonáh o mayarána nabakshit.

Róchag

¹⁶ “Wahdé róchaga bét, doru o dopóstén mardománi dhawlá wati démá tábán o gamnák makanét. Á wati ruá gimmorénant o munjá kanant tán mardom bezánant róchag ant.

* **6:7 6:7** Lés o pellés, bezán bázén takrár. † **6:13 6:13** Yá: “cha sherrá.” ‡ **6:13 6:13** Lahtén daznebeshtá átkag: “Chiá ke abadmánén bádsháhi o wák o zór o shán o shawkat taig ant. Ámin. Anchosh bát.”

Shomará rásténa gwashán, mozzé ke áyán rasagi at, rasetesh.

¹⁷ Bale wahdé róchaga bay, gorhá wati dém o ruá beshód o sará charp kan,

¹⁸ tánke mardom mazánant taw róchag ay, tahná tai ásmáni Pet ke chérandém ent, hamá bezánt. Á wahdi tai ásmáni Pet ke chérandaria gendit tai mozzá dant.

Áyókén jahánay tóshag

¹⁹ “É jaháná pa wat mál o maddhi§ mocch makanét, ke edá áyán warók o raméza* wárt o zanga gipt o dozzesha polant o barant.

²⁰ Pa wat ásmáná ganj o hazánag ambár bekanét ke ódá na áyán warók o raméza wárt, na zanga gipt o na dozza polant o barant.

²¹ Tai del hamá jáhá rawt ke mál hamódá ent.

Jesm o jánay cherág

(Luká 11:34–36)

²² “Chamm, jesm o jánay cherág ent. Agan tai chamm wassh o dráh ent, gorhá tai sajjahén jesm o ján rozhnága bit.

²³ Bale agan tai chamm nájórh ent, gorhá tai sajjahén jesm o ján tahára bit. Nun agan tai jesm o jánay rozhn wat tahárié bebit, gorhá á tahári chónén mazanén tahárié bit.

Ásudagén zend

(Luká 12:22–31)

§ **6:19 6:19** Maddhi, bezán ganj o hasti. * **6:19 6:19** Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lulok ke dár o poccha wárt.

24 “Hechkas pa do wájahá golámi korta nakant, yá gón yakkéá dozhmenia kant o domigi dósta bit, yá gón awaligá wapádára bit o cha á degará badia kayt. Shomá yakwahd o yakjáh Hodá o zarray golámiá korta nakanét.

25 Paméshká shomará gwashán ke pa wati zendá paréshán o deltaparkah mabét ke ‘ché bwarén o ché benóshén?’, na pa wati jesm o jáná ke ‘ché bepóshén?’. Zend cha waráká o jesm o ján cha pósháká géshtera nakarzit?

26 Ásmánay báli morgán bechárét, na keshant o na ronant o na ambára kanant, bale angat shomay ásmáni Pet áyán warák o róziga dant. Shomay arzesh o kimmat cha áyán géshter naent?

27 Kay gón pegr o hayáláni zórá wati zenday róchán yak sáhaté ham gész korta kant?†

28 Pa pocch o pósháká chiá paréshán ét? Gyábánay gol o polláni némagá delgósh kanét, chón rost o rodóma kanant. Na zahmaté kasshant o na résant o gwapant,

29 bale shomará gwashán ke Solaymán bádsháhá gón wati mazanén shán o shawkatá é polláni hamdróshomén póshák gwará nabutag.

30 Oo kambáwarán! Wahdé Hodá gyábánay káhán é dhawlá zébá o brahdára kant ke maróchi hasant o bándá taruná sóchaga bant, gorhá shomará che paymá sharterén pósháka nadant?

31 “Paméshká paréshán o deltaparkah mabét o magwashét ke ‘báren ché bwarén o ché

† 6:27 6:27 Yá: “wati báladá yak dasté borzter korta kant.”

benóshén?’ yá ‘ché bepóshén?’.

³² Donyáay sajjahén Hodánábáwarén mardom é chizzáni randá tachant, bale shomay ásmáni Peta zánt ke shomará é chizz pakár ant.

³³ Cha har chizzá pésar, Hodáay bádsháhi o áiy rástén ráhay shóházá bebét, é sajjahén wat shomará dayaga bant.

³⁴ Pa bándátigén róchá paréshán o pegrig mabét, chiá ke bándát, wati pegrá wata kant. Maróchigén janjál, pa maróchigá bass ant.‡

7

ÉR JANAG O IRÁZGIRI

(Luká 6:41–42)

¹ “Degarán ér majanét o iráz magerét, tánke shomá ér janag mabét.

² Anchosh ke shomá degarán éra janét, hamé paymá shomá ér janaga bét o gón har kayl o paymánahéa ke bedayét, gón hamá kaylá shomará dayaga bit.

³ Chiá wati brátay chammay pilláshká* gen-day, bale wati chammay bondhá nagenday?

⁴ Tará ke bondhé chammá ent, chón wati brátá gwashta kanay: ‘Bell ke tai chammay pilláshká dara kanán?’

⁵ Oo dopóstén shatalkár! Pésará wati chammay bondhá dar kan, randá tai chamm pacha bit o wati brátay chammay pilláshká kassheta kanay.

‡ **6:34 6:34** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Har róchay janjál pa hamá róchá bass ent.” * **7:3 7:3** Pilláshk, bezán buchok, prishk, bákasay dhillay kasterén chondh.

Kochek o teláhén tawk

⁶ “Pák o palgáren chizzán kochekán madayét o wati morwáredán hukkáni démá maperrénét. Chó mabit ke áyán lagatmál bekanant o per betarrant o shomay jendá derr o drásh bekanant.

*Lóthóká rasit
(Luká 11:9-13)*

⁷ “Belóthét, shomará dayaga bit. Shóház bekanét, dara géjét. Darwázagá bethokkét, pacha bit.

⁸ Chiá ke harkas belóthit, áiá rasit. Harkas shóház bekant, dara géjit. Harkas darwázagá bethokkit, pa áiá pacha bit.

⁹ Shomay nyámá choshén peté hast ke agan áiay chokk nán belóthit dhóké bedanti?

¹⁰ Yá agan máhig belóthit máré bedanti?

¹¹ Shomá ke radkár ét, angat wati chokkán sharrén chizzáni dayagá zánét. Gorhá shomay ásmáni Pet chenkadar shartera zánt ke wati lóthókén chokkán wasshén chizz bedant.

*Teláhén parmán
(Luká 6:31)*

¹² “Paméshká, har kára gón degarán hamá dhawlá néki bekanét ke lóthét á dega ham gón shomá bekanant. Sharyat o nabiáni gapp o habar hamesh ent.

*Tankén darwázag
(Luká 13:24)*

¹³ “Cha tankén darwázagá bepoterét. Chiá ke práhén darwázag o práhén ráh, gári o bégwáhiay némagá bárt o bázéné hamá ráhá zurit.

14 Bale tank ent á darwázag o grán ent á ráh ke zenday némagá bárt o é ráhay rawók ham kamm ant.

*Drachk o bar
(Luká 6:43–45)*

15 “Cha drógén paygambarán hozzhár bebét. Á, méshay póstá gwará kanant o shomay kerrá káyant bale cha bon o béhá derrókén gork ant.

16 Shomá cha áyáni kerdá áyán pajjáha kárét. Cha dhangarán[†] angur o cha dhóloká[‡] enjir chenaga bit?

17 Sharrén drachk, sharrén bar o nibaga kárit o sellén drachk sellén bar o nibaga kárit.

18 Sharrén drachk, sellén bar áworta nakant o sellén drachk sharrén bar dáta nakant.

19 Drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o sóchaga bit.

20 Paméshká áyán cha barán pajjáha kárét.

21 “Hamá ke maná ‘Hodáwand, Hodáwanda’ gwashant, pa á sajjahénán ásmáni bádsháhiay darwázag pacha nabit, tahná hamá shota kant ke mani ásmáni Petay wádag o razáay sará kára kant.

22 Wahdé á rócha kayt bázéné maná gwashit: ‘Hodáwand, oo Hodáwand! Má gón tai námá paygambari nakortag? Gón tai námá cha mardomán jenn nakasshetagant o gón tai námá bázén ajabén kár pésh nadáshtag?’

[†] 7:16 7:16 Dhangar, bezán bébarén konthagi drachk o dár.

[‡] 7:16 7:16 Dhólok, bezán gyábáni konthagi jarré ke polli espét ant.

²³ Gorhá man áyán rásténa gwashán: ‘Oo badkárán! Man hechbar shomará pajjáh nayáwortag, cha mani démá dur bebét.’

Zántkári o názánti
(Luká 6:47–49)

²⁴ “Paméshká, harkas ke mani é habarána eshkont o áyáni sará kára kant, hamá zántkár o hóshmandén mardomay paymá ent ke wati lógi taláray sará bast.

²⁵ Hawr but, hár o hirróp átk, purr o syahgwátán gón á lógá dhikk wárt, bale lóg nakapt, chiá ke áiy bonred§ taláray sará ér kanag butagat.

²⁶ Bale kasé ke mani habarán gósha dárit o áyáni sará kára nakant, hamá hódh o kamzántén mardomay dhawlá ent ke wati lógi rékáni sará bast.

²⁷ Hawr but, hár o hirróp átk, purr o syahgwátán gón á lógá dhikk wárt, lóg kapt o pahk wayrán but.”

²⁸ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, mardománi mocchi cha áiy dars o sabakán hayrán but o bah mantant,*

²⁹ chiá ke áiy Sharyatay zánógeráni paymá darsa nadát, gón wák o ehtiáré dars o tálimia dát.

§ 7:25 7:25 Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

* 7:28 7:28 Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag.

8

*Garriéay drahbakshi***(Markás 1:40–44; Luká 5:12–14)*

¹ Wahdé Issá cha kóhá ér kapt, mardománi mazanén mocchié áiy randá gón kapt.

² Yak mardé ke áiá syahgarray† nádráhiá geptagat Issáay kerrá átk, áiy pádán kapt o gwashti: “Oo wájah! Agan taw belóthay, maná wassh o palgár korta kanay.”

³ Issáyá dast shahárt, dasti per mosht o gwashti: “Mana lóthán, wassh o palgár bay.” Hamá damáná mard cha syahgarrá palgár but.

⁴ Gorhá Issáyá gón áiá gwasht: “Hozzhár bay! Hechkasá cha é habar o hálá sahig makan, bale beraw, watá dini peshwáyá pesh bedár o hamá korbánigá bekan ke Mussáay Sharyatá nebisag butag, tánke pa áyán gwáh o sháhedié bebit.”

*Pawji apsaray báwar**(Luká 7:1–10)*

⁵ Wahdé Issá Kaparnáhumay shahrá raset, yak Rumi pawji apsaré áiy kerrá átk, mennatgiri kort o gwashti:

⁶ “Oo wájah! Mani hezmatkárén bachak lógá lang o mondh ent o kaptag, sakkén dard o dórán dochár ent.”

⁷ Issáyá gwasht: “Gorhá mana káyán, áiá dráha kanán.”

* **8: 8:0** Drahbakshi, bezán dráhi o salámatyaiy bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”. † **8:2 8:2** Asligén Yunáni zobánay labz, pa syahgarr o bag, bezán jozám o pa dega tahr tahrén garrán ham kár bandaga bit.

⁸ Pawji apsará passaw dát: “Oo wájah! Mana nakarzán ke taw mani lógá byáay, taw tahná hokm bekan, mani hezmatkár dráha bit.

⁹ Chiá ke man ham wati masteráni hokmay chérá án o mani dastay chérá ham sepáhig hast. Agan kaséá hokm bekanán: ‘Beraw,’ á rawt o agan kaséá begwashán: ‘Byá,’ á kayt. Agan wati hezmatkárá begwashán: ‘É kárá bekan,’ á kant.”

¹⁰ Wahdé Issáyá é habar eshкот, hayrán but o gón wati hamráhán gwashti: “Shomará rásténa gwashán ke Esráiliáni nyámá ham man choshén mohrén setk o báwar nadistag.

¹¹ Bezánét ke cha ródarátk o rónendá‡ bázén mardoma káyant o gón Ebráhém, Eshák o Ákubá ásmáni bádsháhiay mehmániá yakkén parzónagay§ chapp o chágerdá nendant,

¹² bale é bádsháhiay chokk o óbádag* dhanná taháriá dawr dayaga bant. Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.”

¹³ Gorhá Issáyá gón pawji apsará gwasht: “Beraw, anchosh ke tai báwar ent, gón taw hamá dhawlá bit.” Áiay hezmatkárén bachak hamá damáná dráh but.

Nádráháni drahbakshi
(Markás 1:29–34; Luká 4:38–41)

¹⁴ Wahdé Issá Petrosay lógá shot, disti Petrosay wassig tapig ent o nepáday sará waptag.

‡ **8:11 8:11** Rónend, bezán hamá némag ke rócha nendit, magreb. § **8:11 8:11** Parzónag, bezán soprah. * **8:12 8:12** É bádsháhiay chokk o óbádag, bezán Esráiliáni chokk o chokkzátk.

15 Issáyá wati dast áiy dastay sará per mosht, tapi sest, á pád átk o Issáy hezmat kanagá lagget.

16 Bégáhá mardomán bázén jenni ganók Issáy kerrá áwort, áiá gón wati yakkén habará jenn cha áyán kasshetant o sajjahén nádráh wassh o dráh kortant.

17 É dhawlá Eshayá nabiy péshgói purah o sarjam but: *áiá may nezóri dur kortant o nádráhi bortant.*†

Kay Issáy morid buta kant?

(Luká 9:57-60)

18 Wahdé Issáyá wati chapp o chágerdá mardománi mocchi dist, parmán dát o gwashti: “Byáét, gwarmay domi némagá rawén.”

19 Sharyatay zánógeré áiy kerrá átk o gwashti: “Oo ostád! Har jáh ke taw raway man tai hamráha bán.”

20 Issáyá gwasht: “Róbáhán hóndh o jágah hast o báli morgán kodóh o kodám, bale maná ke Ensánay Chokk‡ án pa saray ér kanagá hech jágah nést.”

21 Dega yak moridéa gón áiá gwasht: “Oo wájah! Maná mókal beday péсарá rawán wati petá kabra kanán.”

22 Issáyá gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan, bell ke mordag wati mordagán wat kabr o kapona kanant.”

† **8:17 8:17** Eshayá Nabiy Ketáb 53:4. ‡ **8:20 8:20** Dányál nabiá é pernám pa yak hastiéa kár bastag ke á cha ásmáná kayt. Issá Masih é pernám pa wat zortag tán mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátagén Masih ent.

Tuppánay érmósh kanag
(*Markás 4:36-41; Luká 8:22-25*)

²³ Issá bójigá swár but, morid ham swár butant.

²⁴ Yak anágat§ trondén tuppáné but o chawl o mawján bójig mán ropt, bale Issá wáb at.

²⁵ Morid áiy kerrá átkant, ágáhesh kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Mára berakkén, ke ér bokkagi* o meragi én.”

²⁶ Gón áyán gwashti: “Oo kambáwarán! Shomará chiá torsit?” Randá pád átk, gwát o gwarmi hakkal dátant o tuppán pahk érmósh but.

²⁷ Á sajjahén bah mantant o gwashagá lagge-tant: “É chónén mardomé ke gwát o chawl ham eshiay hokmá mannant.”

Do jenni ganókay drahbakshi
(*Markás 5:1-17; Luká 8:26-37*)

²⁸ Wahdé Issá mazangwarmay domi pahnátá, Gadáriáni† sardhagará raset, gorhá do mardom ke cha kabrestáná dar átkagat, gón áiyá dochár kaptant.‡ Áyán jenn per at o haminchok wahshi o torsnák atant ke kasséa cha á ráhá gwasta nakort.

§ **8:24 8:24** Anágat, bezán yak anágat, achának, nágahán.

* **8:25 8:25** Bokkag, bezán ápá ér rawag, boddhag, gark bayag. † **8:28 8:28** Lahtén daznebeshtá átkag: “Gerásiáni” yá “Gergesiáni”. ‡ **8:28 8:28** Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag.

29 Áyán kukkár kort o gwasht: “Oo Hodáay Chokk! Tará gón má che kár ent? Cha gisshéntagén wahdá§ pésar, pa may azáb dayagá átkagay?”

30 Cha áyán kammé gestá* o á kashter, hukkáni ramagé charagá at.

31 Gorhá palitén ruhán cha Issáyá dazbandi kort o gwasht: “Agan taw mára cha é mardomán dara kanay, gorhá ráh day ke hukkáni jesmá poterén.”

32 Issáyá gón áyán gwasht: “Bepoterét!” Nun á dar átk o hukkáni jesmá potertant o hukkáni sajjahén ramag cha jompá jahlagá ér kapáná gwarmá bokket o mortant.

33 Gorhá hukkáni shwánag shahrá tatkant o é sajjahén hál o jenni ganókáni sargwastesh pa mardomán rasént.

34 Gorhá shahray sajjahén mardom Issáyá chárágá átkant o gón áiá dazbandiesh kort ke áyáni sardhagára yalah bedant o berawt.

9

Lang o mondhén mardéay drahbakshi (Markás 2:3–12; Luká 5:18–26)

1 Issá yak bójigéa swár but, mazangwarmi gwázént o wati jenday shahrá átk.

2 Hamé wahdá lahtén mardomá, tahtéay sará waptagén lang o mondhén mardé áiay kerrá áwort. Wahdé Issáyá áyáni setk o báwar dist,

§ 8:29 8:29 Edá gisshéntagén wahday máná áheratay róch ent.

* 8:30 8:30 Gestá, bezán dur, yak kerr, jetá.

gón langá gwashti: “Oo mani chokk! Delá mazan kan, tai gonáh bakshag butant.”

³ Bale Sharyatay lahtén zánógerá wati delá gwasht: “É mard kopr kanagá ent.”

⁴ Issáyá áyáni delay hál o habar zántant o gwashti: “Shomá chiá wati delá palitén hayála kárét?”

⁵ Kojám habaray gwashag ásanter ent: ‘Tai gonáh bakshag butagant,’ yá: ‘Pád á, beraw’?

⁶ Bale man paméshká é habar kort tán shomá bezánét, man ke Ensánay Chokk án, maná é donyáyá gonáháni pahell kanagay wák o ehtiár hast.” Pádá gón á langá gwashti: “Pád á, wati taht o nepádán bezur o lógá beraw.”

⁷ Gorhá mard pád átk o lógá shot.

⁸ Wahdé mardomán é kár dist, torsetesh o Hodáesh satá kort o sárhát ke mardomi inchok wák o ehtiár dátagant.

Mattáay lóthag

(Markás 2:14–17; Luká 5:27–32)

⁹ Anchosh ke Issá ráhá rawagá at, Mattá námén mardé disti ke song o máliát geragay jágahá neshtagat. Gón áia gwashti: “Byá, mani randgiriá bekan!” Mattá pád átk o áiy hamráh but.

¹⁰ Wahdé Issá Mattáay lógá parzónagay sará neshtagat o warák waragá at, bázén songi o máliátgir o radkár ham átk o waragá gón Issá o áiy moridán hamwán butant.*

* **9:10 9:10** Hamwán bayag, bezán yakjáh warák warag.

11 Wahdé Parisián é dist gón Issáay moridán gwashtesh: “Chiá shomay wájah gón songi o gonahkárán waráka wárt?”

12 Issáyá eshkot o gwashti: “Dráh o salámatén mardomán dáktar pakár naent, nádráhán dáktar pakár ent.”

13 Bale berawét o é habaray mánáyá dar begéjét ke *man hayrát o korbánig kanagay lóthók naán, mehr o rahmatay lóthók án.*† Man pa pahrézkárán nayátkagán, gonahkáráni lóthag o gwánk janagá átkagán.

Róchagay bárawá

(Markás 2:18-28; Luká 5:33-39)

14 Randá, Yahyáay morid Issáay kerrá átkant o jostesh kort: “Má o Parisi róchaga dárén, bale tai morid chiá róchaga nadárant?”

15 Issáyá passaw dát: “Sálónk ke neshtag, sur o árósay mehmán sugia bant o porsa dárant? Bale anchén wahdé kayt ke sálónk cha áyán jetá kanaga bit, hamá wahdá róchaga dárant.

16 Hechkas cha nókén godéá chondhé naderrit o kwahnén pashká pacch o pinaga najant, chiá ke nókén goday pacch nazza kayt o kwahnén pashká géshtera derrit.

17 Hamé dhawlá, kwahnén zekkáni‡ tahá nókén sharáb mána nakanant, agan chosh bekanant zekka derant o sharába rechant o zekk ham zawála bant. Nókén sharábá nókén zekkán mána kanant, tán sharáb o zekk, har doén bemánant.”

† **9:13 9:13** Hushah Nabiay Ketáb 6:6. ‡ **9:17 9:17** Zekk, bezán cha pasay póstá addh kortagén darpé ke cha mashká bazter ent.

*Janénéay drahbakshi o jenekéay zendag kanag
(Markás 5:22-43; Luká 8:41-56)*

¹⁸ Issá angat gón áyán habar kanagá at ke parasteshgáhay yak masteré átk o áiy pádán kapt o gwashti: “Mani jenek hamé annun mortag, bale byá wati dastá áiy sará per mosh, á padá zendaga bit.”

¹⁹ Issá pád átk o gón wati moridán áiy hamráh but.

²⁰ Hamódá yak janéné hastat ke dwázdah sál at áiy hón band nabutagat. Á cha poshti némagá átk o Issáy kabáhay lambi dast jat.

²¹ Wati delá gwashagá at: “Agan Issáy kabáhá ham dast per bekanán, dráha bán.”

²² Issáyá chakk tarrént o gwashti: “Oo mani jenek! Delá mazan kan, tai setk o báwará tará rakkéntag.” Hamá damáná janén dráh but.

²³ Wahdé Issá parasteshgáhay masteray lógá raset, lahtén mótk áróki dist o bázéné porsay sará zár o puhár ham kanagá at.

²⁴ Issáyá gwasht: “Dhanná berawét, jenek namortag, bass wáb ent.” Bale mardom áiy habaráni sará kalág geragá atant.

²⁵ Wahdé Issáyá mardom cha lógá dhanná dar kortant, jenekay dasti gept o jenek pád átk.

²⁶ É hál, sajjahén damagá tálán but.

Do kóray drahbakshi

²⁷ Issá cha ódá ráh gept, ráhá do kór gwánk janán áiy randá kapt o gwashtesh: “Oo Dáud bádsháhay chokk! Tará may sará bazzag bát.”

²⁸ Anchosh ke Issá lógá raset, doén kór áiy kerrá átkant. Issáyá gón áyán gwasht:

“Shomárá báwar ent ke man é kára korta kanán?” Áyán jwáb dát: “Haw, oo Hodáwand!”

²⁹ Gorhá Issáyá wati dast áyáni chammáni sará per mosht o gwashti: “Hamá dhawlá ke shomá báwar kortag, gón shomá hamá dhawlá bebit.”

³⁰ Nun áyáni chamm rozhná butant. Issáyá kaddhanŝ kort o gwashtant ke gón hechkasá é bárawá habar makanant.

³¹ Bale á shotant o Issáyá námesh sajjahén damagá tálán kort.

Gongéay drahbakshi

(Luká 11:14–15)

³² Áyáni rawagá rand, yak mardé Issáyá kerrá áwortesh ke jennéa geptagat o gong at.

³³ Anchosh ke Issáyá jenn kasshet, gong habar kanagá lagget. Sajjahén mardom hayrán butant o gwashtesh: “Choshén kár hechbar Esráilá gendag nabutag.”

³⁴ Bale Parisián gwasht: “É, gón jennáni sardáray sarókiá jennána kasshit.”

Keshár o ronók

³⁵ Issá sajjahén shahr o métagána shot o kanisaháni tahá mardomi dars o sabaka dátant, Hodáay bádsháhiaymestági sheng o tálána kort o har paymén nádráhi o nezórián dur kanán at.

³⁶ Áiá ke mardománi mocchi distant áyáni sará bazzagi but, chiá ke á béshopánkén pasáni dhawlá, paréshán o béwas atant.

³⁷ Gón wati moridán gwashti: “Keshár báz ent bale ronók kamm.

ŝ 9:30 9:30 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

³⁸ Paméshká gón kesháray wáhondá dazbandi bekanét o belóthét ke pa wati kesharán ronók dém bedant.”

10

Issáy dwázdahén hásén kásed

(Markás 3:16–19; 6:8–11; Luká 6:14–16; 9:3–5; 10:4–12)

¹ Randá Issáyá wati dwázdahén hásén kásed lóthetant o jennáni dar kanag o har dhawlén nádráh o nezórén mardománi dráh kanagay wák o ehtiári dátant.

² Á dwázdahén kásedáni nám esh ant: pésará, Shamun ke Petros ham gwashaga bit o áíay brát Andriás, randá Zebdiay chokk, Ákub o áíay brát Yuhanná,

³ Pilipos, Bartulumá, Tumá o máliátgirén Mattá, Halpiay chokk Ákub, Taddá,

⁴ sarmachárén Shamun* o Yahudá Eskaryuti, hamá ke randá Issái dróhagi† o dozhmenáni dastá dayagi at.

⁵ Issáyá wati é dwázdahén kásed rawán dát, kaddhan kort o gwashtant: “Darkawmáni gwará marawét, á shahrán ham marawét ke ódá Sámeri jahmenend ant,

⁶ bale Bani Esráliáni kerrá berawét ke á gárén mésháni dhawlá ant.”

⁷ Gwashti: “Har jáh ke rawét, é mestágá sar bekanét ke ásmáni bádsháhi nazzik ent.

* **10:4 10:4** Bázéné gomána kanant ke sarmacháray máná esh ent: Shamun Yahudiáni yak dini syási párthiéay básk bezán ozw butag ke Rumiáni démá óshtátag. † **10:4 10:4** Dróhag, bezán pa repk rad dayag. Arabi o Pársiá “khiánat”.

⁸ Nádráhán dráh, mordagán zendag, garrián pák o sallah bekanét o cha mardomán jennán dar bekanét. Shomára móptá rasetag, móptá ham bedayét.

⁹ Wati lánkbandáni tahá sohr o nograh o ród mán makanét.

¹⁰ Pa wati sát o saporá turag o pélek‡ mazurét o na do jámag, na chawath o swás o na asá o dazlatth, chiá ke kár kanók wati mozzay hakdár ent.

¹¹ Wahdé shahr yá métagéá rawét, gorhá anchén mardomé shóház bekanét ke shomay mehmán kanagay láhek bebit o tán roksata nabét hamáiy kerrá bedárét.

¹² Wahdé lógéá rawét, drud o drahbát beg-washét o pa á lógá sohl o émeni belóthét.

¹³ Agan á lóga karzit, gorhá shomay émeniay wáhag pa áiá rasit o agan nakarzit, shomay é wáhag padá pa shomá pera tarrit.

¹⁴ Agan kasé shomára wasshátka nakant yá shomay habarán gósha nadárit, á lóg yá shahrá bellét o yalah kanagay wahdá, wati pádáni danz o hákán hamódá bechandhét o betakénét.

¹⁵ Shomára rásténa gwashán, jost o porsay róchá, Sodum o Gomurahay mardománi sezá cha á shahray mardománi sezá o azábá ásánter o kamtera bit.”

*Á ke sakkiána saggit, rakkit
(Markás 13:11-13; Luká 21:12-17)*

¹⁶ “Gósh dárét! Man shomára rawána kanán, bale shomá anchosha bét ke gorkáni nyámá pas.

‡ **10:10 10:10** Pélek, bezán turag, lót, pélag.

Paméshká márání dhawlá hozzhár o kapódaráni dhawlá sádah bebét.

¹⁷ Cha mardomán hozzhár bét, á shomará geráénant o hakdiwánána barant, wati kanisaháni tahá shomará shallák o hayzarána janant.

¹⁸ Pa manigi hákem o bádsháháni démá pésh kanaga bét, gorhá shomará sharrén móhé rasit ke áyáni o darkawmáni démá pa man gwáhi bedayét.

¹⁹ Á wahdán ke shomá ódá baraga bét, delá paréshán mabét ke ‘ché begwashén’ yá ‘chón passaw bedayén,’ chiá ke harché ódá shomará gwashagia bit, hamá wahdá shomará rasit.

²⁰ Á wahdá habar kanók shomá nabét, shomay ásmáni Petay Ruh shomay zobáná habara kant.

²¹ “Brát wati brátá dróhit o kóshárénit o pet wati chokká, chokk cha wati pet o mátá yágia bant o áyána kóshárénant.

²² Sajjahén mardom, pa mani námay sawabá cha shomá naprata kanant. Bale hamá ke tán áherá sakkiána saggit, á rakkit.

²³ Wahdé shomará yak shahréá ázára rasénant gorhá betachét o dega shahréá berawét. Shomará rásténa gwashán, tánke shomá Esráilay sajjahén shahrán sar bebét, man ke Ensánay Chokk án, pésará káyan.

²⁴ “Na shágerd cha wati ostádá mastera bit o na golám cha wati hodábondá.Š

²⁵ Shágerdá haminchok bass ent ke wati ostáday paymá bebit o golám wati hodábonday

Š **10:24 10:24** Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

paymá. Wahdé lógay hodábondesh Belzabul*
 gwashtag, gorhá lógay é dega mardomán allam
 badterén nám pera bandant.

Rásti chér dayaga nabit
(Luká 12:2-9)

²⁶ “Shomá cha á mardomán matorsét, chiá
 ke hech choshén chérén chizzé nést ke záher
 o paddar mabit o hech choshén rázé nést ke
 áshkár o démdará mabit.

²⁷ Hamá habarán ke man gón shomá sha-
 pay taháriá gwashán, shomá á habarán róchay
 rozhnáíá begwashét, hamá habar ke halwatá
 shomay góshán gwashaga bant, á habarán lóg
 o bánáni sará begwashét o jár janét.

²⁸ Cha áyán matorsét ke jesm o jáná koshta
 kanant, bale sáh o arwáhá koshta nakanant, cha
 hamáíá betorsét ke jesm o ján o sáh o arwáh,
 doénán tahtaruná dawr dát o bérán korta kant.

²⁹ Do jenjeshk pa yak paysahá† bahá nabit?
 Bale angat cha áyán yakké ham bé shomay
 ásmáni Petay zánagá zeminá nakapit.

³⁰ Hodáyá shomay saray mudáni hesáb ham
 gón ent.

³¹ Paméshká matorsét, shomay kadr o arzesh
 cha sajjahén jenjeshkán‡ géshter ent.

³² Harkas mardománi démá maná bemannit,
 man ham wati ásmáni Petay démá áíá mannán,

* **10:25 10:25** Belzabul, bezán jennáni bádsháh. † **10:29 10:29**
 Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: do “asariun.” Asariun, á
 zamánagay kasterén zarr at. ‡ **10:31 10:31** Asligén Yunáni
 nebeshtánk gwashit: “bázén jenjeshkán”.

³³ bale harkas mardománi démá maná mamannit, man ham wati ásmáni Petay démá áiá namannán.

Hakk o náhakkay gishshénagá átkagán
(Luká 12:51–53; 14:26–27; 17:33)

³⁴ “Gomán makanét ke man donyáyá tepáki o sohlay áragá átkagán, pa sohl o tepákiá nayátkagán, gón zahméá átkagán.

³⁵ Chiá ke man átkagán tán pet o chokkay nyámá, mát o jenekay nyámá, neshár o wassigay nyámá nátepáki byárán,

³⁶ bezán harkasay dozhmen áiay wati mardoma bant.

³⁷ Kaséá ke wati pet o mát cha man dóstera bant, á maná nakarzit o kaséá ke wati bachak o jenek cha man dóstera bant, á ham maná nakarzit.

³⁸ Kasé ke wati salibá baddhá makant o mani hamráh mabit, á ham maná nakarzit.

³⁹ Chiá ke, agan kasé wati sáhay dáragay johdá bekant, áiá báhénit, § bale kasé ke pa manigi wati sáhá báhénit, áiá rakkénit.

⁴⁰ “Harkas shomará wasshátk begwashit o sharap bedant, maná sharapa dant o hamá ke maná sharapa dant, á hamáiá sharapa dant ke maná ráhi dátag.

⁴¹ Agan kasé paygambaréá paméshká wasshátka kant o sharapa dant ke á Hodáy ráh dátagén ent, áiá paygambaréay mozza rasit. Hamé dhawlá, kasé ke pahrézkár o rástén

§ 10:39 10:39 Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag.

mardoméá pa áiaý pahrézkáriá sharap bedant, áia ham pahrézkárén mardoméay mozza rasit.

⁴² Agan kasé cha é kasánokén moridán yakkéá paméshká táse ápa dant ke mani morid ent, allam bezánét ke áia wati mozza rasit.”

11

¹ Wati dwázdahén moridáni tálím dayagá rand, Issá cha ódá dar átk o pa dars o sabak dayag o wáz kanagá áyáni shahrán shot.

*Issá o pákshódókén Yahyá
(Luká 7:18-23)*

² Wahdé pákshódókén Yahyá, bandijáhá cha Issá Masihay kárán sahig but, wati moridi ráh dátant

³ ke cha áia jost bekanant: “Bárén, taw hamá ay ke áyagi at, yá pa degaréá rahchár bebén?”

⁴ Issáyá passaw dátant: “Harché ke shomá eshkonag o gendagá ét, berawét Yahyáyá sahig kanét:

⁵ kór gendag o maym kanagá ant, lang tarrag o ráh rawagá ant, garri pák o palgár bayagá ant, karr eshkonagá ant, mordag zendag bayagá ant o bazzag o nézgárán wasshén mestág sar bayagá ent.

⁶ Bahtáwar hamá ent ke mani káráni gendagá thagal mawárt o malakoshit.”

*Yahyáyá bárawá
(Luká 7:24-35)*

⁷ Wahdé Yahyáyá kásed dar kapt o shotant, Issá gón mardomán Yahyáyá bárawá gapp o trán kanagá lagget: “Chónén chizzéay chárágá gyábáná shotagét? Kalam o káshay dhilléay

cháragá ke gón gwátay kasshagá é dém o á dém shikka wárt?

⁸ Agan na, gorhá chónén chizzéay cháragá shotagét? Anchén mardéay cháragá shotagét ke narm o názorkén pósháki gwará at? Á mardom ke názorkén póshák gwará kanant, bádsháhi kalát o márhián nendók ant.

⁹ Gorhá ódá shomá chónén chizzéay cháragá shotagét? Paygambaréay cháragá? Haw, shomará gwashán ke Yahyá cha paygambaréa ham master ent.

¹⁰ Á hamá ent ke áiy bárawá nebisag butag:
*Bechár, man wati kásedá cha taw pésar ráha dayán ke á, tai ráhá tachk o tayára kant.**

¹¹ “Shomará rásténa gwashán ke hech mátá pákshódókén Yahyáay warhén bématthén chokké nayáwortag. Bale ásmáni bádsháhiá, hamá ke cha sajjahénán kaster ent, á cha Yahyáyá ham master ent.

¹² Cha pákshódókén Yahyáay wahdá beger tán annun, Hodáay ásmáni bádsháhi gón zóráki démá rawán ent o zórmand áiá pa zóre watigia kanant.

¹³ Sajjahén nabián o Tawrátá, tán Yahyáay zamánagá wati péshgói kortagant.

¹⁴ Agan shomá pa mannagá tayár ét, bezánét Yahyá hamá Elyás nabi ent ke áyagi at.

¹⁵ Harkasá gósh per, beshkont.

¹⁶ “É zamánagay mardomán kai hamdarwar bekanán ke á, kai dhawlá ant? Á, hamá

* **11:10 11:10** Maláki Nabiay Ketáb 3:1.

chokkáni paymá ant ke bázará neshtagant o á dega chokkán gwánka janant o gwashant:

¹⁷ ‘Má pa shomá nal o kalam sáz kort, bale shomá nách o sohbat nagept, má pa shomá mótk áwort, bale shomá arsé narétk.’

¹⁸ Yahyá átkag, na nána wárt o na sharába nóshit, gwashant: ‘Jenni per ent,’

¹⁹ bale Ensánay Chokk átkag, wárt o nóshit, gwashant: ‘Lápi o sharábié, máliátgir o gonahkáráni sangat ent.’ Bale hekmat o zánt cha kár o kerdá záhera bit.”

Issáay bazhn

(Luká 10:13-15)

²⁰ Gorhá Issá hamá shahr o mardománi mayárig kanagá lagget ke wati géshterén ajabén kári hamá shahrán kortagatant, chiá ke áyán cha wati badén kárán pashómáni darshán nakortagat.

²¹ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Korázinay mardomán! Bazhn o apsóz pa shomá, oo Bayt-Saydáay mardomán! Hamá mójezah o ajekkái† ke man shomay nyámá pésh dáshtagant, agan Sur o Saydunay shahrán pésh bedáshténant, gorhá óday mardomán hamá wahdá wati gonáháni pashómániay póshák gwará kortagat o poráni sará neshtagatant.

²² Báwar kanét, jost o porsay róchá Sur o Saydunay mardománi sezá cha shomay sezá o azábá ásánter o kamtera bit.

²³ Oo Kaparnáhumay mardomán! Shomá chest kanag o ásmáná baraga bét? Hechbar!

† 11:21 11:21 Ajekkái, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

Tahtarunay johlánkián sarshakuna bét. Chiá ke hamá mójezah o ajekkái ke pa taw pésh dárag butant, agan Sodumay shahrá bebuténant, á shahr tán róch maróchigá mantagat.

²⁴ Báwar kanét, jost o porsay róchá Sodemay mardománi sezá cha shomay sezá o azábá ásánter o kamtera bit.”

Issáay jog
(Luká 10:21–22)

²⁵ Á wahdá Issáyá gwasht: “Oo mani Pet, zemin o ásmánay Hodábond! Tará satá kanán o sárháyán ke taw é ráz o habar cha zántkár o hóshmandán chér dátant o kódkáni sará paddar kortant.

²⁶ Oo mani Pet! Taw cha wati razá o wáhagá é dhawlá kort.

²⁷ Sajjahén chizz, Petá mani dastá dátagant. Abéd cha Petá, hechkas Chokká nazánt. Hamé dhawlá, dega hechkas Petá nazánt, abéd cha Chokká o hamá mardomán ke Chokk belóthit Petá pa áyán paddar bekant.

²⁸ “Oo srénproshtagén zahmatkasshán! Dém pa man byáét, man wat shomará árám o ásudagia bakshán.

²⁹ Mani jogá‡ baddhá kanét, cha man hél begerét, ke man narmdel o békebr án. Gorhá shomará árám o ásudagia rasit.

³⁰ Chiá ke mani jog ásán o mani bár sobakk ent.”

‡ **11:29 11:29** Jog dáré ke pa zeminay shóm kanagá do gókay gardená bandanti.

12

*Issá Shabbatay wájah o wáhond ent
(Markás 2:23-28; Luká 6:1-5)*

¹ Yak randé, Shabbatay róchá* Issá cha gandomi kesharán gwazagá at. Áiay morid shodig atant o kesháray hóshagán sendag o waragá laggetant.

² Parisián ke dist gón Issáyá gwashtesh: “Bechár! Tai morid anchén kára kanant ke Shabbatay róchá rawá naent.”

³ Passawi dát: “Záná, shomá nawántag, wahdé Dáud o áiay hamráh shodig butant, Dáudá ché kort?”

⁴ Hodáay Pákén lógá shot, Hodáay námá hayráti o pákwandhén náni wártant ke áyáni warag na pa áiá rawá at o na pa áiay hamráhán, tahná pa dini péshwáyán rawá at.

⁵ Sharyatá é ham nawántagó ke mazanén parasteshgáhay tahá, dini péshwá Shabbatay béhormatiá kanant bale angat bémayár zánag o lékaga† bant?

⁶ Man gón shomá gwashán ke edá cha mazanén parasteshgáhá ham masteréné hastent.

⁷ Agan shomá é habaray máná bezántén ke gwashit: *Man hayrát o korbánig kanagay lóthók naán, mehr o rahmatay lóthók án,‡* gorhá shomá á mardom mayárig nakortagatant ke bémayár ant.

* **12:1 12:1** Shabbatay róch hamá Shambeh ent, bezán Yahudiáni kár nakanagay róch. † **12:5 12:5** Lé Kag, bezán hesáb árag. ‡ **12:7 12:7** Hushah Nabiay Ketáb 6:6.

⁸ Bezánét man ke Ensánay Chokk án, Shabbatay róchay wáhond án.

Mondhén mardéay drahbakshi
(Markás 3:1–6; Luká 6:6–11)

⁹ Cha ódá démá rawán, Issá áyáni kanisahá shot.

¹⁰ Ódá mardé hastat ke dasti hoshk o mondħ at. Lahténá pa beddh o bohtám janagay nimmóná cha Issáyá jost kort: “Shabbatay róchá kaséay dráh kanag rawá ent yá na?”

¹¹ Gón áyán gwashti: “Agan cha shomá kaséá méshé hast o Shabbatay róchá chátéá bekapit, hamá damáná méshá cha chátá dara nakant?”

¹² Ensánay arzesh cha méshá báz géshter ent. Paméshká Shabbatay róchá néki kanag rawá ent.”

¹³ Nun gón á mardá gwashti: “Dastá shahár day.” Áiá dast shahár dát o domi dastay dhawlá wassh o dráh but.

¹⁴ Bale Parisi dhanná shotant o pa Issáyá kóshárénagá shawr o saláhesh kort.

Hodáay gechén kortagén

¹⁵ Wahdé Issáyá áyáni delay é habar zánt, cha ódá dar kapt. Bázéné áiy padá rawán but o áyáni nyámá harkas ke nádráh at, sajjahéni dráh kortant.

¹⁶ Kaddhani kortant o gwashti: “Gón kassá magwashét man kay án.”

¹⁷ É dhawl paméshká but ke Eshayá nabiay gwashtagén habar sarjam bebit:

¹⁸ *É mani hezmatkár ent ke man gechén kortag,*

*maná sakk dóst ent o man cha eshiá báz
wassh o razá án,
man wati Ruhá eshiay sará éra géján,
darkawmáni nyámá é hezmatkár mani ensáp
o dádrasiay járá perrénit.*

*19 Na jang o merha kant o na ják o kukkár o
na kasé damk o bázarán áiy tawará
eshkont,*

*20 na ke nezór o nawahkén kalam o káshá
próshit o
na mermeránkén cherágá koshit,
tán hamá wahdá ke ensáp o dádrasiá
sóbénŠo kámyáb bekant.*

*21 Pa donyáay kawmán áiy nám mazanén
omété bit.**

Issá o Belzabul

(Markás 3:20–30; Luká 11:14–23; 12:10)

*22 Hamá wahdá mardomán Issáay gwará yak
jenni ganóké áwort. Á, kór o gong at. Issáyá
dráh kort o á gendag o habar kanagá lagget.*

*23 Sajjahén mardom pa hayráni o bah mánagi
gwashagá laggetant: “Chosh buta kant ke é Dáud
bádsháhay chokk o óbádag ent?!”*

*24 Bale wahdé Parisián é habar eshкот, gwasht-
esh: “É, gón jennáni sardár Belzabulay sarókiá
jennána kasshit.”*

*25 Issáyá áyáni é hayál zánt o gón áyán
gwashti: “Har molkéá ke nátepáki bekapit, á
molk gár o zawála bit o har shahré yá lógé bahr
o báng bebit, barjáha namánit.*

Š 12:20 12:20 Sóbén, bezán péróz, kámyáb.
Eshayá Nabiay Ketáb 42:1–4.

* 12:21 12:21

26 Agan Shaytán wat Shaytáná dar bekant, bezán gón wati jendá jang ent. Gorhá áiy bádsháhi chón barjáha mánit?

27 Agan man gón Belzabulay sarókiá jennán dara kanán, gorhá shomay jenday chokk o morid gón kai zór o wáká jennán dara kanant? É paymá, shomay morid wat shomará mayáriga kanant.

28 Bale agan man gón Hodáay Ruhá jennán dara kanán, bezánét ke Hodáay bádsháhi shomay nyámá rasetag.

29 Yá chón buta kant, kasé zóráwarén mardoméay lógá bepoterit o áiy mál o melkatá pol o pánych[†] bekant, tán pésará á zóráwarén mardá magipt o mabandit? Gorhá áiy lógá pol o pánych korta kant.

30 Kasé ke mani hamráh o dózwáh naent, á mani badwáh ent, kasé ke mocch o yakjáh kanagá gón man hór naent, á, sheng o sháng o tak o parka kant.

31 “Paméshká shomará gwashán ke har gonáh o kopr, bakshag o pahell kanaga bit, bale Hodáay Pákén Ruhay bárawá sellén habar o kopr, pahell kanaga nabít.

32 Harkas Ensánay Chokkay bárawá sellén habaré bekant bakshaga bit, bale á ke Pákén Ruhay bárawá sellén habaré begwashit, na é donyáyá pahell kanaga bit o na áyókén donyáyá.

Drachk o bar
(Mattá 7:17-18; Luká 6:43-45)

[†] 12:29 12:29 Pol o pánych, bezán zórbord, lotth o pol.

33 “Agan sharrén bar o nibaga lóthét, báyad ent drachk sharréné bebit, badén drachk badén bar o nibaga dant,‡ har drachk cha áiy bará zánaga bit.

34 Oo syahmárzádagán! Shomá ke wat sell o radkár ét, chón sharrén habar korta kanét? Chiá ke harché mardomay delá bebit, hamá cha áiy dapá dara kayt.

35 Sharrén mardom cha sharrén ganj o hazánagá sharrén chizz dara kant o sellén mardom cha sellén hazánagá, sellén chizz.

36 Shomará gwashán ke jost o porsay róchá mardomán wati har mopt o náhudagén habaray hesáb dayagi ent.

37 Chiá ke tai habar ant ke tará bémayára kanant o tai habar ant ke tará mayárbára kanant.”

Neshániay lóthag

(Markás 8:11-12; Luká 11:29-32)

38 Gorhá lahtén Parisi o Sharyatay zánógerá gón áiy gwasht: “Oo ostád! Má cha taw neshánié gendaga lóthén.”

39 Issáyá áyáni passawá gwasht: “Sherr o zenahkárén nasl o padréch, neshánia lóthit, bale Yunes nabiay neshániá abéd, dega hech neshánié áyán dayaga nabit.

40 Anchosh ke Yunes tán say róch o say shapá thuhén máhigay lápá at, hamé paymá Ensánay Chokk tán say róch o say shapá zeminay lápá bit.

‡ 12:33 12:33 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “yá drachká sharr bekanét o nibag sharr, yá drachká bad bekanét o nibag bad”.

⁴¹ Jost o porsay róchá, Naynawáay mardom gón é zamánagay mardomán horigá páda káyant o áyán mayáriga kanant, chiá ke á Yunesay dháh o hozzhárbáshay sará cha wati gonáhán pashómán butant. Bale nun cha Yunesá masteréné edá ent.

⁴² Jost o porsay róchá, Sabáay malakah§ gón é zamánagay mardomán horigá páda kayt o áyán mayáriga kant, chiá ke Sabáay malakah cha donyáay á dastá átk tán Solaymánay hekmatá beshkont. Bale nun cha Solaymáná masteréné edá ent.

Wayránén kalát

(Luká 11:24-26)

⁴³ “Wahdé jenné cha kaséá dara kayt, gorhá gyábánána rawt tán pa wati árámi o ásudagiá, jáhé shóház bekant, bale choshén jágahé nara-siti.

⁴⁴ Gorhá gwashit: ‘Cha ódá ke dar átkagán, padá hamódá rawán.’ Wahdé pera tarrit o gendit ke á lóg hórk o hálig, roptag o sáp o sallah ent,

⁴⁵ gorhá rawt o cha watá dega hapt selterén jenn gón wata kárit. Á sajjahén, horigá ódá rawant o ord o bonaga kanant. É dhawlá, á mardomay ásar o ákebat cha pésarigéná angat badtera bit. É badkárén naslay hál ham hamé paymá bit.”

Issáay mát o brát

(Marías 3:31-35; Luká 8:19-21)

§ 12:42 12:42 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jonubay malakah”.

⁴⁶ Issá angat gón mardomán habará at ke áiy máat o brát átk o dhanná óshtátant. Áyán gón Issáyá habar kanagi at.

⁴⁷ Gorhá yakkéá Issá sahig kort ke “tai máat o brát dhanná óshtátant, gón taw habar kanaga lóthant.”

⁴⁸ Issáyá passaw dát: “Mani máat kay ent o mani brát kay?”

⁴⁹ Padá áiyá wati moridáni némagá dast shahár dát o gwasht: “Esh ant mani máat o brát.

⁵⁰ Harkas ke mani ásmáni Petay wáhag o razáay sará kára kant, mani brát, mani máat o gohár hamá ent.”

13

Tohm chandhagay mesál

(Markás 4:1-9; Luká 8:4-8)

¹ Hamá róchá, Issá cha lógá dar átk o mazangwarmay kerrá shot o nesht.

² Bale mardománi anchén mazanén mocchié áiy gwará átk ke á bójigéá swár but. Sajjahén mardom gwarmay tayábá* óshtátant.

³ Gorhá áiyá mardom gón darwar o mesálán bázén dars o sabaké dátant. Gwashti: “Yak dehkáné pa tohmay chandhagá shot,

⁴ tohmáni chandhagay wahdá kammoké tohm ráhay sará retk o báli morgán chet o wártant.

⁵ Kammé tohm dhal o dhókáni sará retk ke ódá hák kamm at, paméshká zutt rost o sabz butant, chiá ke dhagár talag at.

* **13:2 13:2** Tayáb, bezán daryáay kerr, sáhel.

⁶ Bale cha róchay trondén garmíá gimmort[†] o hoshk butant, chiá ke áyáni riss hag o wandhál[‡] zeminá johl nashotagatant.

⁷ Kammé tohm shezz o cherekkáni[§] tahá ham retk o shezzán áyáni rost o rodóm dásht.

⁸ Dega kammé tohm, sharrén zeminá retk, rost o baresh kort, jáhé sad sari, jáhé shast sari o jáhé si sari.

⁹ Harkasá gósh per, beshkont.”

Hodáyá bádsháhiay ráz

(Markás 4:10-12; Luká 8:9-10)

¹⁰ Nun morid áiy kerrá átkant o jostesh kort: “Chiá taw gón mardomán pa darwar o mesál habara kanay?”

¹¹ Áyáni passawá gwashti: “Hodáyá é zánt shomará dátag ke ásmáni bádsháhiay rázán sarpad bebét, bale á dega mardománá nadátagi.

¹² Hamáiyá ke chizzé hast, géshter dayaga bit, tánke áiy báz bebit, bale kaséá ke nést, hamá ke hastenti ham pach geraga bit.

¹³ Paméshká man pa darwar o mesál gón áyán habara kanán ke áyáni chammán maym hast bale nagendant, góshesh pach ant bale naeshkonant o sarkech ham nawarant.

¹⁴ Eshayá nabiay péshgói é mardománi bárawá rást o sarjama bit ke gwashtit:
*gón góshána eshkonét, bale sarkecha nawarét,
gón chammána chárét, bale nagendét,*

[†] **13:6 13:6** Gimmorag, bezán hoshk tarrag, napasgir bayag.

[‡] **13:6 13:6** Wandhál, bezán riss hag o rótag. **§ 13:7 13:7** Shezz, yá shenz, o dhangar bébarkatén sabzagé ke asligén kesháray tahá rodit o áyáni rost o rodómá dárit.

15 *chiá ke é kawm sengdel butag,
 góshesh grán ant,
 áyán wati chamm bastagant
 chó mabit áyáni chamm begendant,
 áyáni gósh beshkonant,
 áyáni del bezánant o sarpad bebant o
 mani némagá per betarrant
 ke man áyán dráh bekanán.**

16 “Bale shomay chamm bahtáwar ant ke gendant o shomay gósha eshkonant.

17 Shomará rásténa gwashán, bázén paygambar o pahrézkárén mardománi wáhag butag ke harché shomá gendagá ét áyán ham bedistén, bale nadistesh o harché ke shomá eshkonagá ét áyán ham beshkotén bale naeshkotes.

*Tohm chandhagay mesálay maksad
 (Markás 4:13-20; Luká 8:11-15)*

18 “Nun tohm chandhagay mesálay maksad o mánáyá gósh bedárét.

19 Wahdé kasé Hodáay bádsháhiay habará eshkont, bale sarkecha nawárt, gorhá Shaytána kayt o harché ke áiy delá keshag butag dara kant o bárt. Esh at ráhay sará retkagén tohmáni mesálay máná.

20 Á tohm ke dhal o dhókáni sará retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará eshkont o hamá damáná pa gal o shádehia mannit,

21 bale pa é sawabá ke risshag o wandháli najatag, Hodáay habar áiy delá, tán dérá namánit o jágaha nakant. Wahdé Hodáay gál o habaráni

* 13:15 13:15 Eshayá Nabiay Ketáb 6:9-10.

sawabá sakki o ázáré berasiti, hamá damáná cha ráhá thagalit o kapit.

²² Á tohm ke shezz o dhangaráni tahá retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará gósha dárít, bale donyái parésháni o mál o zarray hers o jópah,[†] áíá rada dayant o naylant Hodáay habar sabz betarrit o bar o barward bedant.

²³ Á tohm ke sharrén zeminá retkant hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará gósha dárít o sarpada bit o bar o barwarda dant, bázéné sad sari, bázéné shast sari o bázéné si sari.”

Zahríckay mesál

²⁴ Issáyá pa áyán dega mesalé áwort o gwasht: “Ásmáni bádsháhi, hamá mardomay paymá ent ke wati dhagará sharrén tohmi keshtagat,

²⁵ bale wahdé mardom waptag o wáb atant, áíay dozhmené átk o gandomay keshtagén dhagará zahríck o barri káhay tohmi rétk o shot.

²⁶ Wahdé gandom rostant o hóshagesh áwort, káh o zahríck ham rost o mazan butant.

²⁷ Nun nawkar átkant o gón wati hodábondá gwashtesh: ‘Oo wájah! Taw wati dhagará sharrén tohm nakeshtagat? Gorhá é zahríck o barri káh cha kojá átkant?’

²⁸ Gwashti: ‘Dozhmenéá é kár kortag.’ Nawkarán jost kort: ‘Taw lóthay má berawén áyán begwajén?’

[†] 13:22 13:22 Jópah, bezán lálech o tamah.

29 Passawi dát: ‘Na, chó mabit ke káh o zahríchkáni gwajagay wahdá gandom ham dar kanag bebant.

30 Tán ronagay wahdá belli hórigá rodant, ronagay wahdá gón rónkárána gwashán: “Pésará zahríchkán yakráh o pa sóchagá grámband bekanét, randá gandomán mani ambára bellét.” ’ ’

Kasterén tohmay mesál

(Markás 4:30–32; Luká 13:18–19)

31 Issáyá gón áyán dega mesalé jat o gwasht: “Ásmáni bádsháhi, thélkáhay‡ tohmay dhawlá ent, ke kaséa zort o wati dhagará kesht.

32 Toré belli áiy dánag cha é dega tohmán kaster ent, bale wahdé rodit cha é dega sabzagán borzter, drachkéay dhawlá bit o báli morg áiy ták o tháláni chérá kodóh o kodáma bandant.”

Homiray mesál

(Luká 13:20–21)

33 Randá dega mesalé áworti: “Ásmáni bádsháhi, hamá homiray paymá ent ke janénéa zort o gón bázén ártéa§ hawár kort o kam kammá sajjahén árt gwát gept o homir but.”

34 Issáyá pa mardomán sajjahén habar, mesál o darwaráni tahá gwashtant, bé darwar o mesálán hech habaria nakort,

35 tán paygambaray é habar sarjam bebit ke gwashit: “*man gón mesál o darwarán wati zobáná pacha kanán o gón áyán anchén habara*

‡ 13:31 13:31 Thélkáh, bezán hardal. § 13:33 13:33 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “say sátá”, bezán 15 kiluá gésh.

*kanán ke cha donyáay pédáeshá beger tán angat, chér o andém butagant.”**

Zahrichkay mesálay máná

³⁶ Randá Issáyá mardom eshtant o lógá shot, ódá morid áiy gwará átkant o gwashtesh: “Márá dhagáray barri káh o zahrichkay mesálay mánáyá sarpad kan.”

³⁷ Gwashti: “Hamá ke sharrén tohma keshit, Ensánay Chokk ent.

³⁸ Dhagár donyá ent, sharrén tohm ásmáni bádsháhiay chokk ant, zahrichkay tohm Shaytánay chokk ant,

³⁹ hamá dozhmen ke tohmi dhagará rétkant, Shaytán ent, kesháray rónay wahd, áheratay róch ent o kesháray ronók,†préshtag ant.

⁴⁰ Anchosh ke zahrichk mocch kanag o ásá sóchaga bant, áheratay róchá ham hamé dhawlá bit.

⁴¹ Ensánay Chokk, wati préshtagán ráha dant tán sajjahén badkárán o áyán ke degarán rada dayant yakjáh bekanant o cha áiy bádsháhiá dar bekanant.

⁴² Áyán ásay kurahá dawra dayant ke ódá gréwag o dantán pa dantán droshaga bit.

⁴³ Á wahdá nék o pahrézkárén mardom, wati Petay bádsháhiá róchay paymá drapshant.‡ Harkasá gósh per, beshkont.”

Ásmáni bádsháhiay dega say mesál

* **13:35 13:35** Zabur 78:2. † **13:39 13:39** Ronók, bezán hamá ke keshará borrit o moccha kant. ‡ **13:43 13:43** Drapshag, shahm janag, jalashkag.

44 “Ásmáni bádsháhi, hamá ganj o hazánagay paymá ent ke dhagáréa chér dayag butag. Wahdé anágat kaséa dar gétk, áia chéra dant o padá pa gal o shádehia rawt o wati sajjahén mál o maddhiá bahá kant o hamá dhagará pa bahá zurit.

45 “Hamé dhawlá, ásmáni bádsháhi, sawdágeréay paymá ent ke dhawldarén morwáred shóháza kant.

46 Wahdé áia sakkén gránkimmatén morwáredé dastá kapit, gorhá rawt o wati sajjahén hast o néstá bahá kant o hamá morwáredá gipt.

47 “Hamé dhawlá ásmáni bádsháhi, yak dám o máhóréay dhawlá ent ke gwarmá dawria dayant o har paymén máhiga gerant.

48 Wahdé dám cha máhigá porra bit, cha gwarmá dhann daria kanant o máhigán dara chenant, sharrén máhigána zurant o saptáni tahá kanant o é dega harábénán dawra dayant.

49 Áheratay róchá ham anchosha bit. Préshtaga káyant o badkárán cha nék o pahrézkarén mardomána gisshenant o jetá kanant.

50 Badkárán ásay kurahá dawra dayant ke ódá gréwag o dantán pa dantán droshaga bit.

51 Báren, shomá é sajjahén habarán sarpad butét?” Áyán passaw dát: “Ji haw.”

52 Gón áyán gwashti: “Paméshká Sharyatay har zánóger ke ásmáni bádsháhiay moridé bit, hamá marday dhawlá ent ke cha wati hazánagá har paymén nók o kwahnén chizz dara kant.”

*Issá padá Náserahá pera tarrít
(Markás 6:1-6; Luká 4:16-30)*

⁵³ Wahdé Issáyá é mesál o darwar sarjam kortant, cha ódá dar kapt.

⁵⁴ Wati jenday shahrá átk, óday kanisahá mardománi tálim dayagi bongéj[§] kort. Mardom pa hayráni gwashagá laggetant: “Eshíá é zánt o zánag o é dhawlén ajabén kár kanagay wák o twán cha kojá rasetag?”

⁵⁵ É hamá dártráshay chokk naent? Maryam eshiay mát o Ákub, Issop, Shamun o Yahudá eshiay brát naant?

⁵⁶ Eshiy sajjahén gohár hamedá may kerrá jahmenend naant? Gorhá é sajjahén chizzi cha kojá áwortagant?

⁵⁷ Áyán bad átk o Issáesh namannet, bale Issáyá gón áyán gwasht: “Hech nabiéá wati shahr o hankéná o wati lógá sharap nést.”

⁵⁸ Paméshká áiá ódá bázén mójezah pésh nadásht, chiá ke mardomán áiy sará báwar néstat.

14

*Pákshódókén Yahyáay koshag
(Markás 6:14-29; Luká 9:7-9)*

¹ Á wahdá Jalilay hákem Hirudis, Issáyá nám o tawará sahi but.

² Áiá gón wati hezmatkárán gwasht: “É hamá pákshódókén Yahyá ent ke cha mordagán

§ 13:54 13:54 Bongéj, bezán bendát, shoru.

zendag butag, paméshká choshén ajekkái o mójezahána kant.”

³ Chosh at ke Hirudisá Hirudiáay sawabá ke pésará áiy brát Piliposay jan at, Yahyá geráéntag o bandijáhá band kortagat.

⁴ Chiá ke Yahyáyá gón Hirudisá gwashtagat: “Hirudiáay wati lógi kanag Sharyatá pa taw rawá naent.”

⁵ Hirudisá pa Yahyáay kóshárénagá shawr kortagat bale torseti, chiá ke mardománi báwar at Yahyá paygambaré.

⁶ Hirudisay sálgerah but o Hirudiáay jeneká mehmánáni démá nách o sohbat gept. Hirudis báz washdel but,

⁷ sawgendi wárt o labzi kort ke “harché lóthay belóth, pa taw bakshaga bit.”

⁸ Jeneká wati mátay shawr o saláhay sará gwasht: “Pákshódókén Yahyáay sará hamedá tabakéay tahá bekan o maná beday.”

⁹ Hirudis báz paréshán o deltaparkah but bale mehmánáni démá sawgendi wártagat o jeneki labz dátogat, paméshká parmáni kort áiy é wáhagá barjáh bekanant.

¹⁰ É dhawlá, Yahyáay sari bandijáhá borráént.

¹¹ Gorhá áiy sar tabakéay tahá árag o jeneká dayag but, áiy wati mátay kerrá bort.

¹² Yahyáay morid átkant o áiy jónesh bort, kabr o kaponá rand, shot o Issáesh sahig kort.

*Panch hazár mardomá warák dayag
(Markás 6:32-44; Luká 9:10-17; Yuhanná 6:1-13)*

13 É habaray eshkonagá rand, Issá bójigéá swár but o dur o gestáén jáhéá tahnaká shot. Wahdé mardom sahig butant, cha shahrán payádaká áiy randá gón kaptant.

14 Issá ke cha bójigá ér kapt o mardománi mazanén mocchii dist, áyáni sará bazzagi but o sajjahén nádráhi dráh kortant.

15 Bégáhá, morid áiy kerrá átkant o gwashtesh: “É, dur o gestáén jágahé o béwahd ham butag, paméshká mardomán bell ke métag o bázarán berawant o pa wat ward o waráké bahá begerant.”

16 Bale Issáyá gwasht: “Áyán rawagay zalurat nést, shomá wat áyán warák bedayét.”

17 Gwashtesh: “Edá may kerrá tahná panch nán o do máhig hast.”

18 Gwashti: “Harché shomará gón, mani kerrá byárét.”

19 Gorhá áíá mardom sabzagén káháni sará nendagay parmán dátant, randá panchén nán o doén máhigi zortant, ásmánay némagá cháreti o Hodáay shogri gept, gorhá náni chondh chondh kort o moridáni dastá dátant. Moridán nán mardománi sará bahr kortant.

20 Sajjahén mardomán tán sérá wárt o moridán angat cha sar átkagén chondhán, dwázdah sapt porr kort.

21 Janén o chokkán o abéd, kesás panch hazár mardén atant. Sajjahénán sérá wárt.

*Issá ápay sarborá gáma jant
(Markás 6:45-52; Yuhanná 6:15-21)*

22 Issáyá hamá damáná morid parmán dát o gwashtant: “Tánke man é mardomán roksata kanán, shomá bójigá swár bét o cha man pésar gwarmay domi némagá berawét.”

23 Mardománi rahádag kanagá rand, pa dwá kanagá tahná kóhay sará sar kapt. Rónend at o á wat tahná at.

24 Á wahdá, bójig cha tayábá dur rasetagat, trond o tézén gwát o mastén mawj o chawláni ámách* at.

25 Shapay cháromi pásá, Issá ápay sará gám janán dém pa áyán pédák at.

26 Wahdé moridán Issá ápay sará gám janán dist, sakk torset o gwashtesh balkén ruhé, paméshká cha torsá kukkáresh kort.

27 Bale Issáyá hamá damáná gón áyán gwasht: “Matorsét, é man án.”

28 Petrosá gwasht: “Oo Hodáwand! Agan é taw ay, gorhá bell ke man ham ápay sará tai kerrá káyán.”

29 Issáyá gwasht: “Byá!” Gorhá Petros cha bójigá gwarmá ér átk o ápay sará Issáay némagá rawagá lagget.

30 Bale cha gwátay trondiá torseti o ér boddhagá lagget, gorhá kukkári kort: “Oo Hodáwand! Maná berakkén.”

31 Hamá damáná Issáyá dast shahár dát, á gept o gwashti: “Oo kambáwar! Chiá shakket kort?”

32 Bójigá sar kaptant o gwát kapt o árám but.

33 Hamá ke bójigá neshtagatant, Issáesh satá o saná kanáná gwasht: “Béshakk taw Hodáay

* 14:24 14:24 Ámách, bezán dochár.

Chokk ay.”

Nádráháni drahbakshi
(Markás 6:53–56)

³⁴ Wahdé áyán gwarm gwázént Genisáretay shahrá ér átkant.

³⁵ Óday mardomán Issá pajjááh áwort, sajjahén hand o damagay á dega mardomesh sahig kortant o sajjahén nádráhesh áiy kerrá áwortant.

³⁶ Dazbandiesha kort: “Bell má tai kabáhay lambá dast bejanén o bass.” Áyán ke dasta jat, sajjahén wassh o dráha butant.

15

Delpáki
(Markás 7:1–23)

¹ Randá, cha Urshalimá átkagén lahtén Parisi o Sharyatay zánóger Issáay kerrá átk o gwashtesh:

² “Tai morid chiá may pet o piroki rahbandá próshant o cha waragá pésar dasta nashódant?”

³ Áyáni passawá gwashti: “Shomá chiá pa wati dód o rahbandáni dáragá Hodáay hokmána próshét?!”

⁴ Hodáyá gwashtag: *Wati pet o mátá sharap o ezzat beday o harkas ke wati pet o mátá zá o dwá bedant, báyad ent koshag bebit.**

⁵ Bale shomá gwashét: ‘Agan kasé wati pet yá mátá begwashit: “Hamá komak ke man báyad ent shomará bedátén, á man Hodáay ráhá korbánig kortag,”

* 15:4 15:4 Dargwaz 20:12; 21:17.

⁶ nun zalurat naent á wati pet o mátá sharap bedant.’ Shomá pa wati dód o rahbandáni dáragá Hodáay habará próshét.

⁷ Oo doru o dopóstén mardomán! Eshayá nabiá cha Hodáay némagá shomay bárawá sharr gwashtag:

⁸ *É mardom dapá maná satá dayant, bale delesh cha man báz dur ent.*

⁹ *Á moptá maná parastesha kanant o mardománi jórhéntagén ráh o rahbandán sója dayant.”†*

¹⁰ Issáyá mardom wati kerrá lóthet o gwashtant: “Gósh bedárét o sarpad bebét.

¹¹ Á chizzé ke dapá rawt mardomá nápáka nakant, bale hamá chizz ke cha dapá dara kayt mardomá nápáka kant.”

¹² Nun morid áiay kerrá átkant o gwashtesh: “Zánay ke tai é habarán Parisi tawréntagant?”

¹³ Issáyá passaw dát: “Har nehálé‡ ke mani ásmáni Petá nakeshtag, allamá gwajaga bit.

¹⁴ Shomá áyán bay makanét, á kóráni kórén rahshón ant, wahdé yak kóré domi kórá ráhá shóna dant gorhá doén chátá kapant.”

¹⁵ Petosá gwasht: “É mesálay mánáyá mára sarpad kan.”

¹⁶ Issáyá gwasht: “Shomá angat haminkadar násarpad ét?

¹⁷ Nazánét harché ke dapá rawt, lápá mána bit o padá cha rótán dara kayt.

† 15:9 15:9 Eshayá Nabiay Ketáb 29:13. ‡ 15:13 15:13 Nehál, bezán nók keshtagén drachk.

18 Bale harché ke cha dapá dara kayt, béhá cha delá páda kayt o hamé chizz ensáná nápáka kant.

19 Chiá ke badén pegr o hayál, hón o kósh, zená, bénangi, dozzi, drógén sháhedi o kopr, cha delá chesta bant.

20 É sajjahén, mardomá nápák o palita kanant, bale agan kasé gón nashoshtagén dastán warag bwárt, sell o nápáka nabit.”

Darkawmén janénéay báwar

(Markás 7:24–30)

21 Issáyá á jágah yalah dát o Sur o Saydunay sardhagará shot.

22 Kanáni janéné ke hamóday mardomé at átk o kukkári kort: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará mani sará bazzag bát. Palitén ruhé mani jeneká sakk ázára dant.”

23 Bale Issáyá jwábé nadát. Nun moridán dazbandi kort: “Eshiá yal kan, galléni, may randá kaptag o báz kukkár kanagá ent.”

24 Issáyá darráént: “Man bass pa Bani Esráilay gárén méshán ráh dayag butagán.”

25 Gorhá janén áiy pádán kapt o gwashti: “Oo Hodáwand! Maná komak kan.”

26 Gwashti: “Cha chokkáni dastá nánay pach gerag o kocekáni démá dawr dayag sharr naent.”§

27 Janená gwasht: “Oo Hodáwand! Bale kocek wati wáhondáni parzónagay sarárókén naganay thokkorána warant.”

§ 15:26 15:26 Issáyay maksad esh naat ke é janén nápák ent. Áiy maksad esh at ke janénay báwar cha Yahudiáni báwará gésh ent.

28 Gorhá Issáyá áiy passawá gwasht: “Oo bánok! Tai báwar mohr o rédag* ent, paméshká hamá dhawl ke taw lóthay anchosha bit.” Hamá damáná áiy jenek dráh but.

Bázén mardománi drahbakshi

29 Issáyá á jágah esht o shot, cha Jalilay mazangwarmay tayábá gwast o yak kóhéay sará sar kapt o nesht.

30 Bázén mardomé áiy kerrá átk, lang, kór, mondh, lell o dega har paymén nádráesh, Issáyá démá áwortant o Issáyá dráh kortant.

31 Wahdé mardomán dist ke gong habar kanagá ant, mondh dráh bayagá ant, lang tarragá ant o kór gendagá ant, gorhá Esráili hayrán butant o wati Hodáesh satá o saná kort.

Chár hazár mardomá warák dayag

(Markás 8:1-10)

32 Issáyá wati morid lóthet o gwashtant: “Maná é mardománi sará bazzaga bit, say róch ent mani kerrá ant o nun pa waragá hecchesh nést. Gón shodigén lápá eshán roksat kanaga nalóthán, chó mabit ke ráhá betosant o bekapant.”

33 Moridán darráént: “É barr o gyábáná pa in-chok mardomay waráká, nán cha kojá byárén?”

34 Gorhá Issáyá cha moridán jost kort: “Shomará chont nán gón?” Gwashtesh: “Hapt nán o lahtén hordén máhig.”

35 Áiá mardom zeminay sará nendagay hokm dátant.

* 15:28 15:28 Rédag, bezán mohkam.

³⁶ Gorhá haptén nán o máhigi zortant, Hodáay shogri gept, náni chondh chondh kort o moridáni dastá dátant o moridán mardománi sará bahr kortant.

³⁷ Sajjahénán sérá wárt o randá cha sar átkagén nánáni chondhán, moridán hapt sapt porr kort.

³⁸ Chár hazár mardéná warák wárt, áyán janén o chokk ham gón at.

³⁹ Mardománi roksat kanagá rand, Issá bójigá nesht o Magadanay sardhagará shot.

16

Ásmáni neshániay lóthag

(Markás 8:11-13; Luká 12:54-56)

¹ Parisi o Sadukiáni lahtén mardom Issáay kerrá pa áiy chakkásagá átk o ásmáni neshánié lóthetesh.

² Bale Issáyá passaw dát: “Wahdé bégáha bit shomá gwashét: ‘Bóm o hawá wassa bit chiá ke ásmánay rang sohr ent.’

³ Sabáhá gwashét: ‘Maróchi tuppána bit chiá ke ásmánay rang moj o hónchak ent.’ É paymá ásmánay rang o neshániáni kesás kanagá zánét, bale zamánag o wahday neshániáni kesás kanagá nazánét.

⁴ Sherr o zenahkárén nasl o padréch neshánia lóthit, bale áyán Yunes nabiy neshániá abéd, dega hech neshánié dayaga nabit.” Randá Issáyá á yalah dátant o shot.

Parisi o Sadukiáni badén homir

(Markás 8:14-21)

⁵ Wahdé morid mazangwarmay domi pahnátá rasetant zántesh ke nánesh shamoshtag.

⁶ Issáyá gón áyán gwasht: “Hozhár bét! Cha Parisi o Sadukiáni homirá pahréz kanét.”

⁷ Gorhá á watmánwat habar kanagá laggetant: “Wájah paméshká chosha gwashit ke má nán gón wat nayáwortag.”

⁸ Issáyá zánt ke ché gwashagá ant, paméshká gwashti: “Oo kambáwarán! Chiá jérhagá ét ke ‘gón má nán nést,’

⁹ angat hecch sarpad nabutagét?! Shomá á panchén nán shamoshtag, ke panch hazár mardomá sérá wárt o cha sar átkagén naganán chont sapt porr kort?

¹⁰ Yá hamá haptén nán ke chár hazár mardomá wárt o sér kort o shomá cha sar átkagénán chont sapt porr kort?

¹¹ Gorhá chón sarkecha nawarét ke man gón shomá nánáni bárawá habar nakortag? Cha Parisi o Sadukiáni homirá pahréz kanét.”

¹² Gorhá morid sarpad butant ke áiá nagwashtag cha ártén homirá pahréz bekanant, cha Parisi o Sadukiáni dars o tálimá watá dur bedárant.

Petrosay mannag o gwáhi

(Markás 8:27-30; Luká 9:18-21)

¹³ Wahdé Issá Kaysariah Pilipiay sardhagará átk, cha wati moridán josti kort: “Mardom Ensánay Chokkay bárawá ché gwashant, man kay án?”

¹⁴ Áyán passaw dát: “Lahténa gwashit pákshódókén Yahyá ay, lahténa gwashit Elyás

nabi ay, dega lahténa gwashit Eremiá nabi ay yá cha á dega nabián yakké.”

¹⁵ Gorhá cha áyán josti kort: “Shomá wat mani bárawá ché gwashét, man kay án?”

¹⁶ Shamun Petrosá passaw dát: “Taw Masih ay, namiránén Hodáay Chokk.”

¹⁷ Issáyá darráént: “Oo Shamun, oo Yunáay chokk! Taw bahtáwaré ay, chiá ke é habar ensánéá* pa taw záher o paddar nakortag, mani Pet ke ásmáná ent, áiá paddar kortag.

¹⁸ Tará gwashán: Taw Petros† ay o é taláray sará man wati kelisáay bonyádá éra kanán ke markay zór‡ áiá hechbar prósha nadant o áiay sará sóbéna nabit.

¹⁹ Man ásmáni bádsháhiay kelitán tará dayán, zeminay sará harché ke taw makana kanay, ásmáná ham makan kanaga bit, harché ke zeminay sará taw rawá kanay ásmáná ham rawá kanaga bit.”

²⁰ Randá áiá wati morid parmán kortant: “Hechkasá magwashét ke man Masih án.”

Wati mark o jáh janagay§ bárawá, Issáy péshgói

(Markás 8:31–33)

²¹ Cha hamá wahdá rand Issá gón wati moridán pa tachk o paddari habar kanagá lagget ke “allamá, báyard ent Urshalimá berawán, cha

* **16:17 16:17** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jesm o hón”. † **16:18 16:18** Yunáni zobáná, “Petráay” máná “talár” ent. ‡ **16:18 16:18** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “tahtarunay darwázag”. § **16:20 16:20** Jáh janag, bezán cha wati jáhá anáगतén pád áyag, Arabi o Pársiá “qiám, rastákhiz”.

kawmay kamásh, mazanén dini péshwá o Shary-atay zánógeráni dastá sakki o sóri besaggán o koshag bebán o saymi róchá zendag bebán o jáh bejanán.”

²² Petosá á yak kerré kasshet o pa iráz gwashti: “Oo Hodáwand! Hodá chosh makanát. Gón taw hechbar é paymá nabit.”

²³ Issáyá chak tarrént o gón Petosá gwashti: “Oo Shaytán! Cha mani démá dur bay. Taw mani ráhá bandagá ay, tai hayál Hodái hayálé naent, ensáni hayálé.”

Issáyá randgiri

(Markás 8:34—9:1; Luká 9:22–27)

²⁴ Randá Issáyá morid lóthetant o gwashti: “Agan kasé lóthit mani randgiriá bekant, báyard ent wati delay sajjahén lóth o wáhagán yalah bedant o pa sáhay nadr kanagá, wati jenday salibá baddhá bekant o mani ráhá gám bejant.

²⁵ Chiá ke, agan kasé wati sáhay rakkénagay johdá bekant, áiá báhénit, bale á ke wati sáhá pa manigia báhénit, áiá rakkénit.

²⁶ Agan kaséa sajjahén donyá berasit, bale wati sáhá bebáhénit, gorhá á chónén sóbé bárt o ché kattheta* kant? Mardom wati sáhá pa che kimmaté bahá zorta kant?

²⁷ “Ensánay Chokk gón wati Petay mazanén shán o marháhá préshtagáni hamráhiá kayt, gorhá harkasá áiy kortagén káráni mozzá dant.

²⁸ Shomará rásténa gwashán, edá lahtén mardom óshtátag ke tán áyáni démá Ensánay

* **16:26 16:26** Katthag, bezán nap o sutt kanag, dastá árag.

Chokkay bádsháhi záher mabit, markay támá nachashant.”

17

*Issáay dém o dróshomay drapshnáki
(Markás 9:2-13; Luká 9:28-36)*

¹ Shash róchá rand, Issáyá Petros, Ákub o áiy brát Yuhanná, hamráh kortant o yak borzén kóhéay sará bortant ke ódá dega kass mabit.

² Ódá áyáni démá Issáay chehrag o dróshom badal but. Áiy dém róchay dhawlá drapshnák but o god o pósháki, espét espét butant.

³ Hamá wahdá áyáni démá Mussá o Elyás záher butant o gón Issáyá habar kanagá laggetant.

⁴ Petrosá gón Issáyá gwasht: “Oo Hodáwand! May edá bayag sakk sharr ent, agan tai razá bebit hamedá say sáheg o kápára* bandén, yakké pa taw, yakké pa Mussá o degaré pa Elyásá.”

⁵ Hamé wahdá ke angat á habará at, drapshókén jambaréá† áyáni sará sáheg kort o cha jambará tawaré átk o gwashti: “É mani dóstén Bacch ent, cha eshiá man báz wassh o razá án, eshiay habarán gósh bedárét.”

⁶ Wahdé moridán é tawár eshкот, sakk torsetesh o dém pa chér kaptant.

⁷ Bale Issá démá átk, dasti per kortant o gwashti: “Pád áét, matorsét!”

⁸ Wahdé áyán chamm pach kortant o cháret, abéd cha Issáyá dega hechkasesh nadist.

* 17:4 17:4 Kápár, kápar, kapar. † 17:5 17:5 Jambar, bezán abr.

⁹ Cha kóhá ér kapagay wahdá Issáyá hokm kortant: “Tán hamá wahdá ke Ensánay Chokká cha mordagán jáh najatag, wati é distagénáni bárawá hechkasá hál madayét.”

¹⁰ Moridán jost kort: “Sharyatay zánóger chiá gwashant ke cha Masihay áyagá pésar, býad ent Elyás nabi byayt?”

¹¹ Passawi dát: “Elyása kayt o sajjahén kárán gwam o géga kant.

¹² Bale mana gwashán, Elyás wa átkag, áyán pajjáh nayáwort o harché ke áyáni delá lóthet, gón áiá hamá dhawlesh kort. Hamé dábá Ensánay Chokká ham cha áyáni dastá sakki o sóri saggagi ent.”

¹³ Nun moridán zánt ke á pákshódókén Yahyáay bárawá habar kanagá ent.

Jenni bachakéay drahbakshi
(Markás 9:14–29; Luká 9:37–42)

¹⁴ Wahdé Issá o sayén morid mardománi mocchiay nazziká átkant, yak mardé Issáay démá átk, kóndhán kapt o gwashti:

¹⁵ “Oo wájah! Tará mani bachakay sará bazzag bát, áiá mergiay nádráhi gón ent o sakk azáb o bazzagia kant, bázén baré ásá kapit o báz bará ápá.

¹⁶ Man tai moridáni kerrá áwort, bale áyán dráh kort nakort.”

¹⁷ Issáyá gwasht: “Oo bébáwar o gomráhén nasl o padréch! Man tán kadéná gón shomá bemánán? Tán chinchok wahdá shomará besaggán? Chokká edá mani kerrá byárét.”

¹⁸ Issáyá jenn hakkal dát, jenn dar átk o bachak hamá damáná dráh but.

¹⁹ Randá morid halwatá Issáay gwará átkant o cha áiá jostesh kort: “Má chiá á jenn kasshet nakort?”

²⁰ Issáyá passaw dát: “Shomay kambáwariay sawabá. Shomará rásténa gwashán, agan shomay báwar arzonéay kesásá‡ ham bebit, shomá é kóhá gwashta kanét ke ‘cha edá bekenz o ódá beraw,’ kóha kenzit. Hech chizz pa shomá nabuteni naent.

²¹ Bale é dhawlén jenn, abéd cha dwá kanag o róchag dáragá dara nayáyant.”§

Issáay markay domi péshgói
(*Markás 9:30–32; Luká 9:43–45*)

²² Wahdé Jalilá yakjáh butant, Issáyá gón áyán gwasht: “Ensánay Chokk dróhaga bit o anchén mardománi dastá dayaga bit

²³ ke áiá koshant, bale saymi róchá á zendaga bit o jáha jant.” Cha é habarán, áiay morid báz paréshán o deltaparkah butant.

Mazanén parasteshgáhay song o máliát

²⁴ Wahdé Issá o áiay morid Kaparnáhumá rasetant, gorhá mazanén parasteshgáhay songi o máliátgir Petrosay kerrá átkant o jostesh kort: “Tai ostád mazanén parasteshgáhay songá nadant?”

²⁵ Passawi dát: “Haw, dant.” Wahdé Petros lógá átk, Issáyá cha áiá pésar hamé jost kort ke

‡ **17:20 17:20** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “thélkáhay tohmay kesásá.” Thélkáh, bezán hardalay tohm báz gwandh ant.

§ **17:21 17:21** Lahtén daznebeshtá band 21 néstent.

“oo Shamun!* Donyáay bádsháh cha kayá song o máliáta gerant? Cha wati chokkán yá cha degarán?”

²⁶ Passawi tarrént: “Cha degarán.” Issáyá gwasht: “Gorhá chokk bakshaga bant.

²⁷ Bale pa áyáni naranjénagá, mazangwarmay tayábá beraw o nahigé ápá dawr beday, hamá máhig ke pésará nahigá jant, áiy dapá pach kan, taw yak chárkaldári† zarré genday, hamáíá bezur, manig o wati songá porr kan.”

18

Mazani chi ent?

(*Markás 9:33-37; Luká 9:46-48*)

¹ Hamá wahdá morid Issáay kerrá átkant o jostesh kort: “Báren, ásmáni bádsháhiá sajjahénáni master o kamásh kay ent?”

² Issáyá kasánén chokké tawár kort, áyáni nyámá óshtárént o

³ gwashti: “Shomará rásténa gwashán, agan shomá watá badal makanét o kasánén chokkáni paymá mabét, hechbar ásmáni bádsháhiá pád ér korta nakanét.

⁴ Paméshká harkas watá é chokkay dhawlá békebr bekant, ásmáni bádsháhiá hamá cha sajjahénán mastera bit.

⁵ Harkas pa mani námá, gón washwáhagi é dhawlén chokké wati gwará bedárit, bezán áíá maná dáshtag.

* **17:25 17:25** Petros hamá Shamun ent; bechár Mattá, bahr 10, band 2. † **17:27 17:27** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “stater”, bezán chár derham.

Radiáni sawabsáz
(*Markás 9:42-48; Luká 17:1-2*)

⁶ “Harkas, cha é kasánokénán ke mani sará báwarmand ant yakkéá dém pa gonáhá bebárt, pa áiá gehter ent ke jenteri táé áiay gardená bebandant o daryáay johlánkián chagal bedayant.

⁷ Zár o wáwaylá pa é donyáyá ke gomráhiáni sawab ent. Nabit ke mardom rad majant o thagal mawárt, bale apsóz pa hamá kasá ke radiáni sáchók o sawabsáza bit.

⁸ “Agan tai dast yá pád tará dém pa gonáhá bebárt, áiá borr o dawr day, chiá ke gón doén dast o pádán tahtarunay dáemi ásá kapagay badalá, pa taw sharter hamesh ent ke lang o mondh, namiránén zenday wáhond bebay.

⁹ Agan tai chamm tará dém pa gonáhá bebárt, áiá ham dar kan o dawr day, chiá ke gón doén chammán dózahay ásá kapagay badalá, pa taw sharter hamesh ent ke gón yak chamméá namiránén zenday wáhond bebay.

Gáren mésh
(*Luká 15:3-7*)

¹⁰ “Hozzhár bét. Cha é kasánénán yakkéá ham kamarzesh mazánét o ér majanét. Man shomará gwashán ke ásmáná esháni préshtag, modám mani ásmáni Petay chehragá gendant.

¹¹ Ensánay chokk pa gonahkár o gárenáni rakkénagá átkag.*

¹² Shomá ché gwashét? Agan kaséá sad mésh bebit o cha áyán yakké gár bebit, gorhá nawad

* **18:11 18:11** Lahtén daznebeshtá band 11 néstent.

o nohén méshán kóhá yalaha nadant o gáren méshay shóházá narawt?

¹³ Shomárá rásténa gwashán, agan gáren méshá dar begéjit, cha á nawad o nohén gár nabutagénán, pa eshiá géshter gal o shádehia kant.

¹⁴ Hamé paymá, shomay ásmáni pet cha é kasánénán yakkéay gár bayagá ham razá nabit.

Gón radkárén brátá

¹⁵ “Agan tai brát radié† bekant, beraw o mán halwatá cha á gonáhá sahigi bekan, agan tai habari gósh dásht, gorhá bezán tará wati brát raset.

¹⁶ Bale agan tai habari namannet, gorhá yak o do kas hamráh bekan, chiá ke *har chizzay rásti, gón do yá say mardomay sháhedíá paddar kanag bebit.*‡

¹⁷ Agan áyáni habari namannet, gorhá kelisáyá hál beday, bale agan kelisáay habari ham gósh nadásht, gorhá áiá nábáwaráni dhawlá§ bezán.

¹⁸ Shomárá rásténa gwashán, harché ke shomá zeminay sará makana kanét, ásmáná ham makan kanaga bit, harché ke shomá zeminay sará rawá kanét, ásmáná ham rawá kanaga bit.

¹⁹ Man shomárá é ham gwashán, agan zeminay sará cha shomá do kas, pa hamdeli o tepák chizzé belóthit, har wáhagé ke bebit, cha mani ásmáni Petay némagá áyána rasit.

† **18:15 18:15** Lahtén daznebeshtá átkag: “gón taw badié bekant”. ‡ **18:16 18:16** Bechár: Sharyatay Domi Rahband, bahr 19, band 15. § **18:17 18:17** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “darkawm o songiáni dhawlá”.

20 Chiá ke har jáh do yá say kas mani námay sará hór bebit, man gón áyán góna bán.”

Námehrabánén hezmatkáray mesál
(Luká 17:3–4)

21 Hamá wahdá Petrosá cha Issáyá jost kort: “Oo Hodáwand! Agan mani brát gón man badi bekant, gorhá tán chont randá man áiá pahell bekanán? Tán hapt randá?”

22 Issáyá passaw dát: “Man tará gwashán, hapt randá na. Haptá, haptád randá* hesáb kan o bebakshi.

23 “Chiá ke ásmáni bádsháhi, hamá bádsháhay dhawlá ent ke cha wati golámán hesáb geragi lóthet.

24 Wahdé hesáb geragá lagget, yak mardé áiy démá áwortesh ke lakkáni lakk† wámdár at,

25 bale áiá wám dát nakortant. Paméshká hodábondá parmán kort ke á wat gón jan o chokkán o dega harché ke áiá hastat, bahá kanag o wám gerag bebant.

26 Golám áiy pádán kapt o mennat o zári kort o gwashti: ‘Maná móh beday, tai sajjahén wámána dayán.’

27 Hodábondá golámáy sará bazzag but, cha á wámán sar gwast o ázáti kort.

28 “Bale wahdé á golám dhanná dar átk, wati hamkárén golámi dist ke áiy sad dináray wámdár at, dasti gotthá sakk dátant o gwashti: ‘Mani wámán beday.’

* **18:22 18:22** Yá “haptád o hapt randá”. † **18:24 18:24** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “dah hazár tálánt”, bezán 60 milyun róchay pagár.

²⁹ Áiay pádán kapt o mennat o zári kort o gwashti: ‘Maná móh beday, tai sajjahén wámána dayán.’

³⁰ Bale áiá namannet o tán wámáni dayagá jélá bandi kort.

³¹ É dega golám cha é sargwastay gendagá báz delranj butant o sajjahén hál o habaresh pa wati hodábondá sar kort.

³² Gorhá hodábondá á golám lóthet o gwashti: ‘Oo radkárén golám! Man wám tará paméshká bakshetant ke taw gón man báz mennat o zári kort.

³³ Anchosh ke maná tai sará bazzag butagat, tará ham báyard wati wámdáray sará bazzag butén.’

³⁴ Hodábond zahr gept o á golámi tán sarjamén wámáni dayagá band kanáént.

³⁵ Nun agan shomá wati brátá pa del mabakshét, mani ásmáni pet ham gón shomá hamé dhawlá kant.”

19

Sur o sawnay báravá (*Markás 10:1-12*)

¹ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, Jalilay damagi yalah dát o dém pa Yahudiahay hamá hand o damagá shot ke Ordonay kawray domi pahnátá ent.

² Mardománi mazanén rombé áiay randá gón at o Issáyá ódá áyáni nádráhén mardom dráh kortant.

³ Lahtén Parisi, Issáay chakkásagá áiay kerrá átk o jostesh kort: “Báren, pa mardá rawá ent

ke wati janay talák o sawnán bedant, sawab toré harché bebit?”

⁴ Passawi tarrént: “Shomá nawántag ke Hodáyá jahánay jórhénagay wahdá ensán mardén o janén addh kortag* o

⁵ gwashtagi: *Paméshká, mard cha wati pet o mátá jetá o gón wati janá hór o yakjáha bit. Mard o jan, yak jesm o jána bant.*†

⁶ É paymá, nun á do naant, yak jesm o ján ant. Paméshká, á ke Hodáyá yakk kortagant, ensán áyán jetá makant.”

⁷ Jostesh kort: “Gorhá parchá Mussáyá parmán dátag ke mard pa wati janay sawn dayagá, áiá taláknámahé bedant o begisshéniti?”

⁸ Issáyá passaw dát: “Mussáyá shomay sengdeliay sawabá janénáni sawn dayag rawá kortag, cha bongéjá é dhawl nabutag.

⁹ Shomará gwashán: Harkas cha zenahkariá abéd, pa dega sawabéá wati janénay sawn o talákán bedant o gón dega janénéá sur o sáang bekant, bezán zená kanagá ent.”

¹⁰ Moridán gwasht: “Agan mard o janay nyámá jáwar é dhawlá ent gorhá sur nakanag sharter ent.”

¹¹ Gwashti: “É tálímá harkas zorta nakant, hamá kas zorta kant ke áiá é wák o twán bakshag butag.

¹² Lahtén sur korta nakant chiá ke cha mátay lápá é dhawlá pédá butag, lahtén cha mardománi dastá anchosh butag o lahtén pa ásmáni

* **19:4 19:4** Pédáesh 1:27. † **19:5 19:5** Pédáesh 2:24.

bádsháhiá cha sur o árósá sara gwazit. Agan kasé é habará saggit, hamé dhawlá bekant.”

*Issá o kasánén chokk
(Markás 10:13-16; Luká 18:15-17)*

¹³ Á wahdá kasánén chokkesh Issáay kerrá áwortant ke wati dastá áyáni sará per bemoshit o dwá bekant, bale moridán neherr o hakkal dátant.

¹⁴ Issáyá gwasht: “Chokkán bellét mani kerrá byáyant, áyáni démá madárét, chiá ke ásmáni bádsháhi anchén mardománig ent.”

¹⁵ Nun Issáyá áyáni sará dast per mosht. Gorhá wati ráhi gept o shot.

*Zardárén warná o namiránén zend
(Markás 10:17-31; Luká 18:18-30)*

¹⁶ Padá yak mardé Issáay kerrá átk o josti kort: “Oo ostád! Man kojám nékén kárán bekanán ke namiránén zenday wáhond bebán?”

¹⁷ Issáyá gwasht: “Taw chiá nékiay bárawá cha man josta kanay? ‘Nékén’ tahná yakké, á Hodáay jend ent, agan taw zendmána lóthay, gorhá Hodáay hokmáni sará kár kan.”

¹⁸ Josti kort: “Kojám hokmáni sará?” Issáyá gwasht: “*Hón makan, zená makan, dozzi makan, drógén sháhedi maday,*

¹⁹ *wati pet o mátá ezzat beday, gón wati hamsáhegá wati jenday paymá mehr bekan.*”‡

²⁰ Warnáén mardá gón Issáyá gwasht: “É sajjahén man kortagant. Dega kojám kár pasht kaptag?”

‡ 19:19 19:19 Láwián 19:18.

²¹ Issáyá passaw dát: “Agan lóthay tamánén ensáné bebay, beraw wati sajjahén mál o hastiá bahá kan o zarrán garib o nézgárén mardománi sará bahr kan, é paymá tará ásmáni ganjé rasit. Gorhá byá o mani randgiriá bekan.”

²² Anchosh ke warnáyá é habar eshкот, báz gamig o paréshán but o shot, chiá ke á sér o azgárén mardé at.

²³ Issáyá gón moridán gwasht: “Shomará rásténa gwashán, pa azgár o máldárén mardomán ásmáni bádsháhiá pád ér kanag sakk grán ent.

²⁴ Haw, shomará gwashán: Suchenay domká oshteray gwazag wa báz grán ent, bale Hodáay bádsháhiá, zardárén mardomay rawag angat gránter ent.”

²⁵ É habaray eshkonagá, morid sakk hayrán butant o watmánwatá gwashtesh: “Gorhá kay rakketa kant?”

²⁶ Issáyá áyáni némagá cháret o gwashti: “Pa ensáná nabuteni ent, bale Hodáay dastá har chizz buta kant.”

²⁷ Gorhá Petrosá gwasht: “Má wati har chizz yalah dátag o tai randgiriá kanagá én, bárén mará ché rasit?”

²⁸ Issáyá gón áyán gwasht: “Shomará rásténa gwashán, hamá nókén donyáyá wahdé Ensánay Chokk wati shán o shawkatay tahtay sará nendit, shomá ke mani hamráh ét, dwázdah tahtay sará nendét o Bani Esráilay dwázdahén kabilaháni dádrasiá kanét.

²⁹ Harkasá pa mani námaygi lóg, brát o gohár, pet o mát, chokk yá mál o dhagár

yalah dátagant, áia sad sari géshtera rasit o abadmánén zenday wáhonda bit.

³⁰ Bale bázéné ke awali ent, áheria bit o hamá ke áheri ent awalia bit.

20

Kárendah o mozz

¹ “Ásmáni bádsháhi, bágéay hamá hodábonday paymá ent ke pa wati anguri bágá, kárendahay shóházá máhallah dar kapt.

² Áia, róchmozz yak dinaré gisshént o kárendah pa kára bágá rawán dátant.

³ Kesás say sáhatá rand* dar átk o disti lahtén kárendah bázará békár óshtatag.

⁴ Gwashti: ‘Shomá ham berawét mani bágá kár kanét. Harché ke shomay hakka bit, shomará dayán.’

⁵ Gorhá á shotant. Padá némróchá† o dém pa bégáhá‡ dhanná dar átk o anchoshi kort.

⁶ Rónenday nazziká§ padá dar átk o disti dega lahtén mardom óshtatag, cha áyán josti kort: ‘Chiá shomá sajjahén róchá békará óshtatagét?’

⁷ Gwashtesh: ‘Mára hechkasá kár nadatag.’ Bágay hodábondá gwasht: ‘Shomá ham berawét o bágá kár kanét.’

* **20:3 20:3** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “saymi sáhatá”, bezán sáhat nohá. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but. † **20:5 20:5** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “shashomi sáhatá”. ‡ **20:5 20:5** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “nohomi sáhatá”, bezán sáhat sayá. § **20:6 20:6** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “yázdahomi sáhatá”, bezán sáhat panchá.

8 “Rónend but o hodábondá gón wati kármasterá gwasht: ‘Godhsari kárendahán beger tán awaligénán, sajjahénáni mozzá beday.’

9 Hamáyán ke rónenday nazziká kár bongéj kortagat, harkasá yak dinaré mozz raset.

10 Randá hamáyáni bárig átk ke pésará káresh bongéj kortagat, áyáni hayál at ke géshterasha rasit, bale áyán ham yak yak dinaré raset.

11 Wati mozzesh zort o bágay hodábonday sará norondhagá laggetant o gwashtesh:

12 ‘Cha sajjahénán o rand átkagén kárendahán yak sáhaté kár kortag o má sajjahén róchá garmi saggetag o kár kortag, bale taw mayg o áyáni mozz barábar kortant.’

13 Bágay hodábondá gón yakkéá gwasht: ‘Oo mani sangat! Man gón taw náhakki nakortag. Taw wát gón man róché yak dinaréá naman-netag?’

14 Paméshká haminchok ke tai hakk ent bezur o beraw. É mani tab ent ke harché tará dayán, haminchok cha taw rand átkagén kárendahán ham bedayán.

15 Záná, man wati zarráni master wat naán, har dhawlá ke lóthán gón wati zarrán hamá dhawl bekanán? Yá ke tai chamm mani das-pachiá dista nakant?’

16 É dhawlá, á ke awali ant, áheria bant o hamá ke áheri ant, awalia bant.”

Issáy markay saymi péshgói

(Markás 10:32-34; Luká 18:31-34)

17 Urshalimay rawagay wahdá, ráhá, Issáyá dwázdahén morid yak kerré bortant o gwashti:

18 “Nun má Urshalimá rawagá én, ódá Ensánay Chokká gerant o mazanén dini péshwá o Sharyatay zánógeráni dastá dayant. Áiay markay hokmá borrant o

19 darkawmén mardománi dastá dayanti. Darkawmén mardom áiay sará rishkand o maskará kanant, gón hayzarán mána bandant o salibay sará dranjanti. Bale saymi róchá, á padá zendaga bit o jáha jant.”

Naráhén wáhag
(*Markás 10:35–45*)

20 Hamé wahdá Zebdiay chokkáni mát, wati chokkáni hamráhiá Issáay kerrá átk, áiay pádán kapt o lótheti ke pa mennatgiri chizzé begwashit.

21 Issáyá cha áiá jost kort: “Begwash, ché lóthay?” Gwashti: “Wahdé tai bádsháhia kayt, labz kan ke mani doén chokkán gón wata nendárenay, yakkéá wati rástén o domiá chappén némagá.”

22 Issáyá passaw dát: “Shomá nazánét ché lóthagá ét. Bárén, á jámá ke mana nóshán shomá nósheta kanét?”* Gwashtesh: “Ji haw, má wártia kanén.”

23 Issáyá gwasht: “Shomará mani jám nóshagi ent, bale é mani dastá naent ke kay mani rástén o kay chappén némagá benendit. É jágah hamáyánig ant ke mani Petá pa áyán gishhéntagant.”

24 Wahdé á dega dahén moridán é habar eshkot, doén brátáni sará zahr geptant.

* **20:22 20:22** Issáay maksad cha jámá wati markay jám, bezán salibay sakki o sóriáni saggag ent.

²⁵ Gorhá Issáyá sajjahén morid lóthetant o gwashti: “Shomá zánét ke darkawmáni hákem mardománi sará hákemia kanant o kawmáni master wati chérdastén mardománi sará wati ehtiárá kára bandant.

²⁶ Bale shomá chosh makanét. Cha shomá harkas ke mazania lóthit báyard ent sajjahénáni hezmatkár bebit o

²⁷ cha shomá harkas ke masteria lóthit, shomay kaster o dazbój bebit.

²⁸ Hamé dhawlá, Ensánay Chokk nayátkag ke mardom áiyay hezmatá bekanant, átkag ke mardománi hezmatá bekant o gón wati sáhay dayagá, bázénéá berakkénit.”

Do kóray drahbakshi

(Markás 10:46-52; Luká 18:35-43)

²⁹ Wahdé cha Ariháay shahrá dar áyagá atant, bázén mardomé Issáy randá gón at.

³⁰ Áyáni ráhay sará neshtagén do kórá eshkot ke Issá cha ódá gwazagá ent, kukkáresh kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará may sará bazzag bát.”

³¹ Mardomán á hakkal dátant o gwashtesh: “Bétawár bét,” bale áyán géshter kukkár kort: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará may sará bazzag bát.”

³² Issá óshtát o josti kort: “Shomá cha man ché lóthét? Pa shomá ché bekanán?”

³³ Áyán passaw dát: “Oo Hodáwand! Mára biná kan.”

³⁴ Issáyá áyáni sará bazzag but, dasti chammán per moshtant o hamá damáná biná butant o Issáy randá gón kapt o shotant.

21

Pa Issáyá wasshátká
(*Markás 11:1-11; Luká 19:28-38; Yuhanná 12:12-15*)

¹ Wahdé Urshalimay nazziká átkant o Zaytunay kóhay dámoná Bayt-Pájiay métagá rasetant, Issáyá do morid rawán dát o

² gwashtanti: “Démi métagá berawét, anchosh ke ódá rasét haré gendét ke bastag o korragi ham gón ent, áyán bójét o pa man byárét.

³ Agan kaséá gón shomá chizzé gwasht, begwashét: ‘Wájahá pakár ant o randá ráhesha dant.’ ”*

⁴ Paméshká é dhawlá but tán hamá chizz ke nabiay zobána péshgói kanag butag, rást o paddar bebit:

⁵ “*Gón Sahyunay Jeneká begwashét:*

‘Nun tai bádsháh tai gwará békebr pédák ent o haréá, bezán korragéá swár ent.’ ”†

⁶ Gorhá morid shotant o hamá paymá ke Issáyá gwashtagat, hamá dhawlá kortesh.

⁷ Áyán har o korrag áwortant, wati shál o cháderesh haráni poshtá ér kortant o Issá swár but.

⁸ Bázénéá wati shál o cháder ráhay sará chérgéján kortant, dega bázén mardoméá drachkáni thál o ták borret o ráhay sará ér kort.

* **21:3 21:3** Yá ke: Wájahá pakár ant. Gorhá wáhond dantesh.

† **21:5 21:5** Zakaryá Nabiay Ketáb, bahr 9, band 9. Sahyun yak kóhé, ke Urshalimay shahray bonred é kóhay sará ér kanag butag. Sahyunay Jenek, bezán Urshalimay jahmenendén mardom.

9 Issáay pëshromb o padrombén mardom, kukkár kanáná gwashagá atant:

“Hushiáná,‡ oo Dáud bádsháhay chokk!

Mobáarak bát hamá ke pa Hodáwanday
námá kayt,

Hushiáná, borzén arshá.”

10 Wahdé Issá Urshalimá raset gorhá shór o walwalahé macchet. Shahray mardom jostá atant ke “é kay ent?”

11 Mocchiay mardomán passaw dát: “É hamá nabi ent, Issá ke Jalilay shahr Náserahay nendóké.”

Cha mazanén parasteshgáhá sawdágeráni dar kanag

(Markás 11:15–18; Luká 19:45–48)

12 Issá mazanén parasteshgáhay pëshjáhá§ shot o ódá sawdáger o grákáni* gallénag o dar kanagá goláésh but. Zarr badal kanókén sarrápáni mizz o barónki chappig kortant o kapót bahá kanókáni korsi o tahtagi dawr dátant.

13 Gwashti: “Hodáay Ketábá nebisag butag: *mani lóg, dwá o parasteshay jágah bebit*, bale shomá dozzbázaré kanéti.”

14 Mazanén parasteshgáhay pëshjáhá, bázén kór o lang Issáay kerrá átkant o áiá dráh kortant.

15 Wahdé mazanén dini pëshwá o Sharyatay zánógerán Issáay mójezah o ajekkái distant o é ham distesh ke parasteshgáhá kasánén chokk pa

‡ 21:9 21:9 Hushiáná, bezán “mára annun berakkén”. § 21:12

21:12 Pëshjáh, bezán pëshgáh, lógay chárdiwál, sahn. * 21:12

21:12 Grák, bezán á ke sawdá zurit. Arabi o Pársiá “moshtari, kharidár”.

kukkár “Hushiáná, oo Dáud bádsháhay chokk”
gwashagá ant, báz nawassh butant o

¹⁶ cha Issáyá jostesh kort: “Eshkonagá ay é
chokk ché gwashagá ant?” Gwashti: “Haw!
Eshkonagá án. Shomá hechbar nawántag ke:

*‘Taw pa wat satá o saná, chokk o shirmechén
nonnokáni dapá ham dátag
ke tará satá bekanant?’*”†

¹⁷ Gorhá Issáyá á yalah kortant o cha shahrá
dhann dar átk o Bayt-Anyáay métagá wati shapi
róch kort.

*Enjiray drachkay hoshk bayag
(Markás 11:12-14, 20-24)*

¹⁸ Wahdé Issá sabáhá máhallah per tarrag o
shahray némagá rawagá at, shodig but.

¹⁹ Ráhay sará enjiray drachké disti, áiy
némagá shot bale abéd cha táká dega hecchi
nadist. Gorhá gwashti: “Dega baré, hechbar
burr o bar makanátay” o hamá damáná drachk
gimmort o hoshk but.

²⁰ Eshiyay gendagá morid hayrán butant.
Jostesh kort: “Chón but ke yak anágat drachk
gimmort?”

²¹ Issáyá passaw dát: “Shomará rásténa
gwashán, agan shomará báwar ent o delá shakka
nayárét, gorhá hamá dhawlá ke man gón enjiray
drachká kortag, shomá ham anchosh o angat
géshter korta kanét. Agan shomá é kóhá beg-
washét ke ‘watá cha edá chest kan o daryáay
tahá dawr beday,’ gorhá hamé dhawlá bit.

† 21:16 21:16 Zabur 8:2.

22 Agan shomá báwar kanét, harché ke wati dwáyáni tahá lóthét, shomará dayaga bit.”

Issáy ehtiár

(Markás 11:27-33; Luká 20:1-8)

23 Hamá wahdá ke Issá mazanén parasteshgáhay péshjáhá shot o tálim dayagá lagget, mazanén dini péshwá o kawmay kamásh áiy kerrá átkant o jostesh kort: “Taw gón kojám hakk o ehtiára é kárana kanay? Kayá tará é kárani kanagay ehtiár dátag?”

24 Issáyá passaw dát o gwashti: “Maná ham cha shomá josté hast, agan mani jostay passawá bedayét, gorchá shomará gwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárana kanán.

25 Shomay hayálá, Yahyáyá cha kojá pákshódi dayagay ehtiár rasetagat, cha ásmáná yá cha ensánay némagá?” Áyán watmánwatá shawr o saláh kort o gwashtesh: “Agan begwashén cha ásmáná at, gorchá mára gwashit: ‘pa ché áiy sará imánó nayáwort?’

26 Agan begwashén ke cha ensánay némagá butag, gorchá mára cha mardomána torsit chiá ke sajjahén mardomán mannetag ke Yahyá nabie.”

27 Paméshká passawesh dát: “Má nazánén.” Issáyá gwasht: “Gorchá man ham shomará nagwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárana kanán.”

Do chokkay mesál

28 “Nun shomá ché gwashét? Yak mardé hastat, áiy do bacch atant. Wati masterén bacchay kerrá shot o gwashti: ‘Oo mani chokk! Maróchi beraw anguri bágá kár kan.’

29 Áiá passaw dát: ‘Mana narawán,’ bale randá pashómán but o shot.

30 Gorhá domi bacchay kerrá shot o hamé dhawlá gwashti. Bacchá passaw dát: ‘Ji haw, mani wájah! Mana rawán,’ bale nashot.

31 Cha é doénán kojám bacchá wati petay habar zort?” Áyán passaw dát: “Awaligá.” Issáyá gón áyán gwasht: “Báwar kanét, songi o máliátgir o chalandhén janén cha shomá pésar Hodáay bádsháhiá rawant.

32 Chiá ke Yahyá pahrézkáriay ráh o rastahá shomay kerrá átk, bale shomá áiay sará báwar nakort, songi o chalandhén janénán áiay sará báwar kort o shomá é chizz gón wati chammán dist, angat pashómán nabuté o báwaró nakort.

Gandahén bágpánáni mesál

(Markás 12:1-12; Luká 20:9-19)

33 “Dega yak mesále gósh dárét: Zemindaréa anguri bágé addh kort o áiay chapp o chágerdá pall o pasili bast, pa anguráni shiragay geragá, kall o kombé jórhi kort o pa negahpániá yak borjé ham basti. Randá bági pa konandahkári o zamán‡ lahtén bágpánay dastá dát o wat separéa shot.

34 Wahdé anguray mósom but, pa wati bahray geragá, hezmatkári zamánzurén bágpánáni kerrá ráh dátant.

35 Bágpánán áiay hezmatkár geptant, yakké latth o kotthesh kort, domi ham jat o kosht o saymiesh sengsár kort.

‡ **21:33 21:33** Konandahkári o zamán, bezán paymánkári, ejáray sará, thékah.

³⁶ Randá, cha pésarigénán géshter hezmatkári ráh dát, bale bágpánán gón áyán ham hamé dhawlá kort.

³⁷ Godhsará, wati chokki ráh dát, hayáli kort balkén áiy ruá bedárant.

³⁸ Bale wahdé bágpánán áiy chokk dist, watmánwatá gwashtesh: ‘Bágay mirás barók hamesh ent, byáét bekoshéni tán eshiay melk o mirásay hodábond wat bebén.’

³⁹ Gorhá gept o cha bágá dhann bort o koshtesh.

⁴⁰ Nun wahdé anguray bágay hodábonda kayt, gón é bágpánán ché kant?”

⁴¹ Áyán passaw dát: “Á, é badkerdén bágpánán gár o bégwáha kant o bágá dega bágpánáni dastá dant ke áiy bahrá pa wahda dayant.”

⁴² Issáyá cha áyán jost kort: “Shomá Hodáay Pákén Ketábán nawántag:

*Á seng ke bánbandén ostáyán§pasond nakort o nazort
hamá seng, bonhesht*but.*

É Hodáwanday kár ent o may chammán ajab ent.”†

⁴³ “Paméshká gón shomá gwashán ke Hodáay bádsháhi, cha shomá pach gerag o yak kawméa dayaga bit ke áiy bar o samará kárit.

§ 21:42 21:42 Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. * 21:42 21:42 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng. † 21:42 21:42 Zabur 118:22–23.

44 Kasé ke hamé sengay sará kapit, thokkor thokkora bit o kasé ke seng áiy sará kapit, hurta bit.”‡

45 Wahdé mazanén dini péshwá o Parisián Issáay mesál eshкотant, sarpad butant ke á hamáyáni bárawá habar kanagá at.

46 Lóthetesh Issáyá dazgir bekanant, bale cha mardomána torsetesh, chiá ke mardománi chammá Issá paygambaré at.

22

Bádsháhay chokkay áros

(Luká 14:15-24)

1 Issáyá padá gón mardomán pa mesál o darwar habar kort o gwasht:

2 “Ásmáni bádsháhi, hamá bádsháhay paymá ent ke pa wati chokkay árosá mehmánié korti.

3 Golámi lóthetagen mehmánáni randá ráh dátant, bale áyáni delá nalóthet byáyant.

4 Gorhá áiy dega lahtén golám ráh dát o hokmi kort ke gón hamá lóthetagen mardomán begwashant: ‘Shámon tayár kortag, káigar* o pábondi† gwask‡ helár kanag butagant o har chizz tayár ent, byáét árosay mehmániá gón bebét.’

5 Bale parwáhesh nakort o harkas wati káray némagá shot, yakké dhagáráni némagá o yakké dém pa wati sawdageriá.

‡ 21:44 21:44 Lahtén daznebeshtá band 44 nést. * 22:4 22:4 Káigar, bezán mazanén narén gók. † 22:4 22:4 Pábondi, bezán hamá pas o gók ent ke pa helár kanagá lógay dapá dáranti. ‡ 22:4 22:4 Gwask, bezán góló, gókay chokk.

⁶ Á degarán áiy golám gept o sobakk o béezat kort o koshtant.

⁷ Bádsháh sakk zahr gept o pa hónigáni janag o áyáni shahray sóchagá sepáhigi ráh dátant.

⁸ Gorhá gón wati golámán gwashti: ‘Árósay mehmáni tayár ent, bale hamá ke lóthag butagatant, áyagay láhek naatant.

⁹ Paméshká berawét chárráháni sará harkasá ke gendét, áyán mani mehmániá byárét.’

¹⁰ Bádsháhay golám shotant o sharr o gandah, harkasesh ke dist, sajjahéneshe yakjáh kort o áwortant o árósay tálár cha mehmáná porr but.

¹¹ “Nun wahdé bádsháh mehmánáni chárágá átk, yak anchén mardé disti ke suri godi gwará naat.

¹² Bádsháhá cha áiá jost kort: ‘Hambal! Bé suri pósháká, taw chón tóká potertagay?’ Bale áiá hech passaw dát nakort.

¹³ Gorhá bádsháhá gón wati golámán gwasht: ‘Eshiy dast o pádán bandét o dhanná taháriá dawr bedayét.’ Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.

¹⁴ Chiá ke lóthetagéen báz ant, bale gechén kortagéen kamm.”

Máliátay bárawá

(Markás 12:13-17; Luká 20:20-26)

¹⁵ Hamé wahdá Parisi shotant o anchén pandal o repké kortesh ke Issáyá chón cha áiy jenday habarán mán begisshénant o dámá dawr bedayant.

16 Nun lahtén shágerdesh gón Hirudiáni§ hamráhiá áiy kerrá rawán dát tán begwashant: “Oo ostád! Má zánén ke taw tachk o rástén mardomé ay o Hodáay ráhá pa rástiá sója dayay o hechkaséay némagá nageray, chiá ke sajjahénán pa yak chamméá cháray.

17 Mára begwash, tai hayálá Rumay bádsháh Kaysará song o máliát dayag rawá ent yá na?”

18 Issáyá áyáni gandahén pegr zánt o gwashti: “Oo dopóstén shatalkarán! Chiá maná chakkásagá ét?”

19 Cha hamá zarrán ke pa máliátá dayant, yakké maná pésh bedárét.” Áyán yak dinaré pésh kort.

20 Issáyá cha áyán jost kort: “Eshiay sará kai nám o naksh per ent?”

21 Gwashtesh: “Kaysaray.” Nun Issáyá dar-ráent: “Gorhá Kaysaraygá Kaysará bedayét o Hodáaygá Hodáyá bedayét.”

22 É habaráni eshkonagá á hayrán butant o Issáesh esht o shotant.

Áherat o sáng o sur

(Markás 12:18–27; Luká 20:27–40)

23 Randá, lahtén Saduki ke áheratay namannók ant, Issáay kerrá átk o jostesh kort:

24 “Oo ostád! Mussáyá gwashtag: ‘*Agan kasé bé poshtpadá bemerit, báyard ent áiy brát gón áiy janózámá sur bekant, tán pa wati brátá rand o ráhé bellit.*’* ”

§ 22:16 22:16 Hirudi, bezán Hirudis bádsháhay dózwáh.

* 22:24 22:24 Sharyatay Domi Rahband 25:5 o rand.

25 May némagá hapt brát hastat. Awali brátá sur kort, bé chokká mort o wati jani pa á dega brátá esht.

26 Padá gón domi o saymi tán haptomiá an-chosh but.

27 Godhsará, á janén ham mort.

28 Nun taw begwash, áheratay róchá é janén cha haptén brátán kojám brátayga bit? Chiá ke sajjahén brátán bárig bárigá gón áiá sur kortagat.”

29 Issáyá passaw dát: “Shomá rad wártag, chiá ke na cha Pákén Ketábán chizzé sarkecha warét o na Hodáay wák o zórá sarpada bét.

30 Áheratá, na kasé sura kant o na sur dayaga bit, ásmáni préshtagáni dhawlá bant.

31 Mordagáni padá zendag bayag o jáh janagay bárawá, záná shomá hamá habar nawántag ke Hodáyá shomará gwashtagat:

32 *Man án, Ebráhémay Hodá, Eshákay Hodá o Ákubay Hodá?*† Bezán á, mordagáni Hodá naent, zendagénáni Hodá ent.”

33 Mardom cha Issáay é habaráni eshkonagá hayrán o habakkah butant.

Masterén hokm

(Markás 12:28–34; Luká 10:25–28)

34 Wahdé Parisi sahig butant ke Issáyá chón gón wati passawá Sadukiáni dap bastag, gorhá hór but o átkant.

35 Cha áyán yakkéá, ke Sharyatay kázié at, pa Issáay chakkásagá cha áiá jost kort:

† 22:32 22:32 Dargwaz 3:6.

36 “Oo ostád! Sharyatay masterén hokm kojám ent?”

37 Issáyá passaw dát:

“Wati Hodáwandén Hodáyá pa del, gón sajjahén ján o sáh o gón sajjahén pahm o pegrá dóst bedár.‡

38 Cha sajjahénán masterén o awali hokm hamesh ent.

39 Domi hokm ham, hameshiay dhawlá ent: *Gón wati hamsáhegá wati jenday paymá mehr bekan.*§

40 Hamé doén hokm, Mussáay Sharyat o sajjahén nabiáni parmánáni bonyád ant.”

Issá kai chokk ent?

(Markás 12:35–37; Luká 20:41–44)

41 Hamé wahdá ke Parisi yakjáh mocch atant, Issáyá cha áyán jost kort:

42 “Masihay bárawá shomá ché gwashét? Á kai chokk ent?” Áyán passaw dát: “Dáud bádsháhay chokk ent.”

43 Nun gwashti: “Gorhá chiá Dáud cha Pákén Ruhay shobén o elhámá, áiá wati Hodáwanda zánt, wahdé gwashit:

44 *Hodáwandá gón mani Hodáwandá* gwasht:*

‘Mani rástén némagá benend

tán hamá wahdá ke tai dozhmenán tai pádáni chérá dawr bedayán.’†

‡ 22:37 22:37 Sharyatay Domi Rahband 6:4 o rand. § 22:39 22:39 Láwián 19:18. * 22:44 22:44 “Mani Hodáwand”, bezán Issá Masih. † 22:44 22:44 Zabur 110:1.

⁴⁵ “Nun agan Dáud, Masihá wati Hodáwanda gwasht, gorhá Masih chón áiy chokk buta kant?”

⁴⁶ Hechkasá áiy habaráni passaw dát nakort o cha á róchá o rand, kaséá ham cha áiyá jost kanagay del o joryat néstat.

23

Issá, Parisi o Sharyatay zánógerán páshka kant

(Markás 12:38–40; Luká 11:37–52; 20:45–47)

¹ Á wahdá Issáyá gón mocchiay mardomán o wati moridán habar kort o gwasht:

² “Sharyatay zánóger o Parisi, Mussáay jáhá neshtagant.

³ Paméshká harché ke shomará tálíma dayant, áyáni habarán bemannét o á habaráni randgiriá bekanét, bale áyáni dhawlá mabét, parchá ke harché á tálíma dayant, wat á dhawlá nakanant.

⁴ Anchén gránén bára bandant o mardománi kópagá laddhant ke chest kanaga nabant, bale wat pa áyáni chest kanagá lankok o mórdánagé* ham nasorénant.

⁵ Á harché ke kanant, pa mardománi pésh dárágá kanant o bass. Wati táitán† mazana kanant o kabáhay lambán drájkassh.‡

⁶ Mehmánián, awali reday nendagesh dóst ent o kanisaháni sharterén jáhán gechéna kanant.

* **23:4 23:4** Mórdánag, bezán lankok, band o bóg. † **23:5 23:5** É táit Tawrátay nebeshtagén band ant ke póstén hokkahay tahá pósh kanag o básk o péshánigá bandaga bant. ‡ **23:5 23:5** Yahudi kabáhay lambáni sará bandikka bandant, ke Hodáay hokmáni yátá bebant.

⁷ Bázaráni tarr o garday wahdá lóthant ke mardom áyán wasshátk o drahbát begwashant o ‘rabbi’Š tawár bekanant.

⁸ Bale maylét mardom shomára ‘ostád’ begwashant, chiá ke shomára tahná yak ostádé hast o sajjahén yakdomiay brát ét.

⁹ Shomá é donyáyá hechkasá ‘pet’ tawár makanét chiá ke shomára yak Peté hast, hamá ke ásmáná ent.

¹⁰ Shomára hechkas ‘tálim dayók’ magwashit, chiá ke shomára yak tálim dayóké hast o á Masih ent.

¹¹ Á ke shomay nyámá cha sajjahénán master ent, hamá á degaráni hezmatkár bebit.

¹² Chiá ke harkas watá mazana zánt o lékit, kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.

¹³ “Bale bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá mardománi démá ásmáni bádsháhiay darwázagá banda kanét, na wata poterét o na degarána kellét.

¹⁴ Bale bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá janózámáni lógán gón málwáriá barét o pa pésh dáragá, wati dwá o sanáyán drájkassha kanét, shomára sakterén sezá o padmozza rasit.*

¹⁵ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá pa yak mardoméay Yáhudi

§ 23:7 23:7 Rabbi, bezán ostád.
daznebeshtá band 14 néstent.

* 23:14 23:14 Lahtén

kanagá,† hoshki o daryáyán sát o sapara kanét, bale wahdé kasé shomay hambáwara bit, gorhá áíá cha wati jendá do sari badter o dózahay chokka kanét.

16 “Oo kórén rahshónán! Bazhn o apsóz pa shomá ke mardomán sója dayét: ‘Agan kasé mazanéen parasteshgáhay sawgendá bwárt parwáh nést, bale agan yakké parasteshgáhay teláh o tangawáni sawgendá bwárt, gorhá báyard ent wati sawgendá purah bekant.’

17 Oo kamzántén kórán! Kojám chizzay darajat borzter ent, tangaw o teláháni yá parasteshgáhay? Teláh o tangaw, paméshká pák o palgár ant ke parasteshgáhá ér ant.

18 Shomá chosh ham gwashét ke ‘agan kasé korbánjáhay sawgendá bwárt hech parwáh nést, bale agan kasé korbánjáhay korbánigay sawgendá bwárt, gorhá báyard ent wati sawgendá purah bekant.’

19 Oo kórén mardomán! Kojám chizzay darajat borzter ent, korbánigay yá korbánjáhay? Korbánig paméshká pák o palgár zánaga bit ke korbánjáhá korbánig kanaga bit.

20 Paméshká kasé ke korbánjáhay sawgendá wárt, bezán korbánjáh o korbánig kortagén sajjahén chizzáni sawgendá wárt.

21 Harkas ke mazanéen parasteshgáhay sawgendá wárt, bezán parasteshgáh o áíay jahmenenday sawgendá wárt.

† 23:15 23:15 Yahudi kanag, bezán darkawmén mardoméa pa Yahudiáni báwaray mannagá razá kanag.

²² Harkas ke ásmánay sawgendá wárt, Hodáay taht o á taht nendókay sawgendá wárt.

²³ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Shary-atay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá purchénk, gwátag o zirragay dahyakká kasshét o Hodáay námá dayét bale cha Sharyatay dega masterén hokmán bezán dádrasi o ensáp, rahmdeli o wapádáriá béhayál o bétránag butagét. Dréгатá,‡ shomá é kár bekorténant o á ham yalah madáténant.

²⁴ Oo kórén rahshónán! Shomá passhagá kamaká géchét o dara kanét, bale oshterá éra barét.

²⁵ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Shary-atay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá wati pyálah o darpáni dhanni némagá sáp o sallaha kanét bale áyáni tal o tók sell ent. Shomay del o darun ham cha lálech o tamah o bépahréziá porr o sell ent.

²⁶ Oo kórén Parisi! Pésará wati pyálahay tóká sapá kan, dhanni némagá á wat pák o sallaha bit.

²⁷ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Shary-atay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá espétén gach jatagén kabráni paymá ét ke sarzáherá dhawldár ant, bale tóká, cha mordagáni haddh o har paymén gand o gasarhá porr ant.

²⁸ Hamé dhawlá shomá ham sarzáherá mardománi chammá tachk o pahrézkarén mardom

‡ 23:23 23:23 Dréгатá, bezán dréchá, Pársiá “káshki”.

ét bale shomay del cha shatalkári o náshariáŞ sarréçh ent.

²⁹ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá nabiáni kabráni sará gombod o addiraha bandét o pahrézkaráni kabrána sambahénét o dhawldára kanét.

³⁰ Chosh ham gwashét ke ‘agan má wati pet o pirokáni wahd o bárigá buténén, gorhá paygambaráni kosht o kóshá gón áyán hamráh nabutagatén.’

³¹ É dhawlá wati bárawá sháhedia dayét o mannét hamáyáni nasl o óbádag ét ke paygambareh koshtagant.

³² Bale hamá kár ke shomay pet o pirokán bongéj kortag, shomá áyán sarjam bekanét.

³³ Oo márán, oo syahmárzádagán! Shomá chón cha tahtarunay sezáyá rakketa kanét?

³⁴ “Man, paygambar o zántkár o Sharyatay zánóger shomay kerrá ráha dayán, shomá cha áyán lahténá koshét o saliba kasshét, dega lahténá wati kanisahán hayzarána janét o shahr pa shahra táchénet.

³⁵ Gorhá cha Hábilá beger tán Barakiáay chokk Zakaryáyá, ke shomá mazanén parasteshgáh o korbánjáhay nyámá kosht, é sajjahén pahrézkaráni hón ke jaháná réchag butag, shomay gardená bit.

³⁶ Shomará rásténa gwashán, é sajjahénáni kóshay sezá hamé zamánagay mardomána rasit.

Ş 23:28 23:28 Náshari, bezán Sharyatay hokmáni sará kár nakanag.

*Pa Urshalimá Issáay gam o andóh
(Luká 13:34–35)*

³⁷ “Urshalim, oo Urshalim! Taw paygambarána koshay o Hodáay ráh dátagénán sengsára kanay. Báz randá man lóthetag tai chokkán wati kerrá mocch o yakjáh bekanán, anchosh ke nekénkén morgé chureg o chippokán wati bál o bánzoláni chérá moccha kant, bale shomá nalóthet.

³⁸ Nun shomay lóg wayrán, shomay wati dastá yalah dayaga bit.

³⁹ Shomará gwashán, dega baré maná nagentét tán á wahdá ke wati zobáná begwashét: ‘Mobáarak bát hamá ke pa Hodáwanday námá kayt.’ ”*

24

*Mazanén parasteshgáhay wayráni
(Markás 13:1–2; Luká 21:5–6)*

¹ Issá cha mazanén parasteshgáhá dar áyagá at ke morid átkant tán áiy delgósh o chamshánká pa parasteshgáhay jágah o márhiáni nedáragá* betarrénant.

² Issáyá gón áyán gwasht: “É sajjahénán gendagá ét? Shomará rásténa gwashán, yak sengé ham domi sengay sará namánit, sajjahénána próshant o karóyant.”

*Goddhi zamánagay nesháni
(Markás 13:3–13; Luká 21:7–19)*

* **23:39 23:39** Zabur 118:26. * **24:1 24:1** Nedárag, bezán sayl, tamáshá.

³ Hamá wahdá ke Issá Zaytunay kóhay sará neshtagat, áiy morid pa halwat o ehwaté[†] átkant o jostesh kort: “Begwash báren, é prosht o prósh kadéna bit o tai bádsháhiay áyag o donyáay halásiay nesháni, chi ent?”

⁴ Issáyá passaw dátant: “Hozzhár bét kasé shomará gomráh makant.

⁵ Chiá ke bázéné mani námá kayt o gwashit: ‘Man hamá Masih án’ o bázénéá gomráha kant.

⁶ Jangáni kukkárá eshkonét o áyáni hál o habar shomay góshána kapit bale matorsét o paréshán mabét. Allam é dhawlá bit, bale angat halásiay wahd nayátkag o pa sar narasetag.

⁷ Yak kawmé dega kawméay sará o yak hokumaté dega hokumatéay sará páda kayt. Bázén molk o jágahán kahta kapit o zeminchandha[‡] bit.

⁸ Bale é sajjahén, tahná zank o záyagay dardáni bendát ent.

⁹ “Á wahdá shomará gerant o sakki o sóriáni ámácha kanant o koshant ham o donyáay sajjahén kawm, mani námay sawabá cha shomá naprata kanant.

¹⁰ Gorhá bázéné poshtá kenzit o cha ráhá thagalit, yakké domiá dróhit o kast o kénaga kant.

¹¹ Bázén drógén paygambar jáha janant o bázénéá gomráha kanant.

¹² Cha gomráhi o náshariá, bázén mardománi nyámá mehr o dósti kamma bit.

[†] **24:3 24:3** Pa halwat o ehwaté, bezán dega kasé mazánt.

[‡] **24:7 24:7** Zeminchandh, bezán zelzelah.

13 Bale hamá ke tán áherá sakkiána saggit, á rakkít.

14 Hodáay bádsháhiaymestágay jár, sajjahén donyáyá janaga bit, tán pa sajjahén kawmán sháhedié bebit, gorrhá donyáay halási sara rasit.

Torsnákén wahd o jáwar

(Markás 13:14–23; Luká 21:20–24)

15 “Wahdé shomá á ‘palit o bérán kanókén bazhnáká’Š gendét, hamá ke Dányál nabíá áiy báravá habar kortag ke á pákén jágahá óshtátag,” wánók bezánt o sharr sarpad bebit,

16 “hamá ke Yahudiahá ant dém pa kóhán betachant.

17 Hamá ke bán o bádgiray sará ent, wati ord o poténkáni zuragá jahlá ér makapit o lógá marawt o

18 hamá mardom ke dhagáráni sará kesht o keshará ent, wati kabáhay zuragá per matarrít.

19 Á róchán, apsóz pa lápporr o chokmátén janénán.

20 Dwá bekanét ke shomay tachag o dar rawag, zemestán yá Shabbatay róchá mabit.

21 Chiá ke hamá róchán, anchén gránén sakki o sórié kapit ke áiy mesál cha jáhánay jórth bayagá tán é wahdá nayátkag o hechbar ham nayayt.

Š 24:15 24:15 “Palit o bérán kanókén bazhnák” yak chizzé ke nabáyad ent mazanéen parasteshgáhá byayt. Dányál nabíay péshgói hamá wahdá sarjam but ke 167 Péshmiládá Suriahay hákemá mazanéen parasteshgáhay tahá bot jágah dát o hukki korbánig kort. Issá edá gwashit ke padá ham anchén “palit o bérán kanókén bazhnáké” kayt.

²² Agan á sakkiáni róch kamter kanag mabuténant, hech mardomé narakketagat, bale pa gechén kortagénáni háterá, á róch kamter kanaga bant.

²³ “Á wahdá, agan kasé shomará begwashit: ‘Bechár, Masih edá ent’ yá ‘Bechár, ódá ent,’ báwar makanét.

²⁴ Chiá ke drógén Masih o drógén nabi jáha janant o mazanén nesháni o ajekkái pésa dárant. Wati sajjahén zórá janant ke gechén kortagénán ham gomráh bekanant.

²⁵ Man cha é jáwaráni bayagá pésar shomará hál dátag.

²⁶ Gorhá, agan wahdé mardom shomará begwashant: ‘Bechárét, gyábáná ent,’ ódá marawét, yá ke begwashant: ‘lógay tahá ent,’ báwar makanét.

²⁷ Chiá ke Ensánay Chokk anchén grókéay paymá kayt ke cha ródarátká beger tán rónendá shahma dant o gendaga bit.

²⁸ Har jáh ke mortagén sahdaréay jóna bit, ódá gittó* o dhundhwáren morg moccha bant.

Issáay per tarrag

(Markás 13:24–31; Luká 21:25–33)

²⁹ “Á rócháni sakki o sórián o rand, yak anáгат róch tahára bit, máha nadrapshit o máhekánia nabit, estár ham cha ásmáná kapant o ásmáni zór o wák, larzénaga bant.

³⁰ Á wahdá, Ensánay Chokkay nesháni ásmáná paddara bit o donyáay sajjahén kawma gendant

* **24:28 24:28** Gittó yak morgé ke dhundh, bezán gahetagen jóna wárt.

ke Ensánay Chokk, gón mazanén wák o twán o shán o shawkaté jambaráni sará kayt o paddara bit, nun gréwant o mótká kárant.

³¹ Gón karnáay† borzén tawará wati préshtagán ráha dant ke áiyay gechén kortagén mardomán, cha donyáay chárén kondhán, bezán cha zeminay hand o damagán tán ásmánay goddhi marz o simsarán, mocch o yakjáh bekanant.

³² “Nun cha enjiray drachká dars o sabak begerét, anchosh ke áiyay thál narma bant o táka trokkant, gorhá zánét ke garmágay mósom nazzik ent.

³³ Hamé dhawlá, wahdé é sajjahén chizzána gendét, wata zánét ke mani áyagay wahd nazzik ent o darwázagay dapá rasetagán.

³⁴ Shomará rásténa gwashán, tán é sajjahén jáwar mayáyant é nasl o padréch halása nabit.

³⁵ Zemin o ásmán gára bant, bale mani habar hechbar gár o zyána nabant.

Hozzhár o ágáh bebét

(Markás 13:32-37; Luká 12:42-46; 17:26-30, 34-36)

³⁶ “Hechkasa nazánt ke á róch o á sáhat kadéna rasit, na ásmánay préshtaga zánant o na chokk, tahná Peta zánt o bass.

³⁷ Hamá dhawlá ke Nuhay bárigá butag, Ensánay Chokkay áyagay róch ham anchosha bit.

† **24:31 24:31** Karná, bezán sornáay dhawlén sázé.

38 Chiá ke cha hár o tuppáná pésar, tán hamá róchá ke Nuh bójigá swár but, mardomán wártag o nóshetag o sáng o sur kortag.

39 Á hecch sahig naatant tán hár o tuppán átk o sajjahén mardomi gár o hármal kortant. Ensánay Chokkay áyagay wahdá ham hamé dhawlá bit.

40 Á wahdá, do mardom kesharáni sará kára bit, yakké baraga bit o domi hamódá pasht géjaga bit.‡

41 Do janén jenteray sará dánay droshagá bit, yakké baraga bit o domi hamódá pasht géjaga bit.

42 Shomá nazánét ke shomay Hodáwand kojám róchá kayt. Paméshká sár o hozzhár bét.

43 Shomá sharra zánét, agan lógay hodábondá bezántén ke dozz shapay kojám wahd o pásá kayt, gorhá ágáh butagat o dozzi wati lógá pa dozziá naeshtagat.

44 Hamé paymá tayár bét, chiá ke Ensánay Chokk anchén wahdéá kayt ke shomá áiy entezár o wadará nabét.

45 “Kay ent hamá wapádár o shiwwáren hezmatkár ke hodábond áia wati é dega sajjahén hezmatkáráni master bekant tán áyan pa wahd ward o warák bedant.

46 Bahtáwar ent hamá hezmatkár ke wahdé hodábonda kayt, áia hamá káráni sará gendit.

47 Shomará rásténa gwashán, hodábond hamá hezmatkára wati sajjahén mál o hastiay kármastera kant.

‡ 24:40 24:40 Pasht géjag, bezán nazurag, yalah dayag, gechén nakanag.

⁴⁸ Bale agan hezmatkár gandah o radkaré bebit o wati delá begwashit ke 'hodábond áyagá déra kant' o

⁴⁹ paméshká wati hamkáráni latth o kotth kanagá bongéj bekant o gón sharábián ward o nóshá bebit,

⁵⁰ áiy hodábond anchén róch o sáhatéa kayt o rasit ke á nazánt o wadára naent.

⁵¹ Gorhá hodábond áia thokkor thokkora kant o shatakáráni nyámá dawra dant. Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.

25

Dah neshtagén janénchokkay mesál

¹ "Á wahdá ásmáni bádsháhi, hamá dahén neshtagén janénchokkáni paymá bit ke wati cherágesh zortant o sálónkay péshwáziá dar kaptant.

² Cha áyán panch nádán atant o panch dáná.

³ Nádánén jenekán wati cherág zortant bale gón wat thélesh nabort gón.

⁴ Dánaén jenekán cherágán o abéd, théldánáni tahá ham gón wat thél bort gón.

⁵ Sálónká áyagá dér kort, paméshká á sajjahén kóchandhán wáb kaptant.

⁶ Shapnémá kukkár macchet ke 'hayyá byáét, sálónk pédák ent o wasshátki kanét.'

⁷ Gorhá á sajjahén ágáh butant o wati cherágáni sharr kanagá laggetant.

⁸ Nádánén jenekán gón dánáén jenekán gwasht: 'Cha wati thélán kammoké mára ham bedayét, chiá ke may cherág mermeránk ant.'

⁹ Dánaén jenekán passaw dát: ‘Na, balkén pa máshomá sajjahénán bass mabant, shomá berawét cha dokkánán thél bezurét.’

¹⁰ Bale wahdé á thélay geragá shotagatant, sálónk átk o raset. Hamá jenek ke tayár o járhigh atant, sálónkay hamráhiá suray mehmániá shotant o mehmánjáhay darwázag band but.

¹¹ Randá é dega jenek ham átkant o gwashtesh: ‘Wájah, oo wájah! Darwázagá pa má pach kan.’

¹² Bale sálónká passaw tarrént: ‘Shomará rásténa gwashán ke man shomará nazánán.’

¹³ “Paméshká hósh o sár bebét chiá ke shomá á róch o sáhatá heccha nazánét.

*Bádsháh o hezmatkáráni mesál
(Luká 19:11-27)*

¹⁴ “Hamé dhawlá Hodáay bádsháhi, mardéay paymá ent ke sát o saporéa shot. Hezmatkári lóthetant o wati mál o maddhii hamáyáni dastá dát.

¹⁵ Har hezmatkári, áiy bud o twánay kesásá zarr dát, yakké panch tálánt,* domi do tálánt o saymi yak tálánté dáti o wati saporá shot.

¹⁶ Á hezmatkár ke áiy panch tálánt rasetagat, hamá damáná sawdageriá shot o panch tálánti nap raset.

¹⁷ Hamé paymá, á domi ke do tálánti rasetagat, dega do tálánti nap raset.

¹⁸ Bale hamáiy, ke yak tálánté rasetagati, wájahay zarri zort o yak jágahé zeminá kall kort o chéri dát.

* **25:15 25:15** Tálánt yak dábén zarré at. Yak tálánt, pánzdah sálay mozz butag.

19 “Bázén wahdéá rand, é hezmatkáráni hodábond per tarret o átk o cha áyán hesábi lóthet.

20 Hamáíá ke panch tálánt rasetagat, dega panch géshén tálánti áwort o gwashti: ‘Oo wájah! Taw maná panch tálánt dátagat, é panchén géshén ant ke man katthetagant.’

21 Hodábondá gwasht: ‘Shábásh, oo wapádár o sharrén golám! Taw gón kammén bonmálá tachk o rást butagay, nun man tará géshterén káráni zemmah o dhobbahá† dayán, byá mani shádkámiáni sharikdár bay.’

22 Hamá ke do tálánti rasetagat ham átk o gwashti: ‘Oo wájah! Taw maná do tálánt dátagat, esh ant do dega ke cha á doénán man katthetagant.’

23 Áiay hodábondá gwasht: ‘Shábásh, oo wapádár o sharrén golám! Taw ham gón kammoká tachk o rást butagay, tará ham géshterén káráni dhobbahá dayán, byá mani shádkámiáni sharikdár bay.’

24 “Nun hamá hezmatkár átk ke áiá yak tálánté rasetagat, gwashti: ‘Oo wájah! Man zántag ke taw trondén mardé ay, nakeshtagéna ronay o cha hamódá moccha kanay o baray ke tohmi dánagé nachandhetaget.

25 Paméshká cha torsá man tai dátagén tálánt zeminá kall kort, esh ent tai zarr.’

26 Áiay hodábondá passaw dát: ‘Oo nábud o békárén golám! Wahdé taw zánt man nakesh-

† 25:21 25:21 Dhobbah, bezán ogdah, zemmah, Arabi o Pársiá “wazifah”.

tagéna ronán o ódá ke tohmi dánagé nachand-hetagon, moccha kanán o barán,

²⁷ gorhá báyard ent taw mani dátagén zarr byáji o bápáriéay kerrá ér bekorténant tánke cha wati saparay per tarragá rand, man wati zarr gón sutt begetténant.

²⁸ Paméshká tálántá cha eshiá pach gerét o hamáíá bedayét ke áiy kerrá dah tálánt ant.

²⁹ Chiá ke harkasá chizzé hast, áíá géshter dayaga bit tán sarréch bebit, bale harkasá ke nést, harché ke hasti ham pach geraga bit.

³⁰ É nábudén golámá dhanná taháriá dawr bedayét. Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.'

Ensánay Chokkay dádrasi

³¹ "Wahdé Ensánay Chokk gón wati mazanén shán o marháhá préshtagáni hamráhiá kayt, gorhá wati porshawkatén tahtay sará nendit.

³² Á wahdá sajjahén kawmáni mardom árag o áiy démá mocch kanaga bant o á, áyán anchosha gisshénit o do bahra kant ke shwánag wati bozán cha méshán jetá kant.

³³ Méshán wati rástén némagá kant o bozán chappén némagá.

³⁴ Gorhá bádsháh gón áyán ke rástén némagá ant, gwashit: 'Oo bahtáwarán ke shomará cha mani Petá barkat rasetag! Byáét, é bádsháhiá wati mirás kanét, ke cha donyáay bongéjá pa shomá tayár kanag butag.

³⁵ Chiá ke wahdé man shodig atán, shomá maná warag dát. Tonnig atán, maná ápó dát. Dar pa dar atán, maná wati lógá jágahó dát.

36 Jándar atán, maná póshákó dát. Nádráh atán, mani hálporsió kort. Bandig atán, mani gendagá átkét.’

37 Gorhá hamá pahrézkárén mardom cha bádsháhá josta kanant: ‘Oo wájah! Má kadi tará shodig distag o warag dátag, tonnig distag o áp dátag.’

38 Má kadi tará darpadar distag o wati lógán jágah dátag, kadi tará jándar distag o póshák gwará dátag,

39 kadi tará nádráh yá bandig distag o tai gendagá átkagén?’

40 Bádsháh passawa dant: ‘Báwar kanét, wahdé shomá gón mani yak kaster kasterén bratéá é paymén kár kortag, gorhá allam bezán gón manó ham kortag.’

41 “Randá gón hamáyán ke chappén némagá ant, gwashit: ‘Oo shummán! Cha mani démá dur bét o hamá jamburén ásay némagá berawét ke hechbara namerit o pa Shaytán o áiy hamráhán‡ addh kanag butag.’

42 Chiá ke wahdé man shodig atán shomá maná warag nadát, tonnig atán ápó nadát.

43 Dar pa dar atán lógá nabort, jándar atán póshák gwará nadát, nádráh yá bandig atán o manó hálporsi nakort.’

44 Gorhá á ham josta kanant: ‘Oo wájah! Má kadi tará shodig, tonnig, darpadar, jándar, nádráh yá bandig distag o tai hezmat nakortag?’

45 Gorhá bádsháh áyán é dhawlá passawa dant: ‘Báwar kanét, wahdé shomá gón mani

‡ 25:41 25:41 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Shaytán o áiy préshtagán”.

hech kasterénéá é dhawlén kár nakortag, gorhá allam bezán gón manó ham nakortag.’

⁴⁶ Paméshká é mardom dém pa abadmánén sezáyá rawant, bale pahrézkáren mardomán namiránén zenda rasit.”

26

Issáay koshagay pandal o sázesh

(Markás 14:1-2; Luká 22:1-2; Yuhanná 11:45-53)

¹ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, gón wati moridán gwashti:

² “Shomá wassha zánét ke do róchá rand Sargwazay aida* bit o Ensánay Chokk pa salib kasshagá geráénaga bit.”

³ Hamé wahdá, mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán, masterén dini péshwá Kiápáay márhiá diwán kort o

⁴ é pandal jórhént ke Issáyá pa yak repk o honaré begeráénant o bekóshárenant.

⁵ Bale gwashtesh: “Aiday róchán na, chosh mabit ke mardom áshóp bekanant.”

Janéné Issáyá atra moshit

(Markás 14:3-9; Yuhanná 12:1-8)

⁶ Wahdé Issá Bayt-Anyáyá hamá Shamunay lógá at ke cha jozámay nádráhiá dráh butagat,

⁷ yak janéné gón sengmarmarén atrdánéá ke gránbaháén atri mán at, Issáay gwará átk. Issá

* **26:2 26:2** Eshíá Sargwazay aid paméshká gwashant ke, cha Mesriáni chérdastiá Yahudiáni ázátiay wahdá, markay préshtag cha Yahudi chokkáni koshagá sar gwast.

parzónagay sará neshtagat o hamódá Issáay sari atr per mosht.

⁸ Gón é káray gendagá, Issáay morid delá nawassh butant ke “chiá é atr zawál kanag but?”

⁹ Agan é bahá kanag butén, mazanén zarré rasetagat o garib o nézgárán dayag butagat.”

¹⁰ Issáyá moridáni é nawasshi sarkech wárt, paméshká gwashti: “Chiá shomá é janená ranjénagá ét? Eshíá gón man nékié kortag.

¹¹ Garib o nézgár modám shomay kerrá hast, bale man harwahd gón shomá gón naán.

¹² É janén pésh kaptag o pa mani kabr kanagay tayáriá, maná atri per moshtag.

¹³ Shomará rásténa gwashán, sajjahén donyáyá, har kondhé ke mani wasshén mestág jár janaga bit, é janén o eshiay kár ham yát kanaga bit.”

*Yahudá wahd o móhéay shóházá ent
(Markás 14:10–11; Luká 22:3–6)*

¹⁴ Randá cha dwázdahén moridán yakké, ke námi Yahudá Eskaryuti at, mazanén dini péshwáyáni kerrá shot o

¹⁵ gwashti: “Agan man Issáyá shomay dastá bedayán, shomá maná ché dayét?” Áyán si nograhén korsh† hesáb kort o áiyay dastá dát.

¹⁶ Cha hamá wahdá o rand, Yahudá pa Issáay áyáni dastá dayagá gwam o gégen wahd o móhéay shóházá at.

† 26:15 26:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “si árguriá”. Korsh Balócháni kwahnén zarr ent.

Sargwazay aiday tayári
(Markás 14:12-21; Luká 22:7-14; Yuhanná
13:21-30)

¹⁷ Béhomirén nánay aiday‡ awali róchá, moridán cha Issáyá jost kort: “Ché lóthay, Sargwazay aiday shámay tayáriá kojá bekanén ke taw bwarayi?”

¹⁸ Áiá passaw dát: “Shahrá berawét o pelán mardomá begwashét ke ‘ostáda gwashit, mani wahd nazzik ent, mani dela lóthit gón wati moridán Sargwazay shámá tai lógá bwarán.’ ”

¹⁹ Gorhá moridán Issáyay gwashagay sará Sargwazay shám tayár kort.

²⁰ Bégáh ke but, Issá gón wati dwázdahén moridán parzónagay sará neshtagat.

²¹ Waragay wahdá áiá gón moridán gwasht: “Báwar kanét, cha shomá yakké maná dróhit o dozhmenáni dastá dant.”

²² Morid báz paréshán o deltaparkah butant o báríg bárígá cha áiá jost kanagá laggetant: “Oo Hodáwand! Man wa naán, na?”

²³ Áiá passaw tarrént: “Á ke annun gón man hamkásag but, hamá maná dróhit.”

²⁴ Hamá dhawlá ke nebisag butag, Ensánay Chokk cha é donyáyá rawagi ent, bale bazhn o apsóz pa hamáiá ke Ensánay Chokká dróhit. Pa áiá sharter at ke hechbar cha mátá pédá mabutén.

²⁵ Gorhá Yahudáyá, hamá ke Issái dróhagi at, gwasht: “Oo ostád! Man wa naán, na?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwasht.”

‡ **26:17 26:17** Béhomirén nánay aid, Sargwazay aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

Godahi shám
(*Markás 14:22-26; Luká 22:15-20; Korentiáni Awali Kágad 11:23-25*)

²⁶ Wahdé shám waragá atant Issáyá nagané zort, Hodáay shogri gept, chondh chondh kort o moridáná dáti. Gwashti: “Bezuré o bwarét, é mani jesm ent.”

²⁷ Padá jámé zorti, Hodáay shogri gept, moridáná dát o gwashti: “Shomá sajjahén cha eshiá benóshét.

²⁸ É mani ahd o karáray hón ent, ke pa bázénéay gonáháni bakshagá réchaga bit.

²⁹ Man shomará gwashán, nun dega baré anguray dahl o samará nanóshán, hamá róchá padá nósháni ke wati Petay bádsháhiá, gón shomá hóra bán.”

³⁰ Hodáay sepat o sanáyá§ rand, dém pa Zaytunay kóhá ráh geptant.

Petrosay enkáray péshgói
(*Markás 14:27-31; Luká 22:31-34; Yuhanná 13:36-38*)

³¹ Gorhá Issáyá gón moridán gwasht: “Shomá sajjahén, hamé enshapi thagala warét o maná yalaha kanét, chiá ke nebisag butag: *Man shopánká janán o ramagay pas sheng o shánga bant.**

³² Bale zendag bayag o jáh janagá rand, cha shomá pésar Jalilá rawán.”

³³ Gorhá Petrosá darráént: “Agan sajjahén thagal bwarant o tará yalah bedayant, man hechbar thagala nawarán.”

§ 26:30 26:30 Bezán Zabur 115-118. * 26:31 26:31 Zakaryá Nabiay Ketáb, bahr 13, band 7.

34 Issáyá gwasht: “Tará rásténa gwashán, hamé enshapi cha korósbángá pésar, mani pajjááh áragá say randá enkára kanay o namanay.”

35 Bale Petrosá gwasht: “Agan gón taw mani sar ham berawt, cha tai pajjááh áragá hechbara nabajján.” É dega sajjahén moridán ham an-chosh gwasht.

Issáay dwá

(Markás 14:32–42; Luká 22:39–46)

36 Randá Issá gón wati moridán Jetsimáni námén jágahéá shot o gón áyán gwashti: “Hamedá bedárét, man kammé démterá rawán o dwá kanán.”

37 Zebdiay doén chokk o Petrosi wati hamráh kortant. Anágat yak mazanén andóh o bétáhiri† áiy jesm o jáná nesht.

38 Gón áyán gwashti: “Sakk paréshán án, gam o andóhán maná markig kortag, shomá edá bedárét, mawapsét o mani hamráhiá ágáh o hozzhár bét.”

39 Randá kammé démterá shot, dém pa chér kapt o dwá kanáná gwashti: “Oo mani Pet! Agan buta kant, cha man é sakkiáni jám o pyálahá bethagalén, bale á dhawlá na ke mana lóthán, hamá dhawlá ke taw lóthay.”

40 Wahdé per tarret o wati moridáni kerrá átk, disti ke á wáb ant. Gón Petrosá gwashti: “Nabut yak sáhaté ham gón man ágáh bemánét?”

† 26:37 26:37 Bétáhiri, bezán béarámi, békarári.

41 Hozzhár bét o dwá kanét tánke ázmáesh o chakkásá makapét. Ruh, tayár o morádig ent, bale jesm nezór o nátwán.”

42 Domi bará pa dwá kanagá shot o dwái kort: “Oo mani Pet! Agan é pyálah bé nóshagá cha man thagalénaga nabit, gorhá harché ke tai razá ent hamá dhawlá bebit.”

43 Wahdé per tarret, disti padá wáb ant. Áyáni chamm rohézag‡ o wábénag atant.

44 Yalahi dátant o saymi randá padá pa dwá kanagá shot o hamá dwái kort.

45 Gorhá moridáni kerrá per tarret o gwashti: “Angat ham waptag o árám kanagá ét? Nun á wahd o sáhat nazzik ent ke Ensánay Chokk dróhag o gonahkáráni dastá dayaga bit.

46 Pád áét berawén. Á ke maná dróhit, pédák ent.”

Issáay dazgir kanag

(Markás 14:43-50; Luká 22:47-53; Yuhanná 18:3-12)

47 Issá angat habará at ke cha dwázdahén moridán yakké, bezán Yahudá, átk o raset. Áiá mazanén rombé hamráh at ke zahm o latthesh gón at. É romb, cha mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni némagá ráh dayag butagat.

48 Issáay dróhóká§ áyáná é nesháni dátagat: “Hamáiá ke mana chokkán, Issá hamá ent. Áiá dazgir kanét.”

‡ 26:43 26:43 Rohézag, bezán wábá porr. § 26:48 26:48 Dróhók, bezán hamá ke wati hamráhá rada dant o bahá kant.

49 Gorhá Yahudá tachkátachk Issáay kerrá átk o gwashti: “Oo ostád! Drud o drahbát!” Randá Issái chokket.

50 Issáyá gwasht, “Oo hambal! Pa hamá kárá ke átkagay, bekani.” Gorhá démá átkant, Issáesh gept o dazgir kort.

51 Hamá damáná, Issáay hamráhán yakkéá wati zahm kasshet o masterén dini péshwáay nawkaray góshi sest.

52 Issáyá gón áiá gwasht: “Wati zahmá jotká* kan. Á kas ke zahma kasshit, cha zahmá merit.

53 Záná, taw nazánay agan cha wati Petá belóthán, á pa mani komaká hamé annun dwázdah lashkará† géshter préshtag ráha dant.

54 Bale gorhá Pákén Ketábáni nebeshtagén hamá habar ke býad ent sarjam bebant, chón pa sara rasant?”

55 Nun démi mardománi mocchiay némagá tarrént o gwashti: “Záná man yági o rahzané án ke shomá gón zahm o latthán pa mani geragá átkagét? Man har róch mazanén parasteshgáhá neshtag o mardom dars o sabak dátagant o shomá maná nageptag.

56 Bale é paymá paméshká but ke Nabiáni Ketábáni péshgói, rást o paddar bebant.” Gorhá sajjahén moridán á yalah dát o jestant.

*Issá, sarókáni diwáná
(Markás 14:53-65; Luká 22:54-55, 63-71;
Yuhanná 18:13-14, 19-24)*

* 26:52 26:52 Jotk, bezán zahm yá kárchay jeld, pósh, nyám.

† 26:53 26:53 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “dwázdah ligiun”. Har ligiuná 6000 sepáhig hastat.

57 Issáay dazgir kanókán, Issá zort o masterén dini péshwá Kiápáay kerrá bort ke ódá Shary-atay zánóger o kawmay kamásh mocch atant.

58 Petros ham dur durá, Issáay randá rawán at tán masterén dini péshwáay lógay péshjáhá raset, tahá potert o gón hezmatkárán nesht tán bezánt ke chónén shawré borraga bit.

59 Mazanén dini péshwá o sarókáni diwánay sajjahén básk,‡ pa Issáay markay sezá dayagá drógén sháhediay shóházá atant,

60 chónáhá bázén drógén sháhed pa gwáhi dayagá pád átk, bale hecchesh dastá nakapt. Godhsará do mardom démá dar átk o

61 gwashtesh: “É mardá gwashtag ke ‘man Hodáay parasteshgáhá próshta kanán o say róchá padá bandáni.’ ”

62 Gorhá masterén dini péshwá pád átk o cha Issáyá josti kort: “Tai bárawá chónén sháhedi dayagá ant? Esháni hech passawa nadayay?”

63 Bale Issáyá passaw nadát. Masterén dini péshwáyá padá gón áia gwasht: “Man tará namiránén Hodáay sará sawgenda dayán, mára begwash, baren, taw hamá Masih, Hodáay Chokk ay?”

64 Issáyá darráént: “Taw wat gwasht. Bale shomá sajjahénán hála dayán, démterá gendét ke Ensánay Chokk zóráwarén Hodáay rástén némagá neshtag. Cha ásmánay jambaráni sará ham kayt.”

65 Gorhá masterén dini péshwáyá wati gwaray jámag dert o gwashti: “Eshiá kopr kort, angat

‡ 26:59 26:59 Básk, bezán ozw, membrar.

ham mára sháhed pakár ent? Shomá eshiay kopr wat eshkot.

⁶⁶ Nun shomay shawr o saláh chi ent?" Áyán passaw dát: "Eshiay sezá mark ent."

⁶⁷ Randá áyán Issáay dap o démá toh kortš o lahténá mosht o shahmát ham jat.

⁶⁸ Nun gwashtesh: "Oo Masih! Pa má paygambari kan o begwash tará kayá jat."

Petrosay enkár

(Markás 14:66-72; Luká 22:56-62; Yuhanná 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ Á wahdá Petros dhanná péshjáhá neshtagat, móledé áiy kerrá átk o gwashti: "Taw ham Jalili Issáay hamráh butagay."

⁷⁰ Bale áiy sajjahénáni démá namannet o gwashti: "Mana nazánán taw ché gwashagá ay."

⁷¹ Wahdé dém pa mazanén darwázagá rawagá at, dega móledéá dist o gón mardomán gwashti: "É mard Issá Náseriay hamráh butag."

⁷² Petrosá sawgend wárt o domi randá namanet o gwashti: "Man é mardá nazánán."

⁷³ Damánéá rand, ódá óshtátagén mardom Petrosay kerrá átkant o gwashtesh: "Allamá taw cha hamáyán ay, cha tai gálwará anchosh jáha kayt."

⁷⁴ Petrosá pa nálaté sawgend wárt o gwasht: "Man é mardá nazánán." Hamá damáná korósá báng dát.

⁷⁵ Gorhá Petros yát o tránagá kapt ke Issáyá gwashtagat: "Korósay bángá pésar, taw say

randá mani pajjáh áragá enkára kanay.” Nun dhanná dar átk o sakk gréti.

27

Sarókáni shawr

(Markás 15:1; Luká 23:1-2; Yuhanná 18:28-32)

¹ Sabáhá máhallah, sajjahén mazanén dini péshwá o kawmay kamásh Issáay kóshá hamshawr butant.

² Issáesh bast, gerrán kort o Rumi wáli Pilátusay dastá dát.

Yahudáay watkoshi

(Kásedáni Kár 1:18-19)

³ Wahdé Issáay geráénók Yahudáyá dist ke Issáesh mayárig kort, cha wati kortagén kára pashómán but o sién nograhén korshi bort o mazanén dini péshwá o kawmay kamásháná wápas dátant.

⁴ Gwashti: “Man sakk mayárig án ke yak bégonáhén mardomé pa kóshárenagá geráéntag.” Bale áyán passaw dát: “Má chón kanén, taw bezánay o tai kár.”

⁵ Gorhá Yahudáyá hamá zarr mazanén parasteshgáhá dawr dátant o shot, watá gothlóp kort o koshti.

⁶ Mazanén dini péshwáyán zarr zortant o gwashtesh: “É palitén* zarr ant, parasteshgáhay hazánagá esháni ér kanag nárawá ent.”

* **27:6 27:6** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “hónigén zarr”.

7 Paméshká shawr o saláhá rand, cha á zarrán kombáréay† dhagáresh bahá gept ke pa darámadán kabrestáné bekananti.

8 Tán róch maróchigá á dhagáray nám “hónay dhagár” ent.

9 Paméshká chosh but tán hamá chizz ke Eremiá nabíay zobáná péshgói kanag butag, rást o paddar bebit: *Man sién nograhén korsh zortant ke é zarr Bani Esráilay chokkán áiay kimmat bastagat o*

10 *cha é zarrán kombáray dhagáron bahá gept, anchosh ke Hodáwandá maná parmán kortagat.‡*

Issá Pilátusay démá

(Markás 15:2–5; Luká 23:3–5; Yuhanná 18:33–38)

11 Nun Issá wáliay démá óshtárenag but o wáliá cha áiá jost kort: “Taw Yahudiáni bádsháh ay?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.”

12 Mazanén dini péshwá o kawmay kamásh Issáyá beddh o bohtám janagá atant, bale áiá hech passaw nadát.

13 Pilátusá gwasht: “Taw naeshkonagá ay ke é tará chinchok bohtám janagá ant?”

14 Bale Issáyá áyáni hech bohtámay passaw ham nadát o wáli sakk hayrán mant.

15 Wáliá har sál aiday wahdá, cha Yahudi bandigán yakké, hamá ke mardomán belóthetén, ázáta kort.

† 27:7 27:7 Kombár, bezán hamá ke komb o kunzag addha kant.

‡ 27:10 27:10 Zakaryá Nabíay Ketáb, bahr 11, band 12 o rand, Eremiá Nabíay Ketáb, bahr 32, band 6 o rand.

16 Á wahdá yak námdárén bandigé jélá at ke námi Bárábás at.

17 Nun ke mardom mocch atant, Pilátusá cha áyán jost kort: “Shomá ché lóthét? Man kayá ázát bekanán? Bárábásá, yá Issáyá ke Masih ham gwashanti?”

18 Áiá zántagat ke Issáesh pa hasadd o konnat áiy dastá dátag. Paméshká chosh gwashti.

19 Wahdé Pilátus hakdiwáná neshtagat, áiy janá é kolaw ráh dát ke “gón é bégonáh o nékén mardá hecch makan, chiá ke dóshi man eshiy bárawá sakkén paréshánén wábé distag.”

20 Bale mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán mardománi mocchi sakk shórént§ o áshopént* ke Issáay mark o Bárábásay ázátiá belóthant.

21 Wáliá jost kort: “Ché lóthét, cha é doénán kojamiá pa shomá ázát bekanán?” Áyán gwasht: “Bárábásá.”

22 Pilátusá cha áyán jost kort: “Gorhá gón Issáyá ke Masih ham gwashanti, ché bekanán?” Áyán pa hamtawári passaw dát o gwasht: “Salibi kassh!”

23 Pilátusá jost kort: “Chiá baren? Mayári chi ent?” Bale áyán géshter kukkár kort o gwashtesh: “Salibi kassh!”

24 Wahdé Pilátusá dist ke hech karé korta nakant o mardom shóresh kanagá ant, gorhá áiá áp zort, mocchiy démá wati dast shoshtant o

§ 27:20 27:20 Shóréneg, bezán pád kanag, tahrik kanag.

* 27:20 27:20 Áshopénag, bezán pád kanag, tahrik kanag.

gwashti: “Man cha é marday hóná bémayár án, shomá bezánét o shomay kár.”

²⁵ Sajjahén mardomán gwasht: “Eshiy hón mayg o may chokkáni gardená bebit.”

²⁶ Gorhá Pilátusá pa áyánigi, Bárábás ázát kort o Issá shallák janáént o dáti ke áiá salibay sará bedranjant.

Issáy sará kalág o rishkand

(Markás 15:16-20; Yuhanná 19:2-3)

²⁷ Wáliay sepáhigán Issá wáliay kóth o márhiay pëshjáhá bort o sepáhigáni sajjahén lashkar áiay chapp o chágerdá mocch kort.

²⁸ Áyán, Issáy gwaray god kasshetant o bádsháháni paymén sohrchakén kabáhé gwará dát,

²⁹ cha dhangar o konthagán tájé jórhént o áiay sará ér kort, latthé rástén dastá dát o pa kalág o rishkand, áiay démá kóndhán kaptant o gwashtesh: “Drud o drahbát, oo Yahudiáni bádsháh!”

³⁰ Áiay démá tohesh kort o hamá latthesh sará jat.

³¹ Wahdé kalág o malandhesh hallént, gwaray kabáhesh kasshet o áiay jenday godesh padá gwará dátant. Randá dém pa salib kasshagá bortesh.

Issá o salib

(Markás 15:21-32; Luká 23:26-43; Yuhanná 19:17-27)

³² Wahdé rawagá laggetant, Shamun námén mardé distesh ke Keriniay shahray mardomé

at. Sepáhigán á pa bigár gept ke Issáay salibá baddhá bekant.

³³ Wahdé “Joljotá” bezán hamá “Kámpól” námén jágahá rasetant

³⁴ ódá Issáesh morr mán retkagén sharáb dát, bale áiá chashagá rand nawárt.

³⁵ Nun salibay sará dratkesh, pocch o póshákesh watmánwatá bahr kortant o áyáni sará pál† jatesh ke bárén kayá berasant.

³⁶ Randá hamódá neshtant o áiay negahpániesh kort.

³⁷ Issáay sarborá, salibay dáray sará, mayárnámagé dratkesh ke áiay sará nebeshtagat: “É Yahudiáni bádsháh, Issá ent.”

³⁸ Issáay hamráhiá do yági o dozzesh ham salibay sará dratk, yakké rástén o domi chappén némagá.

³⁹ Rahgwazán dozhmán dayán, wati sar chandhént o

⁴⁰ gwashtesh: “Oo mazanén parasteshgáhay karójók ke gwashtaget: ‘say róchá padá áiá addha kanán’. Agan taw Hodáay Chokk ay, gorhá cha salibá ér á o watá berakkén.”

⁴¹ Hamé dhawlá mazanén dini péshwá, Shary-atay zánóger o kawmay kamásh ham áiay sará rishkand o maskará kanagá atant.

⁴² Gwashtesh: “Á dega mardomi rakkéntant, bale watá rakkénta nakant, é wa Esráilay bádsháh ent, agan nun cha salibá ér bekapit, má áiay sará báwara kanén.

† 27:35 27:35 Pál, bezán láthari, bay o shartbandi.

⁴³ Óst o ométi pa Hodá bastag, agan Hodáyá dóst ent, berakkéniti, chiá ke gwashtagati: ‘Man Hodáay Chokk án.’ ”

⁴⁴ Hamé paymá Issáay hamráhiá salib kasshetagén yági ham áiá bad o rad gwashagá atant.

Issáay mark

(*Markás 15:33–41; Luká 23:44–49; Yuhanná 19:28–30*)

⁴⁵ Némróchá beger tán bégáhay sayá,‡ sajjahén molk anágat tahár but.

⁴⁶ Bégáhay sáhat sayá, § Issáyá chihál* jat: “Eli, Eli, lemá sabaktani?” Bezán: Oo mani Hodá, oo mani Hodá! Taw chiá maná tahná esht?†

⁴⁷ Ódá, lahtén óshtátágén mardomá wahdé eshkot, gwashtesh: “Elyásá tawár kanagá ent.”

⁴⁸ Cha áyán yakké tacháná shot, espanjé zorti o trophshén sharábá missénti, dáréay sará bast o pa chussagá Issáay némagá shahárti.

⁴⁹ Bale é dega mardomán gwasht: “Sabr kan, bechárén bárén Elyás eshiay rakkénagá kayt yá na?”

⁵⁰ Issáyá domi bará borzén tawaréá chihál kasshet o sáh dát.

⁵¹ Hamá wahdá mazanén parasteshgáhay par-dah, borzadá beger tán jahlád, dert o do bahr but, zemin larzet o talár trakket o kap butant,

‡ **27:45 27:45** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “shashomi sáhatá beger tán nohomi sáhatá”. § **27:46 27:46** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “nohomi sáhatá”. * **27:46 27:46** Chihál, bezán dardnákén kukkár. † **27:46 27:46** Zabur 22:1.

52 kabráni dap pach but o bázén pák o pahrézkárén mardom ke mortagatant, padá zendag butant.

53 Issáay jáh janag o zendag bayagá rand, cha wati kabrán dar átkant, Urshalimay Pákén shahrá shotant o watá pa bázénéá záher o paddaresh kort.

54 Hamá pawji apsar o áiay hamráhén sepáhig ke Issáay páneg atant, wahdé zeminchandh o é dega sargwastesh distant, sakk torset o gwashtesh: “Béshakk é mard Hodáay Chokk at.”

55 Bázén janéné ham, ke cha Jalilá pa Issáay hezmat o cholópagá áiay hamráhiá átkagat, dur óshtátag o chárágá atant.

56 Gón áyán Maryam Majdaliah, Ákub o Issopay mát Maryam o Zebdiay chokkáni mát gón atant.

Issáay kabr o kapon

(Markás 15:42-47; Luká 23:50-56; Yuhanná 19:38-42)

57 Rónendá, Arimátíáay shahray Issop námén zardárén mardé átk ke Issáay moridé at.

58 Pilátusay kerrá shot o Issáay jónay baragay ejázati lóthet. Pilátusá parmán dát ke jóná áiá bedayant.

59 Issopá jón zort o sápén liloméñ‡ godéa patát

o

60 hamá nókén kabray tahá ér dát ke pa wat cha talará tráshtagati. Mazanén dhóké léth dayáná kabray dapá éri kort o shot.

‡ 27:59 27:59 Lilom, goday tahré ke Engréziá “linen” gwashaga bit.

⁶¹ Bale Maryam Majdaliah o á dega Maryam, hamódá kabray dém pa démá neshtant.

Kabray negahpáni

⁶² Domi róchá, bezán Shambehá, § mazanén dini péshwá o Parisi yakjáh but o Pilátusay kerrá shotant.

⁶³ Gwashtesh: “Oo wájah! Márá yát ent ke é drógbandá wati zendá gwashtagat ke ‘say róchá rand man padá zendaga bán o jáha janán.’”

⁶⁴ Paméshká parmán beday ke tán say róchá kabray sará negahpáni kanag bebit, chó mabit ke áiy morid jóná bedozzant o bebarant o gón mardomán begwashant ke á cha mordagán padá zendag butag o é goddhi repk o dróg, cha pésarigéná angat gandahter bebit.”

⁶⁵ Pilátusá darráént: “Negahpán wa esh ant, wati hamráhiá bebarét o haminchok ke gón shomá buta kant, kabray negahpániá bekanét.”

⁶⁶ Gorhá shotant o kabray dapay mazanén dhók mohr o mómband kort o sepáhigesh páneg kortant.

28

Issáay jáh janag

(*Markás 16:1-8; Luká 24:1-12; Yuhanná 20:1-10*)

§ 27:62 27:62 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Shabbatay tayáriay róchá rand”.

¹ Shabbatay róchá rand, bezán Yakshambeyhay* gwarbámá† Maryam Majdaliah o á dega Maryam kabray chárágá shotant.

² Yak anágat mazanén zeminchandhé but, chiá ke Hodáwanday préshtagé cha ásmáná ér átk, dhóki léthént o áíay sará nesht.

³ Rang o dróshomi grókay paymá drapshagá at o god o pósháki, barpay dhawlá espét atant.

⁴ Negahpánén sepáhig cha bimmá larzagá laggetant o mordagay dhawlá butant.

⁵ Préshtagá gón janénán gwasht: “Matorsét! Mana zánán shomá Issáay shóházá ét ke salib kasshag butag.

⁶ Á edá naent, anchosh ke wat gwashtagati zendag butag o jáhi jatag, byáét hamá jágahá bechárét ke ér kanag butagat.

⁷ Eshtápiá berawét o áíay moridán sahig kanét ke á cha mordagán zendag butag o cha shomá pésar Jalilá rawt, hamódá áíá gendét. Nun man shomará hál dát.”

⁸ Gorhá janén pa tors o ham gón wasshi cha kabray sará tachán but o shotant tán é hálá moridán sar bekanant.

⁹ Issá bé gat o gománá anágat wat gón á janénán dochár kapt o gwashti: “Drud o drahbát!” Á nazziká átkant, Issáay pádesht geptant o parasteshesh kort.

¹⁰ Issáyá gón áyán gwasht: “Matorsét! Berawét mani brátán begwashét ke Jalilá berawant, hamódá maná gendant.”

* **28:1 28:1** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “haptagay awali róchay”. † **28:1 28:1** Gwarbám, bezán róthekk, róchay dar áyagay wahd.

Dini péshwá o sepáhigáni pandal

¹¹ Hamá wahdá ke janén per tarrag o rawagá atant, lahtén negahpánén sepáhig, dém pa shahrá shot tán dini péshwáyán cha é sarg-wastán sahig bekanant.

¹² Dini péshwáyán, kawmay kamásháni gend o nend o shawr o saláhá rand, sepáhig mazanén zarré lálech dát o

¹³ gwashtant: “Gón mardomán begwashét: ‘Shapá má wáb butagén, áiy morid átkagant o jóresh dozzetag o bortag.’

¹⁴ Agan wáli cha é hálán sahig but, shomá paréshán o deltaparkah mabét, má áiá sarpada kanén ke pa shomá janjálé mabit.”

¹⁵ Sepáhigán zarr zortant o anchosh ke sój dayag butagatant, hamá dábesht kort. É kessah tán róch maróchigá Yahudiáni nyámá sheng o tálán ent.

Jahán o Issáy mestág

(Markás 16:14-18; Luká 24:36-49; Yuhanná 20:19-23; Kásedáni Kár 1:6-8)

¹⁶ Gorhá yázdahén morid Jalilay hamá kóhay sará shotant ke Issáyá gón áyán gwashtagat.

¹⁷ Wahdé áyán Issá dist parasteshesh kort, bale lahtén angat shakk at.

¹⁸ Issáyá gón áyán gwasht: “Ásmán o zeminay sajjahén zór o wák mani dastá dayag butag.

¹⁹ Paméshká, berawét sajjahén kawmán mani morid bekanét, Pet o Chokk o Pákén Ruhay námá pákshódi bedayét o

²⁰ áyán dars o sabak bedayét ke mani sajjahén hokm o parmánáni sará kár bekanant. Deljam

bebét, man tán donyáay halásiá, modám gón
shomá gón án.”

Balóchi Balochi
Latin version of the Balochi Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022
bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c